



П де Кучин. П. де
89 Г. Кучин

Гомес, М. А.

2-й экз.

ВЕСТАЛКА

ИРМЕНЗУЛОВА ХРАМА.

ИРОИЧЕСКАЯ ПОВѢСТЬ.



переводъ съ Нѣмецкаго.

ВЪ МОСКВѢ

въ типографіи Пономарева.

1789 года.



В Е С Т И
и р м е н з у л о в а х р а м а .



Когда паденіе Римской Имперіи поводъ подало къ произращенію многихъ королевствъ, кошорыя предъ возставленіемъ своимъ, званіе провинцій сей страшной Монархіи нести за честь себѣ поставляли : тогда показалось весьма скоро изъ остатковъ оной во всѣхъ частяхъ свѣша довольное число князей, кои для присовокупленія себѣ многихъ мѣстъ долговременную и жестокую между собою войну имѣли. Но и отдалѣннѣйшіе народы заражены были тѣмъ желаніемъ, и окружали границы тѣхъ, кои со-

Част. I.

А.

сѣдей токмо своихъ непріятелями бышь чаяли. Азія, Европа и Африка выбирали себѣ Царей, которые недовольны будучи окрестными своими землями, еще и въ самыя отдаленныя отъ нихъ пробирались. Азіатцы продолжали свою побѣду до Африки. Африканцы также приводили Европу въ ужасъ, и когда каждой народъ избиралъ такую секшу, которая съ его жестокостію соглашалась; то учинилось изъ того преужасное смешеніе язычества, идолопоклонства, и Магометанскаго ученія. Когда уже начальствующій свѣтомъ опредѣлилъ сему многоглавному змѣю главы сокрушить, и въ наилучшихъ частяхъ Европы Христіанскихъ и въ истинной службѣ ревнительныхъ ге-

роевъ произвестъ благословилъ ,
 кои не токмо сихъ безбожныхъ
 народовъ изъ оной выгнали, но и
 войну до ихъ предѣловъ продол-
 жали, идоловъ ихъ разорили, и хра-
 мы единому истинному Богу по-
 свящили, крестъ возставили, и
 принудили ихъ оному покло-
 няться: то и тогда не смотря на
 все ихъ стараніе и получаемую
 пользу, разоряли еще Сарацины
 Гишпанію и язычество пребывало
 въ Саксоніи. И когда идолопоклон-
 ство въ Даніи и въ Швеціи уже
 разпространялось, то Карлъ ве-
 ликій, Король Французскій и
 первый Императоръ, на западъ
 принялъ стараніе оное совер-
 шенно искоренить. Сей Авгу-
 стѣйшій и великодушный Мо-
 нархъ, коего титулы тѣмъ слав-
 ны были, что онъ ихъ чрезъ

свои преизрядныя добродѣтели заслужилъ, былъ такимъ образомъ избранъ противъ Сарациновъ, чтобъ ихъ изъ Гишпаніи выгнать, и Саксонцовъ къ познанію истиннаго Бога привести. Сей безпокойный, кичливый, варварскій и въ идолопоклонствѣ закоренѣлый народъ имѣлъ у себя Королемъ жестокаго и того храбраго Князя, который подъ именемъ Витекинда въ исторіи извѣстенъ, и былъ Карлу то покореннымъ, то опять бунтующимъ противу его.

Но въ то время какъ онъ храбрости сего героя сопротивлялся; то воспитывалъ Сѣверъ другаго воина, котораго геройскій жаръ и неограниченная бодрость Монарха сей холодной части свѣта руководствовали къ

подвигамъ. Ерихъ или Фридрихъ Норвежскій Принцъ, будучи двадцати двухъ лѣтъ, возвелъ дядю своего на престолъ, котораго Датской Король побѣдивъ плѣнилъ. Храбрый Ерихъ пошелъ съ вѣрнымъ Королю своему войскомъ на помощь противъ Датскаго Короля, и давъ ему подъ Копенгагеномъ баталію, весь сей городъ разбилъ, Арольда изъ плѣну освободилъ, и Датчанъ принудилъ возвратиться въ свои границы. Но Арольдъ больше завидуя Ериховой славѣ, нежели благодаря за показанную ему отъ него услугу, ни о чемъ не помышляя, кромѣ способовъ къ его погубленію. Норвежскій Принцъ увѣдомясь о его неблагодарности, и слышавъ каждой день о знаменитыхъ дѣлахъ Карла вели-

каго, оставилъ Арольда изъ честолюбія, и чтобъ отъ тайныхъ и обидныхъ для него ухищреній варварскаго сего Князя избавить себя, обратился во Францію, дабы свидѣтелемъ быть великихъ дѣлъ сего свѣтлѣйшаго Монарха, ему подражать, и въ военной наукѣ до его степени достигнуть. Ерихъ былъ изящныхъ достоинствъ, и хотя въ такой землѣ родился, которая казалась отъ натуры всѣхъ преимуществъ лишена; однако драгоцѣннѣйшими дарованіями былъ украшенъ, и будто естество въ немъ показать хотѣло, что онъ только одинъ изъ всего своего народа, котораго оно старанія своего достойнымъ почло. Карлъ одаренъ былъ самъ всемъ тѣмъ,

что человека совершеннымъ сдѣлать можетъ. Онъ имѣлъ удовольствіе показывать всѣмъ чужестранцамъ свои собственные свойства, и для того принялъ его со всѣми знаками совершеннаго почтенія, и учинилъ его товарищемъ въ своихъ великихъ дѣлахъ.

Ерихъ предался ему какъ ревностный почитатель. Сей Монархъ принялъ его къ себѣ въ дружбу и не нашелъ въ немъ никакого недоспѣтка, кромѣ невѣденія истинной вѣры, и потому неотступно его просилъ сію тьму оставить. Сей молодой Принцъ къ пріятію истинной вѣры себя предуготовить велѣлъ, и крещеніе принялъ; наконецъ ставъ ревнителемъ Евангельскія истинны, послѣдовалъ

Карлу великому въ Гишпанію противъ Сарациновъ, и былъ въ походъ съ нимъ въ Германіи, во время котораго сей Монархъ получа извѣстіе, что возмущительные Саксонцы его силъ еще противятся, принялъ намѣреніе ихъ укротить, и пресѣчь то идолопоклонство, которое въ семъ народѣ пребывало.

Но еще не пріемля оружія онъ хотѣлъ отвѣдать побѣдить ихъ валикодушіемъ, и вознамѣрился послать одного изъ своихъ придворныхъ къ Саксонскому Королю съ тѣмъ объявленіемъ, что онъ побѣдоноснаго своего оружія не внесетъ, ежели онъ испровергнетъ идоловъ своихъ кровавыя жертвы, и истиннаго Бога признаетъ; а ежели не приметъ сихъ договоровъ,

по онѣ не вложитъ прежде мечъ свой въ ножны, пока послѣднѣйшаго къ истиннѣ не приведетъ.

Храбрый Ерихъ имѣя любопытство видѣть сей народъ, получилъ отъ Карла позволеніе ѣхать съ назначеннымъ посломъ въ Ексбурхъ, гдѣ Витекиндъ имѣлъ резиденцію.

Сей городъ лежитъ близь рѣки Имеля, нынѣ Истанбергомъ называется, и былъ въ то время славнѣйшій театръ всѣхъ мерзостей идолопоклонства Саксонцовъ, которые идолу своему *Ирмензулу* капище построили.

Изображеніе сего идола представляло совершенно вооруженнаго мужа, и нѣкоторые его Марсомъ, а другіе Меркуріемъ почитали, которому они не

только дикихъ звѣрей своихъ
лѣсовъ, но и всѣхъ непріятелей
въ жертву приносили, когда
только они такъ какъ военно-
плѣнные въ руки ихъ попада-
лись, или морскими ихъ разбой-
никами взяты бывали: ибо Сак-
сонцы тогда страшнѣе всѣхъ
народовъ были на морѣ. Ирмен-
зулово капище имѣло при себѣ
еще два по сторонамъ: одно для
жрецовъ, и главнаго ихъ жреца;
а другое заключало въ себѣ нѣ-
которое число сему идолу посвя-
щенныхъ весталокъ; оныя всѣ
послушны были одной, которая
имѣла названіе жрицы; она имѣ-
ла надзираніе надъ звѣриными
жертвами, а верховный жрецъ
надъ человѣческими. Капищесто-
яло посреди лѣсу, въ которомъ
сдѣланы были жилища для ди-

кихъ кабановъ и воловъ, коихъ достойными къ жертвамъ сего идола почитали. И когда какой звѣрь къ сему употребленію назначался: то запрещено было подъ лишеніемъ жизни въ лѣсахъ на него нападать, какая бы тому причина не была. Весталки, жрица, жрецы, и главной жрецъ не имѣли между собою ни малѣйшаго обхожденія, и не видали другъ друга никогда, кромѣ жертвенныхъ дней, и то во время приношенія жертвъ. И какъ сіи Весталки только по жеребью вышняго достоинства достигнуть могли: то позволено имъ было обучаться звѣриной ловлѣ, дабы ихъ чрезъ то къ тому терзанію и бодрости пріучить, которое псы при нихъ надъ гонимыми звѣрями показываютъ.

Но при таковой ихъ ловлѣ ни одинъ мущина быть, или въ лѣсу показаться не смѣлъ; и для сего назначены бывали нѣкоторыя особливые дни. Король самъ, ежели не хотѣлъ нарушить законовъ, не имѣлъ права сію забаву въ то время имѣть, которое имъ назначено было, и съ ними повстрѣчаться.

Таковыя были обычаи сего варварскаго народа. Ерихъ съ посломъ прѣхалъ къ Витекиндову двору, которой глазамъ ихъ множество злонравныхъ, дикихъ и при самыхъ простыхъ забавахъ жестокихъ военныхъ людей представилъ. Норвежскій Принцъ разсудя, что посолъ отъ сихъ кичливыхъ и дикихъ народовъ ничего не получитъ, и скоро опять будетъ принужденъ

возвратиться, оставя ему исправленіе его должности, самъ вознамѣрился осмотрѣть все то, чію любопытства свѣего достойнымъ почиталъ. Онъ былъ въ капищахъ, видѣлъ обыкновенныя тамъ церемоніи, и приходилъ часно въ искушеніе идола ихъ низвергнуть, ежели бы только пословы разумныя представленія его не удерживали.

Онъ весьма желалъ видѣть жилище весталокъ, и ихъ жизнь посмотреть; но не могъ того получить. Онъ разговаривалъ нѣсколько разъ съ главнымъ жрецомъ, котораго къ идолослуженію не столько ревнипелънымъ усмотрѣлъ, какъ прочихъ Саксонцовъ; изъ его нарѣчія позналъ Принцъ, что онъ не природной Саксонецъ, чего для вознамѣрился

по ревности своей кЪ Христїанству и его кЪ познанію привести, съ шѣмъ намѣреніемъ и надеждою, что его примѣръ сильно въ народъ подѣйствовать можетъ. Главный жрецъ приведенъ будучи въ такое удивленіе, съ каковымъ всѣ на сего молодого принца смотрѣли, показывалъ ему съ своей стороны всѣ знаки такового особливаго почианія, что онъ чрезъ то сталъ съ нимъ смѣлѣе и откровеннѣе говорить о мерзости его состоянія.

Я изумляюсь, говорилъ ему принцъ, видя такихъ варварскихъ людей, которые равныхъ себѣ собственными ихъ руками сдѣланнымъ болванамъ безъ шрепешу и ужасу приносятъ въ жертву, хотя они и ни малѣйшей власти не имѣютъ; и не

могу понять какъ ты отецъ, имѣя по видимому больше прозорливости, нежели сей народъ, чинъ главнаго ихъ жреца принялъ, коюрой тебя обязуешь руки въ крови ближнихъ твоихъ умывать. Сего несчастія я еще не имѣлъ, отвѣчалъ ему жрецъ, и прошу каждой день боговъ, чтобъ они отъ меня сѣе отвратили. Я только еще два мѣсяца главнымъ жрецомъ: въ сѣе время не было человѣческихъ жертвъ. И ежели угроженія Французскаго Монарха дѣйствіе свое получаютъ; то никогда не надѣюсь того исправлять. Посемъ просилъ его Ерихъ ему сказать, доволенъ ли онъ Саксонцами, и для какой причины его главнымъ жрецомъ избрали, объявляя, что онъ его

за чужестранца признаетъ и удивляется, для чего природнымъ Саксонцамъ его предпочли. Я родомъ изъ Норвегїи, отвѣчалъ жрецъ, множеству несчастій, которыхъ описаніе вамъ наскучить можетъ, завели меня противъ моей воли въ здѣшнюю страну. Я бы былъ лишенъ жизни; но сожаленіе бывшаго предо мною главнаго жреца принудило меня сохранить его благопріятство, посвятивъ себя *Ирмензулу*. Я живу 15 лѣтъ въ семъ капищѣ. Уединенная и бѣдственная жизнь, которую я себѣ всегда представлялъ, почтена была отъ Саксонцовъ за преданность къ ихъ идолу, и увѣрила ихъ послѣ смерти главнаго ихъ жреца, которой изъ рукъ ихъ меня избавилъ. Ерихъ имѣя участіе въ

сихъ словахъ , и думая , что онъ ему совершенно себя откроешь , ежели узнаешь , что и онъ изъ Норвегїи , говорилъ ему : такъ мы съ вами изъ одной земли ! меня изгнали изъ оной на вѣки ; однакожъ по справедливости я почти добровольно вышелъ . Я важнѣйшія обстоятельствова , нежели описаніе своихъ несчастій , могу тебѣ открыть , и если ты меня считаешь въ состояніи оказать тебѣ мои услуги ; то прошу тебя инѣ вѣриться . Вы молоды , отвѣтствовалъ ему главный жрецъ , смотря на него весьма пристально , и я сомнѣваюсь , что не довольно знаете особъ Арольдова двора . Если кто нибудь взялъ на себя трудъ произнести вамъ имя одного

Част. I. Б

Принца , котораго вся Норвегія чаяла по приказу Короля своего умерщвленна видѣшь , и естли приключенія несчастнаго Клодомака до слуха вашего дошли-
 --- Ахъ ! вскричалъ Принцъ его обнявши ; возможно ли ! я вижу въ тебѣ брата матери моей , о которомъ столь много слезъ я пролилъ.

Чрезвычайно изумленный жрецъ , видя сына сестры своей въ той особѣ , которую весьма не знакомою почиталъ , почувствовалъ въ сердцѣ своемъ такія движенія , которыя его въ сей истиннѣ увѣряли , и обвиняя его съ нѣжностію говорилъ : ахъ ! такъ это ты любезный Ерихъ , которому Гилдегарду я назначилъ ? Я не знаю , отвѣчалъ ему Принцъ , какое счас-

тѣ ты для меня сберегѣ ; я слышалъ о жизни твоей обстоятельно: потому, что Принцесса мать моя всегда случаи отвращала о томъ со мною говорить, боясь чрезъ то посѣять во мнѣ ненависть и мщеніе прошивъ Арольда: но, это правда, я Ерихъ, и что по моихъ родителяхъ никакого союза, кромѣ того нѣтъ, которой меня, по крови съ тобою соединяетъ.

О сынъ мой ! такъ могу я тебя назвать, отвѣчалъ Кодомакъ, теперь мнѣ уже какое несчастіе приключиться не можетъ, когда счастье насъ соединяетъ ; но я вижу изъ глазъ твоихъ ту нетерпѣливостъ, съ которою ты злополучія мои вѣдать желаешь : однакожъ ты

принужденъ оную до завтра удерживать. Порядки здѣшняго капища не позволяютъ мнѣ больше сего дня съ тобою говорить. Принцъ чувствовалъ въ себѣ чрезъ сію отсрочку немалыя безпокойства: не хотя Клодомака принуждать, и еще больше прежняго желая его отъ сего живаго божества по привязанности и любви къ нему отвлечь, уговорился съ нимъ, чтобъ ему завтра при входѣ солнца опять въ капище прийти, и чтобъ обѣимъ имъ заперѣться, гдѣ главный жрецъ ему всѣ несчастія откроетъ. Посемъ они расстались, и Ерихъ майренъ былъ возвратиться въ посольской домъ; но слышанное и отъ того произшедшее изумленіе, что онъ такого Принца живаго нашелъ, которой, какъ

то думали, уже 15 лѣтъ жизни лишенъ, привело его въ такое глубокое размышленіе, что онъ забывшись путь свой прямо къ лѣсу направилъ, и такъ далеко зашелъ въ оной, что не прежде опомнился, какъ со взоромъ на одну женщину, кою удивительная красота въ новое его изумленіе привела.

Онъ увидѣлъ молодую дѣвицу лѣтъ 19, кою имѣла въ рукахъ лукъ, и колчанъ наполненной стрѣлами; величественной ея станъ подобился Діанѣ; она стояла прислонившись къ дереву, и казалась прилѣжно слушающею, что ей другая охотница, бывшая одна съ нею говорила. Принцъ довольно имѣлъ времени ее разсмотрѣть, и потерять сердце, которое до

тѣхъ поръ любви не причастно было: та стрѣла, которую она на его сердце пустила, и въ одну минуту пронзила, была уже не отвратима. Ежели бы мужественный Ерихъ не освободился отъ язычества, то почелъ бы сію любезную красавицу богинею: но видя ее какъ прекраснѣйшее твореніе, чѣмъ только человѣскій родъ украшенъ быть можетъ, премѣнилось его суеверное моленіе въ нѣжное чувствованіе, вмѣсто того, что въ другое время почилъ бы онъ ее божескими жертвами.

Онъ стоялъ неподвиженъ весь внѣ себя, и въ восхищительномъ своемъ удивленіи забылъ, что смерти достойное преступленіе видѣть *Ирмензулу* посвя-

ценную красавицу; но во удовольствіи, полученномъ отъ ея взора, не видя предстоящаго ему ужаса предался своимъ движеніямъ; и любви достойная Веспалка увидѣла его прежде, нежели онъ вздумать могъ, что такого жизни его опаснаго взора удалиться надлежитъ.

Она не меньше его изумилась, увидя молодаго кавалера столь блиско отъ себя; но еще больше удивилась тѣмъ пріятностямъ, которыя во всей его особѣ видны были, и почувствовала въ себѣ больше безпокойства о его жизни, нежели гнѣва на его отважность: нѣжное сожалѣніе овладѣло ея сердцемъ, и она не могла движеній своихъ преодолѣть, чтобъ ему не сказать: „убѣгай отсюда несчаст-

„сннй чужестранецѢ, или те-
 „бѢ не извѣстны наши законы?
 „и знаешь ли ты какая ужасная
 „судьба тебѢ угрожаетѢ, естѢ-
 „ли тебя здѣсь увидятѢ? „

Я чужестранецѢ, сударыня,
 отвѣчалъ ей ПринцѢ, славѢ при-
 томѢ на одно колено , и какѢ
 могу знать такіе строгіе зако-
 ны? однакожѢ не могу вѢ оправ-
 даніе себѢ прибѣжище брать
 и кѢ моему невѣденію. Меня ,
 государыня моя , завело сюда
 глубокое размышленіе ; удивле-
 ніе меня здѣсь останоило , и
 еще нѣчто велитѢ желать мнѢ
 лучше умереть , нежели сего
 удовольствія лишиться. ЕрихѢ
 говорилѢ съ такою живостію , и
 его униженные и почтительные
 поступки были съ такою чув-
 ствительностію и нѣжностію

смешаны, что весталка сама почувствовала нѣкошорую склонность, и смопря на него съ прїяшною величественностію, вскричала: „бѣги, уйди, пока есть „время, и пока мои подруги не „придушѣ; но не хвались ни- „когда, что *Ирмензулосу* жри- „цу видѣлъ. „

При сихъ словахъ обратилась она къ капищу, и убѣжала съ подругою своею изъ его глазѣ, оставя его въ совершенной неволи любви. Невозможность ее опять увидѣть принудила его томѣ лѣсъ-оставить. Онъ возвратился въ посольской домѣ, и заперся въ своей палаткѣ, обѣявъ будучи чувствительнѣйшею печалію. Онъ сожалѣлъ, для чего онъ не съ вооруженъ, чтобъ возмочь тѣмъ дядю своего

и сію любезную весталку изъ варварскихъ рукъ избавить. Онъ во всю ночь глазъ своихъ сомкнути не могъ. Прекрасная весталка представлялась его мыслямъ, и не давала ему ни малѣйшаго покоя. Онъ боялся, чтобы столь много прелестей изъ суевѣрія вѣчно идолослуженію назначено не было, и принялъ намѣреніе оныя отъ того освободить. При томъ приписывалъ онъ стремительность своей весталки больше тому, чтобъ его при ней не увидѣли, нежели сколько ревности ея къ законамъ. Онъ почиталъ ее великодушною, думая, что когда она во власти своей имѣла подвергнуть его строгости законовъ, однакожъ того не учинила; то увѣрялъ себя, что

не много труда ему будетъ склонить ее къ оставленію своего состоянія. Наконецъ онъ заключилъ, что когда Карлъ Великій силою своего оружія побѣдитъ Саксонцовъ; то ему удобно будетъ найти свою любезную.

Но въ то время, какъ онъ такимъ образомъ въ размышленіяхъ о намѣреніи своемъ упражнялся; то раждающаяся его любовь воспламеняла его сердце. Веспалка также не меньше его находилась въ безпокойствѣ. Ериховъ взоръ пламнилъ то сердце, которое Витекиндъ напрасно старался побѣдить. Ревностныя преслѣдованія сего Короля принудили ее искать себѣ покровительства отъ его насильствъ въ *Ирмензуловѣ* хра-

мѣ между веселками. Она была въ немѣ непоколебимо обезопасена отъ тѣхъ страстей, кои бы она въ другихъ возбудить могла, но и отъ тѣхъ, которыя бы ея сердцемъ овладѣть могли. Она жила въ такомъ спокойствіи, которое даетъ непорочность до сихъ поръ, пока чрезъ сей нечаянной случай и замѣшательство она не почувствовала перемену въ своемъ сердцѣ. Бывшая съ нею подруга, которую она больше всѣхъ любила, знала одна только о семъ. Послѣ того, когда онѣ пришли уже домой, она открылась ей искренно во всемъ: любезная Тиринда, говорила она ей, ты видѣла сколь была я возмущена узрѣвъ того незнакомаго; но что бы я дѣлать принуждена

была, ежели бы иной кто, а не ты была свидѣтелемъ моего смятенія, и опважности сего незнакомаго. Я признаюсь, продолжала она, что я о жизни его беспокоилась, и благодарю боговъ, что они вселили и тебѣ о немъ сожалѣніе; я сама могла бы возвысить голосъ къ подаванію намъ помощи, и предашь его въ руки стражей; но не знаю какое то движеніе, которому я противиться не могла, удержало мои уста, для того, что-бы онъ могъ свободиться отъ ужасу. Но въ то время какъ сожалѣніе мое отъ всеконечной смерти его сохранило, излишнее его любопытство лишаетъ меня совершеннаго покоя моей жизни. О боги! продолжала она, не довольно ли вамъ было ли-

шить меня даровавшихъ мнѣ жизнь? Вы хотите еще лишить меня и спокойствія моего. Сіи слова извлекли струи слезъ изъ ее очей; усердная Тиринда тщетно употребляла старанія къ утѣшенію ея. Наконецъ неопиступность ея казалось обѣщала малой успѣхъ. Она представляла ей, что любовь не имѣя предмета своего предъ глазами, и не будучи увѣрена во взаимности, скоро по возпламененіи потаснуетъ можетъ, и что разумъ не отмынно самъ преодолѣетъ усиліе любви, естли только она всегда ему послѣдовать обѣщается. И такъ уговаривала ее наконецъ столько, что она и сама надѣялась страсть сію со временемъ изъ памяти своей истребитъ. Но сколько ни стара-

лась она отдалить отъ мыслей
 своихъ того незнакомаго; одна-
 ко препроводила всю ночь въ
 такомъ спрассномъ напомино-
 веніи его пріятностей, что на-
 послѣдокъ изъ того довольно
 сама познала, сколь сильно зара-
 зилъ онъ ея сердце. Язва сія
 казалась ей неизцѣлимою. Между
 тѣмъ плѣненный Ерихъ съ не-
 терпѣливостію ожидалъ того
 часа, въ которой ласкался полу-
 чить при свиданіи съ главнымъ
 жрецомъ способъ любезную свою
 весталку увидѣть. Едва только
 златовидная колесница солнца
 прешла первую черту горизонта
 и яркій лучъ онаго освѣтилъ
 помраченные ношью предметы,
 Ерихъ устремился къ назначен-
 ному мѣсту. Жрецъ уже дожи-
 дался его тамъ. Онъ встрѣтилъ

его съ радостію, которая на лицѣ его довольно видна была, и объявивши его говорилъ: любезный Прияждъ! предвѣщаніе моего сердца меня не обмануло, когда я думалъ, что твое присутствіе всѣ несчастія мои окончатъ. Небо возвратило мнѣ часть того, чего я лишенъ былъ, съ такою надеждою, что я и прочее найду. Послѣ сего увидя, что онъ нетерпѣливо желаетъ слышать истолкованіе онаго, повелъ его въ тайной притворѣ, куда никто входить не дерзалъ. Онъ началъ въ удовольствіе его слѣдующую о себѣ повѣсть.

ИСТОРИЯ

О

КЛОДОМАКЪ

Ежели тебѣ, любезной Принцѣ, по порядку несчастіи мои и настоящее состояніе сердца моего открыть; то принужденъ я начало исторіи моей взять отъ временъ гораздо далеко предварившихъ твое рожденіе и описать подробнѣе Норвежской дворѣ.

Арольдъ, нынѣ владѣющій Король, твой отецъ, и я жили мы всѣ трое, какъ Принцы Царской крови, при жизни покойнаго Короля въ тѣсной дружбѣ; и какъ Арольдъ старшій былъ изъ насъ, и мы не сумнѣвались, что онъ со временемъ нашимъ Госу-

Часть I. В

даремъ будетъ, потому что Король ближе его наслѣдника не имѣлъ: то старались мы, какъ можно, его любовь къ себѣ получить. Онъ былъ веселаго нрава, любилъ забавы; а мы въ угодность ему учреждали ежедневно новыя утѣхи, которыя Друнтеймской дворъ, то есть, нашу резиденцію славнѣйшею въ Сѣверной странѣ дѣлали.

Принцесса Урисберта, Ерихова сестра, и Принцесса Гилдегарда моя сестра, а твоя мать были по своей удивительной красотѣ чудомъ свѣта; онѣ были стольже между собою согласны, сколько я и Ерихъ, твоя ошечь. Намъ всегда можно было ихъ видѣть и ошкровенно съ ними разговаривать. Удивленіе ихъ безпримѣрнымъ качествамъ и ува-

женіе мое къ Урисбертѣ, а Ерихово къ Гилдегардѣ, которое они въ насъ вложили, нечувствительно довело насъ до нѣжной къ нимъ страсти: Мы не скрыли другъ отъ друга безпокойства нашихъ сердецъ, и общались одинъ другому съ полнымъ удовольствіемъ чрезъ сей двоякой союзъ дружбу нашу утвердить, а при томъ равныя старанія одному о другомъ у любезныхъ Принцессъ нашихъ прилагать, и Ериху чрезъ меня, а мнѣ чрезъ него любовь нашу объявить: Не трудно было получить взаимную любовь: Гилдегарда оныѣмъствовала предложеніямъ своимъ видомъ должнаго мнѣ послушанія въ избраніи ея сердцу предмета; и напротивъ того я съ радостію отъ Ериха

услышалъ, что и ко мнѣ Принцесса Урисберта не меньше склонна. Ежели тебѣ сила любви извѣстна, дражайшій Принцъ, то ты представишь себѣ безъ труда то великое удовольствіе, которое мы отъ сего извѣстія почувствовали. Урисберта и Гилдегарда будучи объ любви достойны и вѣря другъ другу склонности свои, обнадеживали насъ одна чрезъ другую общимъ нашимъ счастіемъ, и стали скоро потомъ довольно смѣлы, такъ что насъ самихъ въ томъ удостовѣряли. Между тѣмъ Арольдъ имѣлъ только переменную любовь, не избирая единственнаго себѣ предмета. Онъ и намъ часто говорилъ, что онъ ничего такъ не боится, какъ видѣть насъ подъ игомъ супружества, думая,

что за таковыми союзами непременно уменьшеніе дружбы послѣдуетъ; мы слыша сіе намѣревались любовь нашу прежде не открывать, пока онъ сердца своего также не покоритъ истинной любви, довольно зная, что какъ государственная, такъ и его собственная польза отъ него требуетъ, чтобъ онъ предъ Королевскою смертію, которому глубокая старость и слабость тѣла предвозвѣщали уже близкой конецъ, вступилъ въ супружескія узы.

Хотя наша великая любовь сіе продолженіе съ досадою сносить насъ принуждала; однакожъ боясь, чтобъ не потерять благосклонности такого Принца, котораго мы совершенную дружбу получить желали, когда

онѢ надѢ нами власть имѣть
будетѢ, мы преодолѣли нашу
нетерпѣливостѢ, и принудили
себя къ глубокому молчанію о
томѢ пріятномѢ согласіи, ко-
торое между нами было. Мы
еще не больше мѣсяца въ такомѢ
состояніи жили, какѢ Оксфор-
ская Принцесса Фридерика въ
ДрунштеймѢ пріѣхала. Она была
недальняя родственница Коро-
лю, которой для того и желалѢ,
чтобѢ ее АрольдѢ супругомъ се-
бѢ избралѢ, и просилѢ Оксфор-
скаго Князя, ея отца, чтобѢ
ее прислалѢ ко двору его. Мы
получили предписаніе принять
ее съ великолѣпіемѢ. ЕрихѢ и я
надѣялись, что сія Принцесса
Арольда плѣнитѢ, и тѣмѢ дастѢ
намѢ примѣръ основательнаго
союза. Мы рѣшились вымышлять

многія веселости , чтобъ день
 ея прибытія торжественно пре-
 проводить. Равнымъ образомъ
 и Принцессы Уризберта, и Гилдс-
 гарда употребляли всѣ, что имъ
 искусство подавало къ умноже-
 нію сіянія ихъ красоты, и ни-
 когда пышнѣе того дворъ нашъ
 не бывалъ. Но по непостижи-
 мой судьбѣ показались Арольду
 Принцессы сестры наши, кото-
 рымъ онъ до сего одно только
 почтеніе оказывалъ, столь пре-
 красными въ своемъ уборѣ, что
 онъ глазамъ своимъ въ ту толь-
 ко минуту открытымъ быть
 чаялъ ; и по моему несчастію
 Урисберта имѣла честь воль-
 носць его плѣнить. Я его столь-
 ко любилъ, что не могъ чув-
 ствовать ревности. Безпрестан-
 ные похвалы, которыя онъ во

весь тотъ день ей приписывалъ,
 меня только беспокоили; я по-
 лучилъ съ того времени провѣ-
 щаніе тѣхъ несчастій, которыя
 мнѣ послѣ того приключились.
 Между тѣмъ скрывалъ я страхъ
 мой и подозрѣніе, сколько мнѣ
 возможно было. Принцессы съли-
 вѣ провожаніи всѣхъ придвор-
 ныхъ госпожъ въ коляски, чтобъ
 Фридерикъ на встрѣчу ѣхалъ.
 Арольдъ, Ерихъ, и я такъ, какъ
 должно кавалерамъ, сидѣли на
 лошадяхъ. Принцъ не отъѣз-
 жалъ отъ Урисбертиной коля-
 ски во всю дорогу, и разгова-
 ривая съ нею лишилъ меня чрезъ
 то свободы съ нею говорить.
 Я не могъ больше ревность мою
 удерживать; подѣхалъ къ не-
 му и говорилъ съ принужден-
 нымъ пріятствомъ: вы не помы-

шляете о томъ, милостивый государь, что Оксфордская Принцесса одна въ васъ то возбудить должна, что вы прекрасной Урисбертъ открываете.

Я не знаю примѣтилъ ли онъ въ лицѣ моемъ, не смотря на то принужденіе, которое себѣ я сдѣлать чаялъ, часть того, что въ сердцѣ моемъ происходило; но только посмотрѣвъ на меня весьма пристально отвѣчалъ суровымъ образомъ: я не пропиваюсь шербъ, Клодомакъ, Фридерiku утѣшаясь о шой холодности, которую я всегда къ ней имѣлъ; только запрещаю ту любовь хулишь, которую я до гроба къ прекрасной Урисбертъ содержать буду. Сіи слова были мнѣ громовымъ уда-

ромъ , и мое опчаянїе стало
 споль сильно , чтобы я оному
 совершенно предался , ежели бы
 Принца Ериха при томъ не бы-
 ло. Онъ подѣхалъ къ намъ въ
 самое то время , какъ Арольдъ
 помянутыя слова выговаривалъ ,
 и погналъ лошадь свою съ та-
 кою силою между мною и Прин-
 цомъ , притворясь , будто ее у-
 держать не могъ , что насъ
 шѣмъ принудилъ разѣхаться
 врозь , и меня симъ способомъ
 обязалъ скрыть мою чувстви-
 тельность въ моемъ сердцѣ.

Онъ сказалъ мнѣ , какъ я
 отъ коляски сестры его отѣ-
 халъ , что онъ Арольдову лю-
 бовь къ ней примѣтилъ. Но дра-
 жайшій Клодомакъ , онъ гово-
 рилъ мнѣ при томъ , сія любовь

очень скоро и за тѣмъ долго
 пылать не можешь. Фридерика
 прїѣдетъ, и прогонитъ твое без-
 покойство. Но чтобъ тебя бо-
 лѣе увѣрить, я тебѣ за сестру
 мою клянусь, и прошу, надѣй-
 ся на мое слово, что она нико-
 му кромѣ тебя не достанется.
 Сіи слова меня успокоили. Онъ
 желая совершенно извлечь меня
 изъ моего огорченія и привести
 меня къ разуму, каторой меня
 почти оставилъ, изображалъ
 мнѣ паки нравъ сего Принца,
 говоря что онъ ни въ чемъ удо-
 вольствія и увеселенія не имѣ-
 етъ, пока ему въ томъ не пре-
 кословятъ; и ежели я хочу
 знать, при чемъ я долженъ ос-
 таться, то надлежитъ мнѣ ему
 въ томъ не противиться. Онъ
 почитаетъ то себѣ за честь, чтобъ

меня лишитъ сердца, какъ скоро свѣдаетъ, что я Урисберту люблю; а напротивъ того, когда мы оба его поступкамъ противостояшь не будемъ, и стараться станемъ (Фридерикъ прилѣжно услуги казать, то пошъ часъ перемѣнитъ свои мысли и предпріиметъ нашему успѣху противиться, завидуя, чѣмъ кто нибудь изъ насъ двухъ въ склонности ея не былъ счастливъ. Я хотя не въ такомъ состоянїи былъ, чѣмъ съ симъ предложенїемъ согласиться могъ, однако жъ принужденъ былъ дать мѣсто увѣщанїямъ моего друга и обыцалъ разумнѣе поступать. При окончанїи сего нашего разговора увидѣли мы Оксфортской Принцессы коляску. Мы отдѣлилися отъ свиты

нашей , чтобъ прежде всѣхъ ее поздравить. Арольдъ видя наше стараніе и сверхъ того не доволенъ будучи шѣмъ видомъ, съ какимъ Урисберта любовныя слова его принимала , послѣдовалъ намъ съ прочими господами. Фридрикина коляска остановилась, какъ скоро насъ приближающихся увидѣли. Причемъ сошли мы шрое, Арольдъ, Ерихъ и я ей на встрѣчу. Она ни одного изъ насъ не знала , и не вѣдаю по какому ложному мнѣнію меня за Принца Арольда почетши, на одного только меня взгляды свои оборотила , и я принялъ отъ нее приготовленное для Арольда привѣтствіе.

„Никакое счастіе, говорила
 „она мнѣ, больше моего, милос-
 „ливый государь, бышь не мо-

„жетъ. Одна должность и по-
 „виновеніе привели меня сюда.
 „Но я вижу съ неменьшею ра-
 „достію, что склонность моя
 „безъ противности съ оными
 „соединится., Чрезъ сіи слова
 узнавъ ея невѣденіе, старался
 я ее безъ пристыженія изъ того
 вывести, и поклонившись ей съ
 глубокимъ почтеніемъ, ошвѣчалъ:
 Принцъ Арольдъ, милостивая го-
 сударыня, будетъ гораздо счаст-
 ливѣе вашей судьбы свою почи-
 тать, потому что счастье воз-
 ложитъ корону на главу пре-
 краснѣйшей въ свѣтѣ Принцессы,
 ни съ чѣмъ сравниться не мо-
 жетъ. Я при сихъ словахъ ука-
 залъ ей на Принца, которой
 тогда подошелъ къ ней. Я при-
 нялъ Урисбергу изъ коляски,
 которую услугу Принцъ Ерихъ

также Гилдегардѣ показалъ ; но я примѣтилъ, что Фридрикино лице покрылось румянцемъ, и чрезвычайная печаль въ глазахъ ея видна была. Я не сомнѣвался, чтобы стыдъ своей ошибки не былъ тому причиною, и больше того не примѣчалъ, но смотрѣлъ только на Арольдовы поступки съ Принцессою. Урисберша, которую я къ Принцессиною коляскѣ привелъ, была очень примѣчательна ; но по другой причинѣ. Ерихъ будучи при учиненномъ мнѣ опѣ Фридрики пріемѣ, смѣялся тому съ нею. Но его прекрасная сестра о томъ не мало беспокоилась, и смотря весьма печально на брата своего говорила : это все худое предзнаменованіе, и я боюсь, чтобы въ то

время, какъ Арольдъ меня за Оксфордскую Принцессу почитать будетъ, она также Клодомаку вмѣсто меня не предпріяла нравиться.

При окончаніи сихъ словъ я къ нимъ пришелъ и увидѣлъ, что Ерихъ смѣется. Я просилъ его сказать мнѣ тому причину, но мы уже такъ близко подошли къ Фридерикъ, которая къ Принцессамъ на встрѣчу шла, что мнѣ не возможно было ошъ него тому изъясненія получить. Арольдъ подалъ ей руку на нее не смотря, а она съ своей стороны не опомнившись съ нимъ поспушила, и какъ бы съ простымъ придворнымъ; но больше смотрѣла на Урисбергу и на меня. Они подошли другъ ко дружкѣ съ такою холодностію,

которая многихъ думать заставила, что имъ досадно другъ дружку столь прекрасными видѣть. Это правда, любезной Принцъ, что по моему разсужденію никакая женщина съ каждою изъ нихъ сравниться не могла. Хотя Фридерика въ лицѣ своемъ нѣчто гордое имѣла; однако же признаюсь, надобно было уже нечувственное сердце имѣть; ежели кто отъ прелестей ся хотѣлъ сохранить оное.

Между тѣмъ поздравляли Принцессы дружка дружку; Гилдегарда имѣла великое счастіе въ тѣхъ похвалахъ, кои столь многимъ въ прехъ персонахъ собраннымъ достоинствамъ приписывали. Фридерика показывала сеспрѣ моей больше дружбы, нежели Урисбертъ. Онъ обѣ

Част. I.

Г

сѣли въ ея коляску. И Принцъ Арольдъ принужденъ будучи съ Оксфордскою Принцессою разговаривать, далъ намъ чрезъ то свободу временемъ говорить съ нашими любовницами. Но разговоры наши касались только до постороннихъ вещей. Фридерика такъ прилѣжно за нами примѣчала, что мы не смѣли отважиться по склонности нашей поступать. Ея разговоры съ Принцомъ были не больше важны, и никогда не можетъ быть разговоръ непріятнѣе и не согласнѣе, каковъ былъ нашъ до пріѣзу во дворецъ, гдѣ насъ Король съ оставшими обоего пола знатными особами ожидалъ.

Тотъ день препровожденъ былъ поздравленіями. Какъ пришло время разѣзжаться, тогда

сыскалъ я съ Ерихомъ случай
 итти въ Урисбертины покои,
 гдѣ она съ Гилдегардою была
 одна. Мы увидѣли ихъ весьма
 печальными, и мнѣ показалось
 нѣсколько капель слезъ на лицѣ
 моей Принцессы. Я спрашивалъ
 съ великою нетерпѣливостію о
 причинѣ оныхъ, и показалъ ей
 безпокойство свое о Принцовой
 къ ней любви. Она отвѣчала
 мнѣ съ жалостнымъ взглядомъ:
 тебѣ нѣчего бояться, любезной
 Принцѣ, всѣ короны всего свѣта
 недоснасточны у меня въ забвеніе
 привести того, въ чѣмъ я Кло-
 домаку общалась. Но въ тебѣ
 Арольдъ Принцъ единымъ Фри-
 дерикинымъ взглядомъ можетъ
 истребить того памятованіе,
 чѣмъ ты вѣрной Урисбертѣ обя-
 занъ.

Сіе ревнивое сомнѣніе дало мнѣ знать весьма ясно о всемѣ. Но не хошя, чтобъ оное въ сердцѣ ея вкоренилось, я старался ее увѣрить, что я никакого намѣренія въ разсужденіи Оксфордской Принцессы не имѣлъ, и что всѣ силы употреблю бракъ ея съ Арольдомъ окончать. Сего я тѣмъ больше надѣюсь, что Фридрикины слова ко мнѣ, любовь ея больше къ нему доказывали. Сіе ни что иное доказываетъ, отвѣчала она чувствительно, какъ только, что она желаетъ, чтобы ты былъ Арольдомъ, и ей досадно, что ты не имѣ.

Любезной Клодомакъ, говорилъ мнѣ потомъ Ерихъ, увидя, что я задумался: Урисбертино

миѣніе правильно, Фридрикино сердце изъяснилось тебѣ въ то время, какъ Арольдъ тебя въ разсужденіи сестры моей ревновать заставляя. Оксфордская Принцесса чрезъ опимѣнное благопривѣнствіе къ тебѣ не больше подозрительна въ ея мысляхъ, какъ и ты: однакожъ оставьте обое ваше безпокойство, вы любите другъ друга; слѣдовательно ни о чемъ больше помышлять не должны, какъ только спараться взаимныя свидѣтельства любви вашей оказывать, и обще о вашемъ совершенномъ счастіи имѣть попеченіе. А для полученія того надлежитъ тебѣ себя принудить, сколько Урисберта того ни боится, и услуги твоей Фридрикъ съ поспѣшностію продолжать, дабы

чрезъ то Арольда беспокоить. Я знаю нравъ его ; какъ скоро онъ старается себя пріятнымъ сдѣлать, то онъ умѣетъ ; разумъ его проницателенъ ; онъ безъ сомнѣнія примѣнитъ швое беспокойство при разговорахъ его съ моею сестрою, и потомъ тайно будетъ веселиться тѣмъ, что оное умножится. И такъ послѣдуйте моему совѣту, и повѣрьте, что когда ему Урисберта откажетъ; а себя у Фридрики въ благосклонности онъ увидитъ: то не долго медлить будетъ на ея сторону предаться.

Урисберта не согласилась на сей совѣтъ, и мнѣ оной не больше былъ угоденъ. Я занимался только словами Урисбертиными, которыя она мнѣ съ уныніемъ произнесла, и я ви-

нилъ себя въ томъ , что при встрѣчѣ показалъ Фридерикъ мою преданность; и поелику къ Ериховой сестрѣ почтеніе мое соединялось, то особа, которая другую любовь въ меня вложишь хотѣла, казалась мнѣ того недостойною. Сколько Гилдегарда и онъ мнѣ ни говорилъ; однако я держался Урисбертиной стороны, и клялся никогда для счастья своего на такое противное средство не опиваживаться.

Ерихъ сказалъ, что онъ меня противъ моей воли сдѣлать хочетъ счастливымъ. И такъ мы разошлись, не принявъ никакихъ другихъ мѣръ. Я препроводилъ ту ночь въ безпокойствѣ , да и послѣдующій день не больше удовольствія мнѣ принесъ. Я не могъ Урисберту ин-

дѣ видѣть, какъ только у Фри-
 дерики, куда я съ прочими при-
 ходилъ. Собраніе тамъ бывало
 великое , потому что ее уже
 всѣ за Королеву почитали. Ко-
 роль пришелъ не задолго до ме-
 ня и разговаривалъ съ Фриде-
 рикою особливо; а Принцъ
 Арольдъ пользуясь симъ слу-
 чаемъ, говорилъ не отступно съ
 Ериховою сестрою. Я не могу
 изъяснить, что я во время ихъ
 разговора претерпѣвалъ. Король
 скоро потомъ вышелъ ; а Фри-
 дерика пришедъ опять въ соб-
 раніе кликнула Гилдегарду , и
 посадила подлѣ себя. Ерихъ сто-
 ялъ позади ихъ ; онѣ говорили
 нѣсколько времени тихо. Послѣ
 чего призвала меня Фридерика
 къ себѣ, и смотря приспально
 на меня говорила усмѣхаясь :

Клодомакъ ! я имѣла причину желать, чтобъ ты былъ Арольдъ, для того , что ты мнѣ одинъ при семъ собраніи понравился , а Ерихъ ни на кого не смотрѣлъ, кромѣ Гилдегарды; и такъ мнѣ и тебѣ была бы великая досада время въ скукъ препровождать, ежели бы мы только были смолителами ихъ любовныхъ поступокъ.

Ето правда, Ваша Свѣтлость, отвѣчалъ я ей, я долженъ былъ изъяснить вамъ преданность; однакожъ вамъ не надлежитъ такъ далеко понимать въ разсужденіи нѣжности чувствій. Наилучшій способъ къ прогнанію скучныхъ часовъ состоитъ въ одномъ только стараніи, чтобъ вамъ возложена была на главу корона. Сія честь при-

надлежитъ только Принцу Арольдѣ. Но Клодомакъ долженъ всегда вести жизнь свою въ званіи вашего вѣрнѣйшаго подданнаго.

Изрядно, отвѣчала она нѣсколько гордо, я послѣдую твоему совѣту, и желаю владышнѣ. Я былъ въ великомъ страхѣ и не зналъ, что отвѣчать, какъ Арольдъ къ намъ пришелъ. Я не знаю досада ли о Урисбертиномъ презреніи, или ревность о той дружбѣ, которую мнѣ Фридерика показывала, причиною были, что онъ подлинно возымѣлъ зависть оную пресѣчь.

Я во весь тотъ день изъ собранія уже не выходилъ. Урисберта окружена была въ то время такимъ множествомъ людей, что мнѣ не возможно было

съ нею говорить. Но я не хочу тебѣ, Принцѣ, пространно описывать мое мученіе, которое я отъ любви и ревности претерпѣвалъ ; а скажу только, что я въ четыре дни ни сей Принцессы, ни сестры не могъ найти. И когда ихъ видѣть хотѣлъ, то принужденъ былъ итти къ Фридерикѣ, отъ которой онѣ не отходили. Я примѣтилъ при томъ, что меня Арольдъ съ великою холодностію принималъ, а Ерихъ отъ меня удалялся.

Отчаяніе овладѣло моимъ сердцемъ, кошоромубѣ я позволилъ себя конечно къ худому слѣдствию склонить, ежели бы въ пятой день Принцъ Ерихъ съ такою мыслию ко мнѣ не пришелъ, которая все безпокойство мое прогнать сильна была. Дра-

жайшій Клодомакъ , говорилъ онъ мнѣ , обнявъ меня , проси мнѣ мои прошивъ тебя оказанные поступки ; они были для счастія нашего весьма нужны. Урисберта, Гилдегарда и я спарались соединенными силами Принца увѣрить, что мы Фридрику любимъ, и что сія о его къ ней холодности , разгнѣванная Принцесса съ нѣкоторою склонностью слушаетъ твои предложенія. Нашъ обманъ получитъ свои дѣйствія. Арольдъ ревнуя своему праву, которое имѣетъ онъ надъ Фридрикинымъ сердцемъ , возвратилъ свое изъ плѣну моей сестры, разсмотрѣлъ Принцессины прелести прилѣжнѣе и чрезъ то подлинно въ нее влюбился. Онъ уже и Король просилъ бракъ его скорѣе окончать.

Обряды къ тому уже готовы, и я заклиная себя именемъ Урисберты себя еще до скончанія брака одолѣвать. Надобно имѣть такую любовь и тѣже обстоятельства, какія имѣлъ я, ежели кто ту радость поняшь хочеть, которую сія вѣдомость во мнѣ произвела. Я Ериху за то искренне благодарилъ и общалъ ему все, чего онъ отъ меня требовалъ. Мы пошли оба къ Королю, гдѣ я получилъ подтвержденіе слышаннаго. Оттуда я пошелъ въ Фридерикины покои. Арольдъ былъ тамъ, и я притворился при поздравленіи его весьма невеселымъ. Принцъ почелъ то за огорченіе мое и радовался тайно тому, что онъ узналъ сокровенную сію причину; а Фридерика казалась мнѣ

о томъ чувствительною; наконецъ совершенъ былъ сей столь желаемый бракъ съ несказаннымъ великолѣпїемъ ; мы были при томъ всѣ пребогато одѣшны, и хотя народная радость была неописанна, однако моя оную далеко превосходила; между тѣмъ я оную еще скрывалъ, и оказывалъ до тѣхъ поръ мою притворную печаль, пока вышедъ изъ храма Арольдъ призвалъ меня къ себѣ и взявъ за руку сказалъ: Клодомакъ будешь опять мнѣ другомъ. Я прощаю тебѣ то, что ты Фридерiku любилъ, и ты прости мнѣ, что я Уриберту утебя отнять хотѣлъ. Воспріими прежніе свои оковы, и въ забвеніе того женись на Ериховой сестрѣ и отдай ему свою.

Откровенность сего Принца возбудила паки дружбу мою къ нему. Я упалъ къ его ногамъ и признаваясь ему, что я никогда мыслей моихъ до Фридерики не простиралъ, приносилъ въ чувствительнѣйшихъ выраженіяхъ мою благодарность за позволеніе жениться мнѣ на Урисбертѣ. Онъ не спарался много меня уже обнадеживать, однако показывалъ великое благоснисхожденіе. Ты можешь, любезной Принцъ, легко себѣ представить, что мы не долго медлили сіе позволеніе въ пользу себѣ употребить. Союзъ сей мое и Ерихово счастіе на высочайшую степень возвести долженствовалъ. Мы соединились чрезъ нѣсколько дней послѣ Арольдова брака на вѣки съ нашими Принцессами. Я на-

чалъ съ нимъ продолжать прежнюю дружбу. Но какъ подлинно Принцъ свою супругу любилъ и онъ природы къ ревности былъ склоненъ: то я примѣтилъ, что онъ разговора нашего терпѣть не могъ. Для того я намѣрился съ Урисбертою на нѣсколько времени отъ двора отлучиться въ Бергенъ, для исправленія нѣкоторыхъ важныхъ дѣлъ въ разсужденіи находившихся тамъ моихъ владѣній. Я представилъ Принцу сіе для меня необходимымъ, и просилъ о позволеніи на нѣсколько мѣсяцовъ туда ѣхать. Онъ мнѣ позволилъ, и я примѣтилъ, что еще съ немалымъ удовольствіемъ. Гилдегарда и Ерихъ о томъ сожалѣли; но и они также видя сколько нужно было у Принца его подо-

зрѣніе истребить, не осуждали моего намѣренія: разтаваніе наше было весьма чувствительно; потому что Урисберта и Гилдегарда любили другъ дружку столь сильно, сколько мы другъ друга съ Ерихомъ.

Такимъ образомъ вступили мы въ путь свой и прѣехали въ Бергенъ, гдѣ жизнь наша по причинѣ спокойствія мыслей, которыя мы тамъ имѣли, столь пріятною намъ показалась, что вмѣсто четырехъ мѣсяцовъ, какъ думали, цѣлые четыре года тамъ прожили; и всегда день отъ дня отъѣздъ нашъ отсрочивали.

Между тѣмъ произвела себя Гилдегарда на свѣтъ, а моя любезная Урисберта была нѣсколько разъ родительницею; но

Част. I. Д

не имѣя радости рожденныхъ дѣтей видѣть въ жизни, наконецъ разрѣшилась отъ бремени дочерью, въ четвертой годъ по пріѣздѣ нашемъ въ Бергенъ. Сія дочь намъ тѣмъ любезнѣе была, что она по смерти другихъ дѣтей оставалась единымъ плодомъ нашего супружества.

Урисберта думая, что въ Бергенъ воздухъ дѣтямъ нашимъ вредителенъ, просила меня возвратиться въ Друнстеймъ. Гилдегарда и Ерихъ давно уже того желали; да и самъ Арольдъ склонилъ меня къ тому такимъ образомъ, которой вѣрить меня заставлялъ, что его четырехлѣтнее супружество отъ подозрѣнія его изцѣлилось. Всѣ сии причины побудили меня Бергенъ оставить; какъ скоро Урисбер-

на безъ вреда путь предпріятъ въ состояніе пришла. Мы назвали дочь нашу Гилдегардою по любви къ моей сестрѣ, которая съ удовольствіемъ желала васъ воспитать вмѣстѣ, для того что наше намѣреніе было со временемъ васъ совокупить тѣмижъ оковами, которые насъ соединяли, дабы чрезъ то такъ какъ наслѣдникамъ нашимъ оставить наше имѣніе и дружбу. Но при возвращеніи нашемъ въ Друнстеймъ не нашли мы ничего, кромѣ бѣдствія, слезъ и воздыханій, которымъ смерть по двунедѣльной болѣзни Принца Ериха, швоего отца, была причиною.

Гилдегарда была не утѣшна. Арольдъ двѣ недѣли препроводилъ въ печали объ Ерихѣ, и весь дворъ оплакивалъ его лише-

нїе. Урисберта не оставляла уже сестру мою ; а я крайне старался ей чувствительную печаль мою засвидѣтельствовать. Сїе несчастїе сдѣлало намъ худое предвозвѣщанїе. Ужасная толска безпокоила сердца наши : и намъ было жаль, не зная для чего , что мы Бергенъ оставили. Принцесса Фридерика также показывала намъ чрезвычайное сожалѣнїе ; а Принцъ столько почтенїя оказывалъ, что мы за малую благодарность нашу сами на себя досадовали. Пока еще мы въ такомъ состоянїи были , то и Король окончилъ свою жизнь, оставивъ престолъ и корону ; и хотя все то по праву одному только Принцу Арольду принадлежало, однакожъ сдѣлалось между знатными не-

согласіе, которое ему причину подало бояться, что сіе государство раздѣлишь хотятъ. Самой Государственной совѣтъ прошивился Арольдову коронованію. Уже публикованъ былъ запретительной указъ, чтобъ до тѣхъ поръ Короля не выбирать, пока Штаты соберутся и приговоръ утвердятъ.

Я будучи въ превеликомъ огорченіи на ихъ невѣрность, собралъ къ защищенію Арольда нѣсколько войска, осадилъ съ ними дворецъ, гдѣ знатные Штаты собрались, и побѣдилъ первыхъ, которые обороняются хотѣли. Да и прочимъ грозилъ смертію, ежели они тотъ часъ Принца Арольда не объявятъ Королемъ Норвежскимъ. Я оставилъ часть моего войска охра-

нять взятое, а съ прочими пошелъ къ Принцовымъ покоемъ. Принцъ ничего не зналъ, что дѣлалось, и ожидалъ рѣшенія Государственнаго совѣта. Я посадилъ его на лошадь, ввелъ въ средину войска моего, и повезъ въ храмъ при безпрестанныхъ восклицаніяхъ: *да здравствуетъ Король Арольдъ*. Ободренный народъ тожъ дѣлалъ. Итакъ главный жрецъ предъ радостнымъ восклицаніемъ солдатъ и народа короновалъ Арольда, и облачивъ въ Королевское одѣяніе посадилъ его въ торжественную колесницу, которая везена назадъ во дворецъ съ тоюжъ народною радостію.

Потомъ пошелъ я въ Государственное собраніе, которому о семъ смѣломъ дѣлѣ донесено

было. Они вышли мнѣ на встрѣчу, и просили, чтобъ я безопасно довелъ ихъ къ Королю и защитилъ отъ народнаго руганія.

Я сдѣлалъ то, чего они требовали. Новой Король показывая первую свою милость, притворился будто вѣритъ, что они о Государственной пользѣ стараться хотѣли. И чрезъ то увидѣлъ себя въ одинъ день въ величествѣ своемъ столь утверждена, какъ бы уже нѣскольکو лѣтъ владѣлъ. Ничто съ тѣмъ благопріятствомъ сравниться не можетъ, кое онъ мнѣ оказывалъ, и никакой чести больше той быть не возможно, какую я отъ Королевы получалъ. Казалось, будто супруга моя и сестра первыя ея прія-

пельницы были. Чшобы я ни захотѣлъ, на все Король и Королева были согласны. Такимъ образомъ препроводилъ я семь или восемь мѣсяцовъ, въ которое время милость ихъ ко мнѣ безпрестанно умножалась. Но увы! сія милость скоро перемѣнилась слѣдующимъ случаемъ. При возвращеніи моемъ въ вечеру отъ Короля въ мой покой, подалъ мнѣ драбантъ письмо, и самъ тотъ часъ скрылся. Я пошелъ въ мою комнату и развернувъ хотѣлъ оное читать; но разсуди, какое было мое изумленіе и ужасъ, какъ я узналъ Королевицу руку! Письмо сіе содержало въ себѣ все то, что сильнѣйшая любовь и снрастнѣйшія чувствованія вложить могутъ. Я долго не зналъ, что съ

симъ письмомъ сдѣлать. Наконецъ рѣшился скрыть, припво-
ряясь будто его не получалъ; а
особливо вознамѣрился отъ Ури-
сберты тайтъ позорное Коро-
левино желаніе.

Я при семъ намѣреніи остал-
ся ; но сія спрасстная Приндеса
присылала ко мнѣ многія дру-
гія письма. Ибо видя мое не пере-
мѣнившееся къ себѣ почтеніе,
она думала, что не отрекусь лю-
бить ее ; она преступила уже
всѣ границы чести и благопри-
стойности, и вознамѣрилась ме-
ня сама о томъ увѣдомишь. Чрезъ
нѣсколько времени случилось мнѣ
ипти изъ Королевской комнаты,
гдѣ онъ по причинѣ своей не-
большой болѣзни лежалъ въ по-
стелѣ. Она встрѣтилась со мною
на дорогѣ, идучи въ свои покои,

и тотъ часъ подавъ мнѣ руку говорила: Клодомакъ, я хочу съ тобою говорить, отведи меня въ мои покои. Я принужденъ тебѣ, Принцъ, признаться, что меня сѣи слова въ ужасъ привели. Я старался подъ видомъ важнаго Королевскаго приказа, которой мнѣ немедленно исполнить должно, отъ нее освободиться; но она ни на что не смотря принудила меня за собою итти съ тѣмъ обнадеживаніемъ, что не долго держать меня будетъ.

Всѣ придворныя госпожи были въ ея покояхъ. Мы пошли одни въ ея несчастной для меня кабинетъ; она велѣла мнѣ дверь заперѣшь, и смотря пристально на меня говорила: не получалъ ли ты на сихъ дняхъ писемъ безъ подѣ

писи. Я хотѣвъ припѣвориться, казался изумленнымъ, и отвѣтствовалъ, что не получалъ. Ты меня обманываешь, говорила она, я подлинно въ томъ увѣрена, и имѣю тѣ мысли, которыхъ непремѣнно изъясненіе тебѣ хотѣла дать. Сими словами будучи принужденъ признаться, я отвѣчалъ, что я не вѣрилъ, чтобъ ещо была правда. Я получалъ нѣсколько писемъ тайно; но не знаю, кто имѣетъ забаву со мною говорить о томъ, чего я, какъ та особа увѣрена быть можетъ, не разумѣю. Развѣ не хочешь разумѣть, неблагодарной, говорила она съ жаромъ; не помнишь ли ты, что я по прѣздѣ моемъ сюда тебя почла за Арольда, и съ того времени всегда ждала, чтобы ты былъ на его

мѣстѣ? Вѣдай жестокой! теперь уже поздно припворяться. Я люблю тебя, и люблю съ того времени, какъ увидѣла тебя; я желала имѣть корону, но ежелибъ судьба тебя въ другой часъи свѣта Королемъ сдѣлала, то Фридерика не была бы никогда Норвежскою Королевою: отъ меня сѣи письма, о которыхъ я говорю, и отъ тебя одного ожидаю всего удовольствія моей жизни..

Ахъ! милостивая государыня, вскричалъ я: мнѣ кажется ужасенъ тотъ опытъ, которымъ вы хотите искусить вѣрность мою къ Королю. Можете ли вы признавать меня способнымъ къ такой незаконной невѣрности, и возможно ли, чтобъ Арольдъ въ семъ намѣреніи участіе имѣлъ? Я не искушаю вѣрность твою,

отвѣчала она; не ищи такихъ
 вымысловъ къ презрѣнію моей
 склонности, ты принужденъ ме-
 ня любить, или умереть. Пове-
 ли меня умертвишь, говорилъ я
 мужественно, священной союзъ
 должности и любви держатъ мое
 сердце въ оковахъ; вы можете
 оное пронзить, но никогда вла-
 дѣть имъ не можете. На сіе
 сказала она мнѣ въ ярости: по-
 ди, неблагодарной! и не кажись
 мнѣ никогда предъ глаза; ей не
 было нужды сіи слова повто-
 рять. Я отворилъ кабинетъ съ
 подобнымъ ей огорченіемъ, и
 стараясь скрыть мое смущеніе
 отъ другихъ, встрѣчавшихся мнѣ,
 пошелъ въ великомъ отчаяніи
 въ свои покои. Урисберта была
 у моей сестры, и я не зналъ что
 дѣлать; я думалъ больше часа

о томъ, какъ я попался въ кабинетъ къ Фридерикъ, и какъ освободился отъ сей Принцессы, которая званія сего столь недостойна была. Но въ то самое время взяли меня Королевскимъ именемъ подъ стражу, и отвели въ крѣпость. Я тотъ часъ узналъ, отъ чего сіе происходило. Я вознамѣрился молчать и быть послушнымъ и прежде умереть, нежели открыть такую тайность, которая какъ Арольда, такъ и его супругу стыдомъ и безчестіемъ покрыть можетъ.

Присланной за мною офицеръ служилъ прежде въ моей командѣ; онъ показывалъ мнѣ чувствительное сожалѣніе, что принужденъ Королевскую волю исполнить. И въ доказательство

того позволилъ мнѣ всѣо то взять, чего я въ домѣ моемъ оставить не хотѣлъ. Но я того не принялъ и слѣдовалъ ему въ крѣпость, гдѣ комендантъ Араспъ не меньше въ ужасъ, какъ въ сожалѣніе приведенъ былъ; потому что онъ мнѣ долгое время былъ вѣренъ, и за сей важной чинъ мнѣ одному только благодарить долженствовалъ. Онъ не хотѣлъ меня отъ себя отпустить: далъ мнѣ комнату въ своемъ домѣ, и не смотря на всѣ мои сопротивленія, велѣлъ въ ней постель поставитъ, дабы чрезъ то меня всегда можно было ему утѣшать и разговаривать со мною. Онъ многожды спрашивалъ меня о причинѣ сего несчастія, и что я сдѣлалъ, чрезъ чтобы Арольдъ забыть могъ, что онъ мнѣ ко-

роною долженъ; но я постоянно пребывалъ въ моемъ намѣреніи, и отвѣчалъ что никакой вины не знаю, что преступленіе мое мнѣ не извѣстно, и что я ему весьма буду обязанъ, ежели онъ о томъ провѣдать можетъ и меня увѣдомитъ; при томъ просилъ я его Принцессѣ Урисбертѣ сказать, чтобы она не только не печалилась, но и не искала бы позволенія меня посѣщать. Араспъ обѣщался мнѣ все вѣрно исправить, присовокупивъ, что онъ ничего жалѣть не будетъ для освобожденія меня изъ сего мѣста, и на все отважится для моего избавленія, ежели Король такъ далеко себя забудетъ, что гибели моей искать станетъ. Въ семъ намѣреніи пошелъ онъ во дворецъ, гдѣ всѣ о моемъ

заключеніи въ чрезмѣрномъ уди-
 вленіи и ужасѣ были, и уже вез-
 дѣ говорили, что я Королеви-
 ной чести насильство сдѣлать
 хотѣлъ, что я еще до брака въ
 нее влюбился, и двери тайнаго
 ея кабинета заперши, дабы ни-
 кто войти не могъ, предлагалъ
 ей свои мысли; но какъ она
 кричать хотѣла, то будто я
 съ великою скоростію въ безпо-
 койномъ страхѣ ушелъ не говоря
 ни слова, и что въ самое то вре-
 мя сія безутѣшная Принцесса съ
 распущенными власами и имѣя
 слѣзныя очи упала Королю въ
 ноги, и просила о отпущеніи за
 показанное ей безчестіе. Такимъ
 образомъ Арольдъ видя чувстви-
 тельную Королеvinу печаль, ве-
 лѣлъ меня взять подѣ стражу,
 и клялся, что моему заключенію
 Часть I. Е

смерть непременно послѣдовать
будетъ. Араспъ всѣо сѣе слышавъ,
отдалъ мнѣ въ мысляхъ своихъ
столько справедливостей, что
ничему на вѣрилъ. Онъ былъ
отъ меня во всемъ томъ повѣ-
реннымъ, что прежде между
Фридерикою, Урисбертою и мною
происходило: но скрывая мысли
свои, и видя, что за меня весь-
ма не многіе говорили, самъ по-
челъ за трудное дѣло приносить
мое оправданіе. Онъ вознамѣрил-
ся, дабы мнѣ чрезъ то лучше
услужить совершеннымъ извѣ-
стіемъ, показать видъ не благо-
пріятствующаго мнѣ и охужда-
ющаго незаконную мою дерзость.
И для того пошелъ къ Королю,
чтобъ показать ему свою вѣр-
ность, и услышать его повелѣ-
нія. Тамъ увидѣлъ онъ Урисбер-

ту и твою мать, которыя об-
 нявъ Королевскія ноги обѣ одной
 милости просили, чтобъ онѣ ме-
 ня выслушалъ. Но Король былъ
 въ такой великой ярости, что
 вырвался изъ ихъ рукъ и смо-
 тря на нихъ со гнѣвомъ гово-
 рилъ, что мнѣ должно умѣреть,
 и ничто его склонить не мо-
 жетъ къ отложенію того. Я
 давно уже, продолжалъ онѣ, увѣ-
 ренъ о его отважныхъ желаніяхъ,
 и не хочу его видѣть, ни слу-
 шать. По сихъ словахъ онѣ
 обратился къ Араспу съ прика-
 зомъ, чтобъ мнѣ объявить смер-
 тную казнь, и что на другой
 день мнѣ голова отрублена бу-
 детъ. При семъ безчеловѣчномъ
 приговорѣ умножился плачь Ури-
 сберты и Гилдегарды, такъ что
 часъ придворныхъ отъ сожалѣ-

нїя о ихъ отчаянїи къ Королевскимъ ногамъ упали и за меня просили. И какъ между ими многіе мнѣ подлинныя друзья были; то отважились они сказать, что прежде, нежели моя прольется кровь, надлежитъ пролить много крови. Араспъ употребилъ въ пользу сїи смѣлая угрозы, на которыя Король столь свирѣпымъ взоромъ отвѣчалъ, что въ ту же минуту, ни сказавъ ни слова, пошелъ въ свой тайной кабинетъ. Араспъ туда ему послѣдовалъ, и представлялъ, что сїе разуму противно, чтобъ меня публично казнить; потому что солдаты меня конечно защищать станутъ, и самой народъ къ возмущенію склонится. И такъ лучше будетъ для Его Величества, не назначивал дня, меня въ тюр-

мѣ жизни лишитъ. Жаръ друзей моихъ утихнетъ, когда уже они смерть мою свѣдаютъ, и лишившись надежды моего избавленія оставятъ возмущеніе, которое имъ тогда ни къ чему служить не можетъ. Арольдъ такъ твердо былъ въ положеніи мнѣ наказанія, и мщеніе такъ воспламенило нравъ его, что ему равно было, какъ бы я ни былъ лишенъ жизни, только бы отъ такого ненавидимаго соперника, по его мнѣнію, освободиться могъ: однакожъ согласился на Арасповъ совѣтъ, и похваливъ его осторожность, далъ ему власть смерть мою скрыть, или извѣстною сдѣлать. Урисберта была еще въ Королевскихъ покояхъ въ томъ намѣреніи, чтобъ съ Араспомъ говорить. И какъ

скоро онъ изъ кабинета вышелъ, тотъ часъ она къ нему подошла, и спрашивала не перемѣнился ли Король, и позволено ли ей меня видѣть? Вѣрной Араспъ, намѣреваясь принятой видъ свой еще продолжать, отвѣчалъ ей коротко, что Король опредѣлилъ меня судить, но при томъ ему запретилъ ни съ кѣмъ мнѣ говорить не допускать. Онъ съ этими словами ее оставилъ, боясь, чтобъ его сожалѣніе о чувствительной ея печали притворности его перемѣнить не принудило.

Не возможно изъяснить, сколь чувствительна была сія Принцесса, видя столько жестокости въ сердцѣ такого человека, которой чрезъ мою милость получилъ значнѣйшій чинъ. Сіе

умноженіе ея мученій поразило ихъ такъ, что Гилдегарду замертво изъ дворца вынесли.

Но Араспъ не долго ей далъ быть въ семъ жалкомъ состояніи: онъ пришелъ въ вечеру одинъ, переодѣвшись въ другое платье, въ ея покои, и утѣшилъ нѣсколько безпокойство ея, открывъ свое намѣреніе, и давъ обѣщаніе, что она меня около полуночи увидитъ. Потомъ возвратился ко мнѣ, и не отступно просилъ, узѣдомя прежде меня о моемъ преступленіи и о намѣреніи казни, чтобъ я въ ту же ночь спасся бѣгомъ. Онъ былъ родомъ изъ Даніи и имѣлъ тамъ сродниковъ, любви въ коихъ къ себѣ былъ увѣренъ, и потому просилъ меня избрать у нихъ жилище; обнадеживая, что

и самъ ко мнѣ будетъ скоро, и мою жену и дочь съ собою привезетъ, какъ скоро слухъ о моей смерти Королю глаза закроетъ. Онъ говорилъ мнѣ, что у него въ тюрьмѣ есть одинъ злодѣй, котораго посадитъ на мое мѣсто, и подъ моимъ плащемъ, и мнѣ приговоренную казнь учинитъ надъ нимъ; а я между тѣмъ въ другомъ плащѣ въ Данію свободно могу отправиться. По причинѣ краткости времени, не видя инаго средства, принялъ я сіе предложеніе. Онъ приготовилъ всю къ тому потребное. И какъ уже всѣ предосторожности употреблены были для безопасности сего намѣренія: то пришелъ онъ ко мнѣ опять и просилъ такъ неотступно открыться ему во всемъ, что я

не могъ опказать ему. Но прежде онъ принужденъ былъ мнѣ обѣщать никогда сію бѣдственную тайну и никому не открывать, и даже Урисбернъ не сказывать. Потомъ рассказалъ я ему всю, что онъ знаетъ хотѣлъ; а въ доказательство моихъ словъ показалъ я ему писанныя ко мнѣ отъ сей Принцессы письма, которыя тогда при себѣ имѣлъ. Онъ читалъ оныя съ крайнимъ изумленіемъ, и взялъ ихъ къ себѣ подѣшѣмъ видомъ, что я плащю мое тому злодѣю оставить, долженъ, которой вмѣсто меня умереть назначенъ. И такъ спрашалъ онъ ихъ обѣщаясь мнѣ ихъ беречь. Онъ говорилъ мнѣ при томъ, что ежели Фридерика прежде Короля умретъ; то могущъ онъ служить къ обли-

ченію его несправедливости. Та-
 кимъ образомъ . . . разговаривали
 мы, пока всю въ крѣпости въ
 глубокой тишинѣ погружено ста-
 ло; потомъ свелъ меня Араспъ
 въ солдатскомъ платьѣ по по-
 таенной лѣсницѣ внизъ, гдѣ ка-
 раульному приказалъ отворить
 ворота ведущія ко рву, чрезъ ко-
 торой мостъ былъ опущенъ. Я
 примѣтилъ изъ молчанія того
 караульнаго, что онъ то дѣло
 зналъ. И такъ мы перешли чрезъ
 мостъ. Вѣрной Араспъ провелъ
 меня многими мнѣ незнакомыми
 дорогами безъ малѣйшаго препят-
 ствія въ мой домъ. Урисберта
 велѣла всѣмъ людяи въ своимъ
 спать лечь, и ожидала меня съ
 одною кормилицею моей дочери,
 на которую она могла положить-
 ся. Мы обнимали другъ друга

иного разъ; я увѣрялъ ее, что никогда о Королевѣ и не думалъ, что моя къ ней вѣрность не премѣнна и приписанное мнѣ преступленіе есть только льстивой Королевиной обманъ и подлогъ, чтобъ какой нибудь видъ имѣть къ моей гибели. Мнѣ не много труда стоило ее въ томъ удостоверитъ; но тѣмъ больше трудно было удержать ее, чтобъ она со мною не ѣхала; однакожъ наконецъ мы уговорили ее остаться, представляя сколь нужно, чтобъ меня за лишеннаго жизни почли, дабы чрезъ то отвратить мое гоненіе и Араспово наказаніе. Комендантъ принуждалъ насъ къ разставанію, и вырвавъ меня изъ рукъ моей любезной Принцессы повелъ за городъ, гдѣ я нашелъ готовыхъ

лошадей съ тремя храбрѣйшими солдатами изъ шѣхъ, копорые въ моей командѣ были, и копорые провождали меня до Датскихъ границъ. Я уговорился съ Араспомъ назваться сродственникомъ его Коромамномъ, несчастнымъ офицеромъ Норвежскаго Короля, копорой въ Датской службѣ бытъ и его шамъ ожидать хочетъ. Я имѣлъ отъ него письма, въ копорыхъ онъ меня друзьямъ своимъ такъ изрядно рекомендовалъ, что мнѣ не было нужды употреблять много словъ для получения отъ нихъ добраго пріему; и такимъ образомъ сѣлъ я на Датской границѣ въ корабль, и пріѣхалъ безъ всякаго приключенія въ сіе Королевство.

Поступки Арасповыхъ друзей совершенно были сходны съ его надеждою ; и ежели бы я имъ подлинное имя свое объявилъ, то и тогда бы не могъ требовать отъ нихъ больше чести и почтенія. Три мѣсяца жилъ я въ безпрестанномъ безпокойствѣи о Араспѣ и Урисбертѣ; но наконецъ имѣлъ удовольствіе прѣздѣ ихъ видѣть. При обниманіи такой любезной жены, и столь вѣрнаго друга забылъ я всю мое несчастіе , и , увидя дочь мою, пришелъ въ несказанную радость. Въ первыхъ движеніяхъ, которыя намъ удовольствіе свиданія нашего влгало, уведомили они меня о такихъ дѣлахъ, которыя меня въ изумленіе привели, и Урисберту мнѣ еще любезнѣе сдѣлали. По ушрѣ

по моемъ изъ Друнстейма отъ-
 ѣздѣ, велѣлъ Араспъ при собра-
 нїи всего горнизона шой крѣпо-
 сти прежде помянутому заздѣю
 подъ мѣимъ плашемъ и именемъ
 голову отрубить. Сей бѣдной,
 надѣясь себѣ наимуцишелнѣшей
 казни, былъ сею премѣною столь
 доволенъ, что на смерть шелъ
 безъ робости, которая всѣхъ у-
 вѣряя, что то былъ подлинно
 я; а особливо, ты знаешь любе-
 зной Принцъ, что у насъ обы-
 чай знатнымъ особамъ, кото-
 рыхъ на казнь ведутъ, лице за-
 крывать, дабы онъ чрезъ свой
 взоръ при такой жалкой цере-
 монїи опаснаго сожалѣнїя не воз-
 будили. Такимъ образомъ совер-
 шена была надъ симъ несчаст-
 нымъ назначенная мнѣ смерт-
 ная казнь; и чтобъ сія опасная

тайность скрышою осталась ,
по велѣнью Араспъ его трупъ
тогожъ часа завернуть , и во
обычайной Княжеской гробъ оп-
весити.

По скончаніи сего донесъ
онъ томъ часъ Королю о моей
смерти, а Арольдъ всему двору
объявилъ: тогожъ часа свѣдали
о томъ и въ городѣ, и сія ско-
рая казнь привела всѣхъ въ та-
кое изумленіе и ужасъ, что ни
одинъ человекъ на то роптать
или о мнѣ сожалѣть не смѣлъ.
Урисберта не хотя тайность
свою ввѣрить сестрѣ моей, чтобъ
слезы ея Арасповъ обманъ под-
крѣпляли , казалась о томъ не
утѣшна. Между тѣмъ Араспъ
не хотя Фридрикино престу-
пленіе, безъ наказанія оставить,
пришелъ къ Урисбертѣ, и уви-

дя, что никто о смерти моей не сомнѣвается, рассказалъ ей всю, что между Королевою и мною происходило, и отдалъ ей письма сей недостойной Принцессы съ тою прозбою, чтобъ она сей порокъ на памяти моей не оспавила, и не выѣзжала бы прежде изъ Норвегїи, пока несправедливаго Арольда въ погрѣшенїи его не изобличитъ.

Легко разсудить можно, какое удовольствїе отъ сего откровенїя Принцесса моя почувствовала, и какое доброе мнѣнїе она о мнѣ возымѣла. Прежде одна только добродѣтель ея за меня говорила; а сердце объятъ было тайною ревностїю, которой она преодолѣть не могла. Но какъ ея любовь такими подлинными свидѣтельницами

ми моей невинности совершенно
 опять ободрена стала ; но ни
 о чемъ больше не помышляла,
 какъ толькобъ оную всему свѣ-
 ту съ такимъ доказательствомъ
 предъ глаза представить, кото-
 рое бы ей столько славно, сколь-
 ко Фридерикъ безчестно было.
 Она взяла тѣ письма къ себѣ,
 не объявля вѣрному Араспу своего
 намѣренія; только обѣщала ему,
 что онъ будетъ ею доволенъ,
 и желала по крайней мѣрѣ мнѣ
 въ моей печали, что я небла-
 годарнаго Короля на престолъ
 возвелъ, такой отрады, кото-
 рая бы меня увѣрить могла, что
 я имѣю такую жену и друга,
 кои всей дружбы и любви моей
 достойны. На другой день по-
 шла она подлинно въ глубокомъ
 траурѣ о мнимой моей смерти

Часть I. Ж

кѢ Королю въ самое то время ,
 какѢ при немѢ знатнѣйшіе го-
 спода въ собраніи были. АраспѢ
 сказывалѢ мнѢ, что она въ семѢ
 уборѢ столь была пригожа, что
 окрестѢ Короля сдѣлался шумѢ,
 изъявлявшій то удивленіе , ко-
 торое она во всѣхѢ сердцахѢ
 возбудила. АрольдѢ самѢ при-
 томѢ былѢ не безчувственѢ :
 онѢ встрѣтилѢ печальную и по-
 чтишельную Урисберту, и гово-
 рилѢ, что онѢ ее отѢ невѣрна-
 го мужа ея довольно оплишилѢ
 умѣшѢ, и что она , ежели ка-
 кой милости требуетѢ, то въ
 полученіи оной совершенно увѣ-
 рена бытъ можетѢ. Но она ста-
 вши на колѣни, на то ему ош-
 вѣпствовала: „Естьли то прав-
 „да, Всемилоствѣйщій Государь,
 „такѢ я прошу яду кѢ доказа-

„нїю невинности моего несчаст-
 „наго мужа. Я довольно знаю,
 „что ему шѣмъ жизнь не воз-
 „вращу; но какъ о приписан-
 „номъ ему обвиненїи и за то
 „претерпѣнной имъ казни каж-
 „дой узнаеть; то должностъ
 „моя требуетъ, чшобъ и опра-
 „вданїе его публично чинено бы-
 „ло. Королева только одна до-
 „стойна наказанїя; она за то
 „ему отмстила, что онъ былъ
 „добродѣтеленъ, и Королю сво-
 „ему вѣренъ: сїю правду дока-
 „жу я опасностїю моей жизни..
 „Арольдъ поблѣднѣлъ отъ сихъ
 „словъ, и казался окаменѣлымъ.
 „Всѣ присуществовавшїе сморѣли
 „одинъ на другаго, и кричали,
 „что не въ Королевской влассти
 „состоитъ Урисбертину требо-
 „ванїю ошказать. Король ошмя-

шовавшись немного , посмотре́лъ на нее весьма прилѣжно, и говорилъ: знаешь ли ты, Принцесса, какому ужасу подвергнуть себя хочешь? Подумай, ежели ты не правильно Королеву твою обвинишь, то навлечешь себѣ жесточайшую казнь. Я знаю истѣю, милостивѣйшій Государь, отвѣчала она смѣло, и я ничего не боюсь. Клодомакѣ хотѣлъ лучше умереть, нежели вамъ открыть ваше безчестіе ; а я не могу жить его не оправдивши. Извольте посмотреть , говорила она, показавъ письма : вотъ первое доказательство его невинности, которое мнѣ счастіе въ руки послало; а другимъ доказательствомъ будетъ то, что я предъ вами выпью приготовленной по вашему приказу ядѣ безъ по-

врежденія. Арольдова состоянїя, бывшаго тогда, изъяснить не возможно: онѢ слушалъ ее съ изступленїемъ, и читалъ припомъ тѢ письма, которыхъ почерки ему довольно знакомы были. Въ нихъ его ошибка и свое несчастїе, такъ какъ и Фридрикино достойное наказанїя желанїе, столь ясно были изображены, что онѢ не могъ ни о чемъ больше думать. ОнѢ зналъ, что ежели онѢ ПринцессѢ въ прошенїи откажетъ, то обличенная Королева въ подозрѣнїи останется и принятое объ ней мнѣнїе на него обратится; его собственной покой безпрестанно нарушаемъ будетъ. И такъ положилъ лучше ея невинность Урисбертиною гибелью утвердить, или ее наказать, ежели

она подлинно виновна , нежели допустить дворъ свой наполнить насмѣшками и негодованіемъ къ самому себѣ.

При такихъ сильныхъ движеніяхъ былъ онъ долгое время безопытенъ; но по неотступной Принцессиной и знатныхъ господъ прозбѣ, обратился наконецъ къ Урисбертѣ, и сказалъ : изрядно! завтра будемъ мы свидѣтелями сего новаго позорища. Притомъ велѣлъ ее опеселить въ придворную темницу и крѣпко стрещи , дабы какого обмана при семъ чрезъбесшественномъ доказательствѣ не произошло , и запретить выходить изъ ея комнаты, у которой свой караулъ поставитъ приказалъ. Какъ скоро разнесся слухъ въ городъ о Урисбертиномъ прошеніи, то

Гилдегарда впала въ великой ужасъ и сомнѣвалась не меньше, какъ и многіе о моей невинности. Она, пришедши во дворецъ, поверглась къ Королевскимъ ногамъ, и просила почестъ сію Принцессу безумною, которую смерть мужа ея лишила разума. Арольдъ имѣвъ время Королевины письма разсмотрѣшь, и раскаявшись о той безразсудной скоросни, которою смерти моей быть желалъ, отвѣчалъ ей, что слова своего возвратитъ не можетъ и что ему Урисбертино безумство сполькожъ чувствительно, какъ и ей; но не можетъ того пѣремѣнить.

Не возможно описать той нетерпѣливости, съ которою дворъ и городъ ожидалъ часа такого доказательства, какова-

го еще ни начьей, памяти не бывало, и при твоихъ, любезной Принцъ, мужественныхъ лѣтахъ не случилось. Между тѣмъ вѣдай, что сіе есть обыкновеніе давать принимать ядъ тѣмъ, кои невинность свою такимъ образомъ доказать хотятъ. Ежели кто виноватъ, тотчасъ падаетъ и умираетъ; а естли невиненъ, то оной ни малѣйшаго вреда не сдѣлаетъ. Сколько я ни правъ, однакожъ никогда не употребилъ бы сего доказательства, и не могу понять какая сила Урисбернъ столько смѣлости вселила, что она такой опасности себя подвергала. О тогдашнихъ Королевиныхъ мысляхъ не могу я тебѣ ничего сказать для того, что ее ни-кто видѣшь не могъ. И Араспъ

самъ былъ столь уstraшенъ на-
мѣреніемъ моей жены, что не
зналъ что дѣлать; но я думаю,
что Фридерика того не очень
боялась, и столь же вѣроломно,
сколь безсовѣстно себя можетъ
быть ласкала, что ее ядъ опра-
вдаетъ, и на вѣки освободитъ
отъ такой особы, которую она
всегда ненавидѣла. Но какъ бы
то ни было, наконецъ наступилъ
назначенной день: опредѣлено
было знашными особами, Госу-
дарственными Штатами и судъ-
дьями посреди Королевскаго дво-
ра Урисберту судить, ежели
ядъ доказательство ея лжи-
вымъ сдѣлаетъ; причемъ Король
самъ смотрителемъ былъ. Какъ
скоро всѣ собрались, то велѣли
Урисберту на то мѣсто выве-
сти, которое свидѣтельствомъ

ея чести или безчестія бышь
 долженствовало. Она вступи-
 вши на сіе мѣсто, скинула то-
 часъ свое покрывало и говорила:
 „Я свидѣтельствуюсь небомъ, что
 „Клодомакъ невиненъ, и жалуюсь
 „предъ Богомъ и людьми на без-
 „совѣстную Фридерiku, что она
 „его за отверженіе своей предо-
 „судительной любви въ измѣнѣ
 „Королю своему оклѣветала.,,
 какъ скоро она сіи слова окончила,
 тогда принесли прѣуготовленной
 въ сосудѣ ядъ. Она не долго ду-
 мала оной схватить обѣими ру-
 ками предъ глазами всего безчи-
 сленнаго собранія, безъ малѣй-
 шей переменны лица, и съ не-
 устрашимостію простерла къ
 оному руки, и потчасъ выпила.
 Народъ стоялъ въ печальномъ
 молчаніи, и единые только вздо-

хи повсюду были слышны: ибо
 ожидали, что она тотчасъ упа-
 денъ мертва. Но въ какое же
 всѣ пришли удивленіе, когда по
 прошествіи назначеннаго време-
 ни увидѣли ее также здраву и
 веселу! Крикъ и радость всего
 народа слышны были со всѣхъ
 сторонъ. Судьи не могли по-
 ступить пропавъ законовъ, и
 объявили меня невиннымъ, казнь
 мою несправедливою, и Короля
 обязали утѣшить духъ мой Ко-
 ролевиною казнью. Арольдъ при-
 веденъ былъ видѣннымъ въ на-
 ибольшее изумленіе. Онъ велѣлъ
 въ превеликомъ удивленіи о крѣ-
 постяхъ моей Принцессы, Урисбе-
 рту чепыремъ знатнѣйшимъ осо-
 бамъ въ шріумфъ привести во
 дворецъ.

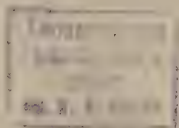
Но она съ своей стороны ,
 преисполнена будучи благодар-
 ности за показанную ей отъ
 Боговъ милость , пребы-
 вала какъ добродѣтельная и не-
 счастливая супруга и при своемъ
 смиреніи, и заперлась въ своихъ
 покаяхъ съ тѣмъ намѣреніемъ ,
 чтобъ Араспа уговорить ее на
 вѣки изъ такой земли вывесить,
 на которую она долѣе смотрѣть
 не могла, , и которая ей чрезъ
 мое отсутствіе еще больше мер-
 зила

Между тѣмъ Арольдъ не
 могъ отвлечь, чтобъ Короле-
 ву участи изрѣченнаго
 противъ ея приговора не
 подвергнуть. Онъ пошелъ во
 внутренніе покои, дабы укрыть-
 ся отъ плача сей Принцессы, и

выдумать способъ къ удоволь-
 ствованію всеобщей молвы безъ
 пролитія ея крови: чувствован-
 нія, которыя Принцесса Урисбе-
 рина въ сердцѣ ея возбудила,
 дали ему совѣтъ пренебречь
 Королеву. На другой день опре-
 дѣлилъ онъ Фридерiku при со-
 браніи Государственныхъ чиновъ
 объявивъ недостойною престо-
 ла, и уничтоживъ съ нею бракъ
 сослать ее въ отдаленную Ла-
 пландію, предложивъ при томъ, что
 онъ въ воздаяніе Принцессѣ Ури-
 сбертѣ за ея претерпѣнное испы-
 таніе и потерю меня, также и
 въ отмщеніе ея соперницѣ, прино-
 ситъ ей свое сердце и корону.
 Государственное собраніе не от-
 вергло его намѣренія; всѣ согла-
 сились на Королевское предло-
 женіе, и утверждали Фридери-

кино наказаніе. Одно только
 то прибавили, чинѣ Король кля-
 твою обязался Принцессу не
 принуждать, и что ему подѣ-
 симъ только договоромъ позво-
 ляющъ Королеву въ жизни
 оставишь.

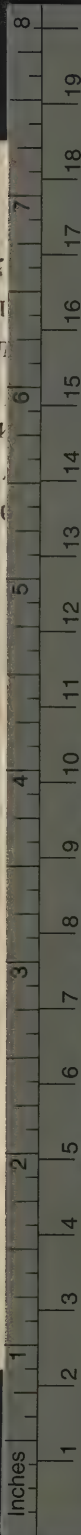
Конецъ первой части.



89054-52

кн. 31751

К
П
П
П
С
Л
'00



Colour Chart #13

DANES
PICTA
.COM

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black



Лько
Кля-
не
подъ
зво-
изни

ВЕСТАЛКА

ИРМЕНЗУЛОВА ХРАМА.

ИРОИЧЕСКАЯ ПОВѢСТЬ.

ЧАСТЬ II.

переводъ съ Нѣмецкаго.

ВЪ МОСКВѢ.

въ типографіи Пономарева,
1789 года.

2115 N. 1st St.

St. Louis, Mo.

June 1st 1895

Dear Sir:

I have received your letter of the 28th inst.

and am sorry

to hear that you are not satisfied with the results of the examination of the specimens of the

ВЕСТАЛКА

ИРМЕНЗУЛОВА ХРАМА.

Онъ согласился на то, не думая, чтобъ Урисберта не приняла такой чести : при выходѣ изъ Государственнаго совѣта, назначилъ онъ шѣхъ, которые Фридрику въ ссылку вести должныствовали, и приказалъ ей тотчасъ ѣхать, не давши позволенія себя видѣть. По отъѣздѣ ея, послалъ онъ перваго министра къ Урисбертѣ, чтобъ ее о намѣреніи своемъ увѣдомить, и поднести высочайшее достоинство : не возможно больше удивиться, сколько она удивилась сему предложенію. Она хотѣла слѣдствію

Част. II. А

того пресѣчь открытіемъ моею тайности ; но разсудя , что Арольдъ былъ непостоянной и лукавой Князь, которой можемъ быть вѣрному Араспу варварски заплашитъ за показанную мнѣ услугу , и меня всегда препятствіемъ своихъ желаній признавать будетъ , наложила себѣ въ разсужденіи сего вѣчное молчаніе , и довольна была данъ въ отвѣтъ , что она высочайшую Королевскую милость съ благодареніемъ чувствуетъ ; но притомъ памяти мужа своего такъ вѣрна пребыть хочетъ , какъ была при его жизни. И что вѣсто принятія короны у Его Величества подданнѣйше проситъ позволенія препроводить оставшую жизнь ея въ Бергенѣ. Не смотря на всѣ употребляемыя

3
противъ того прозбы, не воз-
можно было ее склонить къ дру-
тому отвѣту. Принцесса твоя
мать была тогда у Арольда въ
чрезвычайномъ почтеніи, и ста-
ралась для тебя милость его
сохранять; она прилагала все
стараніе уговорить ее къ пере-
мѣнѣ сихъ мыслей, и склоняла
къ пріятію того счастія, ко-
торое она презирала; но не мо-
гла привести ее къ перемѣненію
намѣренія. Урисберта пользуясь
положеннымъ отъ Государствен-
наго совѣта чрезъ Арольдову
кляшву запрещеніемъ, поѣхала
для избѣжанія дальней прозбы
съ своею дочерью и съ нѣсколь-
кими служителями въ Бергенъ;
и тамъ ожидала Араспа, кошо-
рой не долго медлилъ шуда прі-
ѣхать, получа удобно отъ Ко-

роля на нѣсколько времени отпущѣ.

Сей случай беспокоилъ Арольда, такъ что ему всѣ люди равными казались; однако Принцесса Гилдегарда дѣйствія того не примѣтила. Чрезъ малое время потомъ Урисберта сѣла въ корабль; и они приѣхавъ, какъ я уже тебѣ сказывалъ, ко мнѣ въ Данію, пересказывали мнѣ все то, что ты теперь отъ меня слышалъ.

Ты легко разсудить можешь, любезной Принцъ, сколько я моей любезной Урисбертъ благодарилъ, и сколь многимъ пріятельствомъ и любовію ея посильство и бодрость я щилъ воздать. Между тѣмъ не смотря на всю мою горячность къ ней, я въ ней примѣтилъ чрезъ

вычайную печаль, которая меня не мало беспокоила. Я просилъ ее сказать мнѣ оной причину, и она призналась, что ей Данія не очень здорова. Изъ самаго несчастія нашего можно было видѣть, что прочіе народы право имѣютъ нашихъ варварами почитать. Она признавалась, что ей то будетъ особливый знакомъ моей любви, ежели мы во Францію и Гишпанію поѣдемъ, гдѣ народы гораздо лучшей нравъ и поступки имѣютъ, нежели въ нашихъ холодныхъ странахъ. Я любилъ ее чрезвычайно, и для того не противился ей угодить; я открылъ вѣрному Араспу мое намѣреніе, чтобъ ѣхать во Францію и Гишпанію. Сей вѣрной другъ не хотѣлъ отъ насъ отстать, и намѣрился всю-

ду за нами слѣдовать, гдѣ бы мы ни находились. Я шѣмъ весь на былъ доволенъ; и такъ мы приготовились въ туже и ночь Датскія берега оставить.

Мы наняли корабль за сходную цѣну, и отправились въ путь той же ночи. Урисберга, Гилдегарда моя дочь, которая еще четырехъ лѣтъ была, Араспъ и я съ самымъ нужнымъ числомъ служителей предпріали путь нашъ къ Франціи. Мы чрезъ четыре дни имѣли преизрядную погоду; но въ пятой день подвержены были такой сильной бури, что все искусство кормщика нашего ничего не дѣйствовало: наконецъ принужденъ сталъ корабль нашъ отдаваться на произволъ свирѣпымъ волнанъ и вѣтрамъ.

Сїя буря продолжалась трои-
сутки, и представляя намъ каж-
дую минуту смерть предъ глаза-
ми, наконецъ разбила въ виду не-
знаемаго острова корабль нашъ,
которой не могши противиться
бросанію волнъ разсѣлся, и предалъ
насъ разъяренному морю, такъ
что мы другъ другу не могли по-
мочь и надѣялись избавленія отъ
угрожающихъ бѣдствъ. Я упалъ въ
море; натуральное желаніе къ сбе-
реженію жизни придало мнѣ на
нѣсколько времени силы, я плылъ
съ довольною крѣпостію около
двухъ часовъ; но наконецъ одо-
лѣла меня моя работа и уто-
мленіе лишивши меня чувствъ
моихъ, повергло въ безпамятство.
Я и доселѣ не знаю долголь бо-
ролся я съ смертію: всю, что ска-
зать, могу состоятъ въ томъ, что

я себя, не знаю какиѣ образомъ, увидѣлъ въ рукахъ многихъ людей, коихъ жестокой видъ мнѣ скоро далъ знать, что я для того только отъ морскаго ужасу избавился, дабы впасиѣ въ другой. Они меня качали, и чрезъ то проглоченную воду опять принудили меня изрыгнуть. Я получилъ мои чувства, для того, чтобъ предаться наиболѣе чувствительнѣйшему бѣдствію, не видя любезной моей Урисберты и дочери. Языкъ избавившихъ меня отъ смерти, далъ ихъ мнѣ признакъ за Нѣмцовъ. Я совершенно разумѣя по Нѣмцки, спрашивалъ не избавили ли они отъ потопленія кого другаго? Они отвѣчали, что нѣтъ; и потомъ оковали меня цѣпями, какъ скоро я совершен-

но опамятовался. Причемъ они между собою говорили, что за избавленіе меня отъ смерти надлежитъ меня самого сберечь. Моя печаль о лишеніи любезнѣйшихъ мнѣ предметовъ была такъ велика, что сїи слова никакого не произвели во мнѣ страха. И хощя они мнѣ сказывали, что я сталъ невольникомъ Саксонскаго морскаго разбойника; сверхъ чего я еще зналъ, что сей народъ людей богамъ своимъ въ жертву приноситъ: однакожъ не чувствовалъ ни малаго сожалѣнія о моей жизни. Они подлинно повезли меня въ Эресбурхъ и опдали главному жрецу сего храма, съ тою прозбою, чтобъ меня *Ирмензулу* въ жертву принесть. Я не знаю, что во мнѣ главному жрецу понравилось;

но вмѣсто того, чтобъ меня умертвить, онъ началъ искать средства къ моему избавленію. Къ тому былъ только одинъ путь, чтобы меня купить, подъ тѣмъ видомъ, чтобъ ему въ жрецахъ недостатокъ не былъ.

Морскіе разбойники будучи не меньше сребролюбивы, сколько усердны къ своему идолу, приняли отъ него деньги съ великимъ почтеніемъ, и отдали меня ему на произволь. Какъ скоро онъ со мною говорить могъ, то спрашивалъ о моемъ имени, отечествѣ и родѣ. На что я ему сказалъ, что меня зовутъ Короманномъ, что я Норвежской дворянинъ, и съ моею женою и дочерью четырехъ лѣтъ изъ отечества моего отправилъ

ся на корабль во Францію, по причинѣ важныхъ нѣкоторыхъ шамъ для меня дѣлъ; но что мой корабль при самой бурѣ потонулъ; моя жена дочь и одинъ другъ, которой любя меня мнѣ послѣдовалъ, всѣ пропали, а меня Саксонскіе разбойники избавивъ плѣнили, и потому я ничего кромѣ смерти не желаю, когда уже лишился тѣхъ, для которыхъ только однихъ мнѣ жизнь была мила.

Онъ казался соболѣзнующимъ о моемъ несчастіи, и увѣрялъ меня, что онъ во все время своего жречества всегда берется невинныхъ и тѣхъ на жертву приносить, которыхъ несчастливая судьба въ сіе мѣсто приведетъ, пока не освѣдомится подлинно ли они то заслужили. Онъ ку-

пилъ и меня у разбойниковъ толь-
 ко для того, чѣмобѣ отъ смерти
 избавить, заключая изъ моего ви-
 ду, что я не подлаго роду. Такимъ
 образомъ утѣшая меня, онъ обѣ-
 щалъ хорошую жизнь, ежели я
 безъ противности, службѣ сего
 храма предамся. Я не въ состоя-
 нии былъ тому противиться,
 и даская себя, что мнѣ печаль
 моя не долго дастъ быть въ
 сей неволѣ, склонился, и обѣщалъ
 ему всѣ силы къ успокоенію моему
 придавать. Между тѣмъ не могли
 милости и попеченія главнаго
 жреца, которыя онъ мнѣ съ по-
 го времени показывалъ, загла-
 дить печальное напоминовеніе
 моего лишенія, кромѣ что толь-
 ко сдѣлали мнѣ оную сноснѣе.
 Въ семъ состояннн препроводилъ
 я пятнадцать лѣтъ, и какъ

главный жрецъ только одинъ право имѣетъ преемника, себя избрать, когда Король никого не представитъ ; а самъ онъ впалъ въ тяжкую болѣзнь, которая вмѣстѣ съ старостію его всеконечною смертію ему грозила : то собралъ онъ жрецовъ, и поставилъ меня въ сіе достоинство, со всеобщимъ ихъ согласіемъ, сколько я ни старался отъ онаго отречься. Черезъ нѣсколько дней по сей церемоніи болѣзнь его умножившись свела его во гробъ. Уваженіе и предпочтеніе, которое онъ мнѣ чрезъ сіе избраніе оказалъ, утвердили меня въ семъ достоинствѣ. И я вступилъ безъ помѣшательства въ отправление моего чина, не открывая себя ни одному человеку, и удаляясь всякаго обхо-

жденія съ знатными: я не выходилъ никогда изъ храма; развѣ Король о нѣкой чрезвычайной жертвѣ мнѣ приказати хотѣлъ. Весталки, которыя живутъ въ другомъ отдѣленномъ храмѣ, состоятъ подѣ моею властію; но при всемъ томъ мнѣ не позволено ихъ видѣть, кромѣ что при жертвенныхъ обрядахъ. Учрежденія посылаю я имъ тогда писменно: жрица, которая нынѣ начальствуетъ, не старѣе меня въ семь чину. Ее зовутъ Клодомирою, и я не видалъ ее никогда, потому что еще никакой жертвы не совершалъ. Сказываютъ, что она за два года предѣ симъ при дворѣ была. Витекиндъ красотою ея плененъ былъ, а она удаляясь отъ его преслѣдованій, пошла въ Весталки. Жрица ихъ умерла предѣ

нѣсколькимъ временемъ, и жребій палъ на Клодомиру, которая завпрелшій день въ первой разѣ *Ирмензулу* будетъ жертву приносить: вчера какъ скоро ты отъ меня вышелъ, то Король призывалъ меня къ себѣ, и далъ приказъ жертву со всѣми обрядами совершить, кои бы великолѣпнѣя сего торжества умножить могли. Идучи отшуда въ печальнѣйшихъ мысляхъ, которыя никогда меня не оставляли, попался мнѣ на дорогѣ пастухъ, и смотрѣлъ на меня съ такимъ прилѣжаніемъ, которое чаялъ меня заставляло, что ему нѣкоторая милость потребна. Въ семъ мнѣніи подошелъ я къ нему ближе подать нѣсколько денегъ, но онъ увидѣвъ меня вскричалъ, о Боги! это Принцъ Клодомакъ!

По симъ короткимъ словамъ и по голосу, которой мнѣ былъ очень знакомъ, узналъ я любезнаго Араспа. Разсуди, Принцъ, радость мою и изумленіе; но какъ тутъ не такое мѣсто было, чтобъ онымъ волю дать, то велѣлъ я ему молчать и идти за мною въ храмъ, гдѣ по приходѣ моемъ поспѣшася отдалися я движеніямъ; и обнимая его говорилъ: ахъ! дражайшій Араспъ! возможно ли, чтобъ я еще тебя видѣлъ; на что онъ мнѣ равное удовольствіе показывая, ошвѣчалъ: не сомнѣвайтесь о томъ, милостивый государь; но мои желанія получились совершенное удовольствіе, естълибы я вамъ съ собою и тѣхъ возвратить могъ, которыя вамъ гораздо меня дороже. Сими словами

разтворившись прежнія мои раны, погрузили меня въ мой горести, пока онъ сіе сими словами пресѣкъ : вамъ не должно, милостивый государь, Урисбершину и Гилдегардину смерть оплакивать ; онѣ не погибли , и еще должны жить ; но не знаю, гдѣ онѣ теперь. Урисбершту ищу я съ того времени , какъ меня пастухи избавили, а Гилдегарду уже около двухъ лѣтъ. Ахъ любезной Араспъ ! говорилъ я ему, такъ моя жена и дочь еще живы? Не могу ли я сердце свое питать сладкою надеждою, что ихъ опять увижу? Ежели надежда противъ такихъ великихъ несчастій можетъ быть утѣшительнымъ средствомъ, отвѣчалъ онъ, то надлежитъ спараться оную содержать. Однакожъ я

Часть II. Б

боюсь, чтобъ она стараній нашихъ не обманула, и чтобъ судьба, благопріятствовавшая нашему спасенію, не показала надъ нами послѣ гораздо чувствительнѣйшій ударъ. Я просилъ его, чтобъ онъ мнѣ все рассказалъ, что ему послѣ разбитія нашего приключилось, и чрезъ какой несчастной случай боги, сохраня Урисберту и мою дочь, столь немилосердиво отъ него отлучили, что онъ сумнѣвается ихъ уже и видѣть.

Онъ сдѣлалъ любопытству моему удовольствіе, и мы препродили тѣмъ довольную часть ночи. Я не хочу тебѣ всѣ тѣ разсужденія повторять, коими онъ рѣчь свою наполнилъ; мое намѣреніе есть только объявить

тебѣ о важныхъ приключеніяхъ
моей жизни : чего для не буду
я по порядку слова его сказы-
вать; но довольно, когда скажу,
что Араспъ при разбитіи наше-
го корабля будучи о всемъ томъ
радѣтеленъ, что мнѣ пріятно,
схвативъ мою дочь въ свои руки,
чтобъ ея крикъ утѣшилъ по-
среди бывшаго на кораблѣ пре-
великаго вопля и плача. И такъ
сей вѣрной другъ, какъ скоро
корабль разсѣлся, и насъ въ пу-
чинѣ погрузилъ, бросилъ съ нею
въ море: любовь его была ко мнѣ
сильнѣе того ужаса, которой
объялъ всѣхъ находившихся на
кораблѣ; онъ держалъ одною ру-
кою мою дочь, а другой гребся
столь отважно и при томъ уда-
чно, что выплылъ съ нею на
берегъ. Пастухи увидя остатки

отъ нашего несчастнаго корабля плывущія, а при томъ и его съ малымъ въ рукахъ дитятею, прибѣжали ему на помощь и вытащили съ несказанною радостію. Одинъ изъ нихъ повелъ его въ свой шалашъ, а другой привелъ старуху къ дочери моей, чтобъ она имѣла объ ней попеченіе; словомъ каждой старался ему приятнымъ и милостивымъ образомъ служить, такъ что онъ отъ своей претерпѣнной трудности и безпокойствъ о Гилдегардѣ скоро избавился; ибо ни ему, ни ей никакого вреда не сдѣлалось, кромѣ что онъ ее крѣпко держа нѣсколько утомилъ. Сожалѣя о мнѣ и у Урисбертѣ обошелъ съ пастиухами весь берегъ, чтобъ насъ мертвыхъ или живыхъ сыскалъ.

Его стараніе было тщетно: паспухи свѣдали, что изъ другой далней области паспухи вытащили одну полумертвую женщину изъ моря; что они нѣсколько дней ее содержали, и она ихъ труды своимъ богатымъ плашьемъ заплатила; что потомъ съѣла она на купеческой корабль, которой для отдохновенія къ берегу приставалъ, и подарила корабельному хозяину дорогой перстень за то, чтобъ онъ взялъ ее; наконецъ такимъ образомъ отѣхала, но они не знаютъ куда. Араспъ услышавъ сію вѣдомость, пошелъ тотчасъ въ область ихъ паспуховъ, чтобъ видѣть поманутой женщины плаще; и узнавъ оное не сомнѣвался о Урисберпѣ, а особливо, какъ его всѣ паспухи увѣ-

ряли, что они видѣли, какъ она въ
корабль вошла, не вѣдая однако жъ
куда шотъ корабль отправился.

Что касается до меня, то
не могъ онъ ничего провѣдать,
и потому не зная, что начать
и гдѣ сыскать себѣ помощь, рѣ-
шился у сихъ добродѣтельныхъ
пастуховъ остаться, съ тѣмъ
намѣреніемъ, чтобъ Гилдегарду
у нихъ воспитать, пока она въ
лѣта вступишь, и будетъ
въ довольной крѣпости возвра-
титься въ Норвегію, надѣясь,
что сіе Королевство между тѣмъ
временемъ можетъ быть другой
видъ приметъ, и онъ дочь мою
не боясь Арольда опять въ оте-
чество ея превести и Принцес-
сѣ твоей матери, и ея теткѣ,
поручить можетъ. Сверхъ того
узнавъ отъ пастуховъ, что Сак-

сонскіе морскіе разбойники весьма страшны, ежели кто не въ состояніи имъ противиться; и что плѣнные неволники обоого полу и безъ различія лѣтъ идо-лу ихъ *Ирмензулу* въ жертву приносяшся, не хотѣлъ онъ себя съ дочерью моею подвергнуть такой опасности, чтобъ имъ въ руки впасъ; а хотѣя и тѣ па-стухи, у которыхъ онъ нахо-дился, были также Саксоццы, и Ветекиндовымъ законамъ подле-жали: однако гнушались человѣ-ческихъ жертвъ, и жили отлич-но отъ прочихъ. Они употре-бляли все свое стараніе къ то-му, чтобъ множествомъ скота своего богатиться. Присемъ не-порочность ихъ шрудовъ про-стиралась и до нрава ихъ склон-ностей. Будучи посреди такихъ

людей Араспѣ не надѣялся сыскать лучшаго средства , какъ остаться у нихъ, видя при томъ и неотступныя ихъ прозбы.

Такимъ образомъ премѣнивши саблю на пастушей жезлъ , онъ принялъ на себя стадо того пастуха, которой его въ своемъ шалашѣ содержалъ , и не имѣлъ больше никакого попеченія, какъ только Гилдегарду воспитать , и быть ей вмѣсто отца. Сей вѣрной другъ продолжалъ сельскую жизнь почти 15 лѣтъ , какъ между тѣмъ Гилдегарда становилась чудомъ пріятностей и красоты. Всѣ пастухи ее почитали, и пастушки ей послушны были.

Араспѣ стараясь ее въ совершенство привести, сколько ему то дикое жилище позволяло ,

и опасаясь, чтобъ нѣкоторыя пастухи сердца ея домогаться не спали, открылъ ей о родѣ и несчастіи ея родителей, дабы она зная благородное свое рожденіе, имѣла пристойныя тому мысли, и тѣхъ спрасней удалялась, которыя бы ея покою и невинности вредительны бытъ могли. Сія молодая Принцесса поступала во всемъ по его желаніямъ, и имѣла добродѣтель равную своей красотѣ; Араспъ почиталъ ее за такое сокровище, которое Боги смотрѣнію его ввѣрили, и въ которомъ со временемъ отъ него отвѣща потребуютъ: однако не смотря на все его попеченіе, похищено было отъ него сіе сокровище въ такое время, когда онъ того не чаялъ.

Тилдегардино сердце и нравъ не могли къ простымъ забавамъ привыкнутьъ: обучась съ младенчества своего съ нѣкоторыми равными лѣтамъ ея пастушками стрѣлять лукомъ, она съ ними проходила долины и лѣса и ополчалась противу птицъ и звѣрей. Араспъ всегда провожалъ ее при томъ, и не могъ довольно насмотрѣться на ея искусство, пріятность и величественность, которыя и въ простомъ ея платьѣ сіяли. Нѣкогда удержали его другіе пастухи за нею ийти; а сія молодая Принцесса съ своею обыкновенною компанією, которая ей, какъ Королевъ своей, всегда была послушна, зашла такъ далеко, гонясь за дикою козою, что жилище свое совсѣмъ изъ виду потеряла. Ея подруги,

которыми Араспъ ее ввѣрилъ,
 напоминали ей о томъ и просили
 возвратиться въ деревню; но въ
 самое то время, какъ онѣ намѣри-
 лись изъ лѣсу итти, заградили имъ
 дорогу нѣсколько человѣкъ верха-
 ми. Нѣкоторыя изъ нихъ сошли
 съ лошадей, и напали на Гилде-
 гарду; но сія Амазонка съ такою
 храбростію защищалась, что
 трое бездушны пали къ ея но-
 гамъ. Но о небо! возможно ли
 противиться такому числу? Они
 всѣ кинулись на нее и обезору-
 живъ, не смотря на ея сопро-
 тивленіе, отдали въ руки зна-
 тнѣйшему изъ нихъ, которой
 ударивъ лошадь шпорами пустил-
 ся съ Гилдегардою быстрѣе
 птицы, опасаясь, чтобъ его не
 остановили; а другихъ своихъ
 товарищей оставилъ для разо-

гнанія ея подругъ, которыя боясь, чтобъ ихъ не увезли, вѣбѣгъ обратились, и съ ужаснымъ плачемъ и крикомъ, копорой, дошелъ до ушей Арасповыхъ, вѣ домы свои прибѣжали. Нѣтъ нужды представлять, шебѣ бывшее его вѣ то время отчаянїе: онѣ думалъ, что небо для него только одного прегустымъ мракомъ покрылось, и его глаза вдругъ всего свѣта лишило.

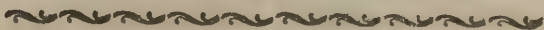
Онѣ собралъ тотчасъ всѣхъ пастуховъ той деревни, и побѣжалъ слѣдомъ за разбойниками; но ни одного узрѣть не могъ, и былъ принужденъ безъ всякаго извѣстїя возвратиться: потому что Гилдегардины подруги не знали какіе люди были, и какою дорогою поѣхали. Ошѣ сего сдѣлалось всеобщее воз-

мущеніе въ той странѣ ; но Араспъ не утѣшась всеобщимъ гнѣвомъ, клялся не успокоиться прежде, пока не свѣдаетъ, куда дочь моя увезена. Онъ продалъ спада свои и всю, что въ 15 лѣтъ нажилъ, и въ своемъ пастушьемъ плащѣ, которое его отъ любопытства людей безопаснымъ дѣлало, и позволяло безъ подозрѣнія вездѣ ходить, оставилъ свою деревню, и освѣдомлялся во всѣхъ окрѣсностяхъ у знатныхъ и простыхъ людей, у которыхъ жены и дочери были, нѣтъ ли между ими такой, которую зовутъ Гилдердою; но ни малѣйшаго извѣстія получить не могъ. Въ семъ исканіи препроводилъ онъ цѣлые два года, и многожды приходилъ въ одно мѣсто. Вчера пришелъ

онѣ въ четвертой разѣ въ Эрес-
бургѣ, и ходилъ подѣ тѣмъ ви-
домъ, будто съ Королемъ гово-
рить хочетъ; при чемъ то съ
тѣмъ, то съ другимъ говорилъ,
надѣясь, что нибудь услышатъ
о томъ, чего знашь желалъ. Въ
семъ его стараніи вышелъ я изъ
Королевскихъ покоевъ; онѣ спро-
силъ обо мнѣ, и свѣдавъ не могъ
тайнымъ движеніямъ своимъ про-
тивиться. Онѣ подошелъ ко мнѣ
ближе, и приспально разсмапри-
валъ долгое мое платье: мой спа-
ринной на головѣ уборъ и семна-
цатишнее отбытіе, не попре-
пятствовали ему меня узнать;
и его изумленіе такъ было ве-
лико, что онѣ ни слова не могъ
промолвить. Я уже прежде ска-
зывалъ тебѣ, дражайшій Принцъ,
какимъ образомъ мы другъ дру-

га узнали, и какую радость я увидя сего моего вѣрнаго друга почувствовалъ. Но я признаюсь, что бы радость моя гораздо совершеннѣе была, ежели бы онъ мнѣ Гилдергарду при увѣдомленіи о ея жизни съ собою привелъ: дочь моя сколько бы нибудь ушѣшила меня и въ лишеніи ея матери. Между тѣмъ намѣрился я съ Араспомъ бѣжати изъ сего мѣста, и ѣхати съ тобою къ Карлу Великому просить у него милости, дабы онъ во всей Германіи публиковать приказалъ: чтобъ, естли у кого есть дѣвица, именемъ Гилдегарда, то подъ опасеніемъ жестокаго наказанія, ее ко двору сего Монарха представить. Сіе есть мое послѣднее прибѣжище: ибо Араспъ въ два года всю уже Саксонію безъ всякаго успѣха проѣхалъ.

Но какъ мнѣ не позволено
отсюда явно отѣхатъ, не под-
падши при томъ строгости зако-
новъ, кои жрецовъ за то на
смерть осуждаютъ, ежели они
оставятъ службу Ирмензулову
храму; то хочетъ Араспъ все
приготовленіе скрытно сдѣлать,
и я ожидаю, что Богъ во время
твоего отѣзда произведетъ.



Продолженіе прежняго.

Симъ окончалъ Клодомакъ
свою исторію; Принцъ Ерихъ по
причинъ любви къ жрицѣ Кло-
домирѣ не такое участіе въ Гил-
дегардиномъ несчастіи имѣя, ка-
кое бы можетъ быть въ другое
время почувствовалъ, былъ не

очень спокоенъ во время его повѣствованія, боясь, чтобъ онъ не потребовалъ отъ него такой взаимности, которой сердце его предаться уже не можетъ. Однакожъ не объявилъ Клодомаку своихъ чувствованій, которыя инѣнїю его сноть противны были; онъ сожалѣлъ только объ немъ и утѣшалъ его, обнадеживая, что онъ отъ Карла Великаго милостиво принятъ будетъ. Притомъ просилъ, чтобъ онъ съ Араспомъ его познакомилъ, дабы быть ему участникомъ въ приготовленіи къ ихъ побѣгу; увѣряя, что онъ для изведенія его изъ такой варварской земли, крови и жизни своей не пожалѣетъ.

Клодомакъ благодарилъ ему, и говорилъ, что онъ завшря
Часть II. В

послѣ жертвы конечное извѣ-
стїе ему о намѣренїяхъ своихъ
дать надѣется, не сомнѣваясь,
что онъ ему нуженъ будетъ;
причемъ просилъ, чтобъ онъ по-
слѣ церемонїи не мешкавъ къ не-
му въ храмъ пришелъ. Ерихъ
не хотѣя пропустить такого
случая, при которомъ Клодоми-
ра въ столь великой славѣ пока-
жется, обѣщалъ къ нему приш-
ти, и такъ расстались. Молодой
Принцъ упражнялся мыслями въ
своей новой любви; а Клодомакъ
будучи между страхомъ и на-
деждою ничего больше до прихо-
ду вѣрнаго своего Лраспа не дѣ-
лалъ, какъ только помышлялъ
о способахъ, чтобъ опять сы-
скать обѣихъ своихъ Принцессъ:
ибо онъ почувствовалъ чрезъ
подлинное извѣстїе о ихъ жи-

зны все то опять въ сердцахъ своемъ, что естественныя движенія пріятнаго и чувствительнаго произвести могутъ.

Въ то время, какъ Ерихъ и Клодомакъ о томъ только помышляли, въ чемъ сердца ихъ имѣли столь великое участіе, посолъ Карловъ старался Витекинду склонить къ покорности власти сего Монарха. Но сей варварской Князь будучи весьма крѣпко привязанъ къ идолослуженію своему, и владея столь долгое время, не хотѣлъ быть подданнымъ: и для того отсрочивалъ всегда послу дать отвѣтъ, дабы между тѣмъ въ состояніе себя привести учинить оной съ вооруженною рукою. Онъ такъ часто побѣждаемъ былъ отъ храбраго Фран-

дузскаго Монарха, что ему безсиліе его не позволяло предложеніямъ сего Принца гордо отказать; и онъ не хотѣя на оныя склониться, къ высылкѣ его посла ожидалъ сильной подпоры, которую въ посланномъ ему ошѣ Сигисмунда Короля Датскаго вспомогательномъ войскѣ получить надѣялся: посолъ съ своей стороны ясно видя, что ему Витенкиндъ только манишь стараются, о всемъ томъ доносилъ своему Государю, дабы другія мѣры взять могъ. Сей правовѣрной Монархъ будучи въ томъ мнѣніи, что подъ сею продерскою отсрочкою нѣкоторыя новыя предпріятія скрыты, и имѣя войско свое во всемъ готовое, выѣхалъ изъ города Пертегорна, гдѣ онъ тогда находился, къ

своей арміи, и повелъ оную къ Ересбургу, располагаясь быть въ готовности для занятія сего мѣста, когда Саксонцы либо сдадутся, либо посла его безъ удовольствія вышлютъ. Походъ его весьма тихо и тайно продолжался, такъ что Витекинды ни мало о томъ не вѣдалъ, и лаская себя, что вспомогащельныя его войска будучи въ дорогѣ скоро придутъ, безпрестанно содержалъ посла въ сомнѣніи, скрывая при томъ свое намѣреніе, и надѣясь идола своего *Ирмензула* умилоствивить, вслѣлъ учредить жертву, которая на другой день, какъ Ериху Клодомакъ сказывалъ, къ совершенію была назначена. Посолъ не хотѣлъ при томъ быть, и старался Принцу отговѣтовать, чтобъ онъ

не ходилъ. Но онъ столь важное участіе въ помѣ имѣлъ, что не могъ пропустить сего случая, и принудить себя быть послу въ разсужденіи сего послушнымъ. Онъ только ему общалъ безъ всякой свисты тудѣ итти, и, не смотря на свое нетерпѣніе идола служенія, удерживать рвеніе къ помѣшательству онаго.

Какъ скоро багряные лучи съ востока приходъ солнца возвѣщать начали, то былъ уже весь городъ Ересбургъ для сего торжества въ движеніи. На пространной площади поставлено было мѣсто на подобіе амвона, на которомъ стоялъ идолъ *Ирмензуловъ*; по правую и по лѣвую сторону онаго были многія мѣ-

ста для Короля и знатныхъ особъ; внизу при сихъ мѣстахъ стояли Королевскіе драбаншы, и оба караулы храма. Все сіе мѣсто окружалось раздѣленными на двѣ равныя части перилами, кошорые народъ отъ олшаря отдѣляли, дабы жрецы и весталки никакого помѣшательства имѣть не могли. Ерихъ ничего не жедая смотрѣть, кромѣ жрицѣ, сталъ между народомъ такъ близко къ периламъ, что никто ему помѣшать не могъ Клодомиру видѣть въ лицо, и отъ нея видиму бытъ. . . . По прибытіи Двора вышелъ главный жрецъ изъ своего храма, и приведши два хора началъ въ честь дживому богу своему пѣть гимны, между которыми самъ приближился къ олшарю съ одной, а

жрица съ другой стороны; при семъ, какъ всѣ весталки, такъ и главная жрица имѣли свои лица закрытыми.

Клодомакъ взялъ жертвенный ножъ, которымъ назначеннаго звѣря заколотъ надлежало, и подалъ жрицѣ, которая между тѣмъ временемъ краткую читала молитву, чтобъ Ирмензуль сїю жертву благоволилъ милостиво принять, пока храмные прислужники привели дикаго быка и поставили предъ олтаремъ. Главный жрецъ взялъ веревку, которою быкъ привязанъ былъ къ периламъ. Жрица открыла свое лице, и показала глазамъ собраннаго народа ту достойную красоту, которую Витекиндъ еще не забылъ, и которую Норвежской Принцъ тайно

обожалъ. Она подняла руку для пораженія быка ; но въ самое то время внезапно взглянула на Ериха, и отъ того такъ смутилась, что вмѣсто быка перерубила ту веревку, чѣмъ онъ быкъ привязанъ, а ему дала только малую рану: отъ сей раны разсвирѣпѣвшій быкъ пользуясь свободою, которую разрубленная веревка ему дала, и въ знакъ своей ярости ужасно взревѣвъ, напалъ тотчасъ на жрецовъ, опрокинулъ олтарь, и бѣжалъ прямо къ жрицѣ; всѣ зрители въ ужасѣ отступили , и каждой старался себя какъ можно спасти. Клодомакъ самъ для безопасности ушелъ въ храмъ. Ерихъ помертвѣлъ видя жрицу въ ужасѣ, которая испугавшись побѣднѣла, и отъ всѣхъ весталокъ будучи

оставлена, не знала куда обратиться. Но хотя сіи разныя движенія гораздо скорѣе произошли, нежели ихъ представить можно; однако еще не столь скоры были, какъ Ерихъ къ избавленію ея отъ сего ужаса. Сей мужественной Принцъ презрѣвъ строгости законовъ, опредѣляющихъ вмѣсто воздаянія за такое великодушное дѣло жестокую казнь, какъ скоро увидѣлъ перерубленную веревку, и отъ того происшедшую видимую опасность, перескочилъ поспѣшнѣе чрезъ перила съ обнаженною саблею, и не смотря на крикъ всего собранія, которое ему объявляло, что запрещено нападать на жертвеннаго звѣря, спалъ между жрицею и быкомъ, и ободренъ будучи присутствіемъ сво-

ей любезной, презиралъ жизнь, которую онъ совсѣмъ уже власти ея предалъ. Онъ ожидалъ того звѣря, съ пресмѣянiемъ ихъ суевѣрнаго страха; ревущій быкъ наклонивши голову свою, хотѣлъ рогами всбросить его на воздухъ; но храбрый его соперникъ увернувшись отъ сего удара, схватилъ его одною рукою за рогъ, а другою поднявши свой мечъ, такою счастливою ударъ ему далъ, которой голову его повергъ къ его ногамъ. Неустрашимость сего молодого героя привела всѣхъ при томъ бывшихъ въ изумленiе. Самые шѣ, коихъ ужасъ къ бѣгу принудилъ, возвратились видѣть конецъ сего боя. Сей варварской народъ, привыкшій столь жадно видѣть человѣческую кровь проливаемою,

ласкалъ себя , что Ерихъ самъ *Ирмензулу* жертвою будетъ , но его побѣда привела ихъ въ новое удивленіе ; однакожь суевѣріе ими овладѣло : въ ту же минуту предъ самымъ жертвенникомъ вмѣсто похвалы столь храброго дѣла , слышенъ сталъ крикъ вопіющихъ о отомщеніи сего преступленія ; всѣ кричали , что сей иностранецъ презрѣвши *Ирмензулу* назначеннаго въ жертву звѣря , умертвилъ. Но пока жрецы и весталки Королевскаго опредѣленія ожидали , то храброй Ерихъ чувствовалъ великое удовольствіе о избавленіи отъ смерти прекрасной Клодомиры. Онъ казался столь спокоснъ , какъ бы его полученная побѣда всѣмъ великую радость подавала , хотя не слышно было

со всѣхъ сторонъ ничего, кромѣ голосовъ, требующихъ его смерти. Наконецъ смятеніе было такъ велико, и неукротимая чернь такъ наполнилась, что храмы спражи и Королевскіе драбанты съ мѣстъ своихъ сбиты были, и ни малаго порядку сохранить и опять соединиться не могли.

Араспъ, такъ какъ и прочіе, отъ сего возставшаго смятенія отдалился, и не могъ главнаго жреца увѣдомить о нѣкоторой примѣченной имъ великой важности; наконецъ Вишекинъ желая окончать сіе возмущеніе, а при томъ и свою собственную жестокость удовольствовать, кричалъ безпрестанно, чтобъ побѣдителя не упустили. По сему повелѣнію каждой старался

прежде его поймать; но главный жрецъ своею знашностію упрёдилъ сіе варварское стремленіе: онъ велѣлъ опвесити Ериха въ храмъ и заперѣть двери. Потомъ пробился до Короля и ему представлялъ, что сей преступникъ подъ его смотрѣніе привадежитъ; ибо онъ спалъ жертвою *Ирмензулу* вмѣсто той, которая прежде была назначена: по чему всѣ тѣ, кои руку на него наложатъ, также въ преступленіи себя виноватыми окажутъ, какое онъ учинилъ, и по законамъ, такъ какъ и онъ, принесены должны быть на жертву.

Саксонскій Король принялъ за справедливое его предложеніе, и имѣя къ вышнему жрецу великое почтеніе, согласился на

то, и хотѣлъ свѣтлѣйшаго плѣнника въ его власти оставить. Но жрица не зная съ какимъ намѣреніемъ главный жрецъ того требуетъ, и равно бояся Ериха у него, какъ и у Витекинда во власти видѣть, упала къ ногамъ сего Князя, и представляла съ такою ревностію, которую гораздо важнѣйшая причина, нежели усердность къ *Ирмензулу* въ нее влагала : что главный жрецъ ни малаго права на сію жертву не имѣетъ, и что законы повелѣваютъ ему только оную въ надлежащее время принести ; впрочемъ не позволяють оной до того времени быть въ его власти : ссей иностранецъ умертвя того быка, говорила она, котораго мнѣ на жертву принести надлежало, дол-

женсшвуетъ виѣсто той жер-
твы, мнѣ преданъ быть; потому
что онъ меня лишилъ жертвен-
наго быка; но послѣ отъ моихъ
уже рукъ принять его долженъ
главный жрецъ, когда онъ къ
олтарю приведенъ будетъ. И
такъ повелите, всеилостивый Го-
сударь, сего преслупника опве-
сти въ темницу моего храма, и
опидать подъ смотрѣніе опредѣ-
ленному для безопасности ве-
сталокъ стражу. Клодомакъ
пришедъ отъ сего требованія
въ ужасъ, и почитая то за дѣй-
ствіе жестокости, отъ инаго
движенія происходящее, казался
тѣмъ разгнѣванъ, и смотря на
нее съ свирѣпствомъ, говорилъ:
когда ты силы не имѣла звѣря
на жертву принесть, такъ мо-
жешь ли надѣяться сберечь та-
кого человека, которой доволь-

но показалъ, что онъ еще лучше звѣря оборониться умѣетъ.

Прекрасная Клодомира за-
краснѣлась отъ сего выговора,
и зная то почтеніе, каковымъ
главному жрецу была обязана,
отвѣчала съ смиреніемъ: не гнѣ-
вайтесь, мой отецъ, что я при-
семъ случаю право мое удержи-
ваю; я не столь отважна, чтобъ
вамъ въ тѣхъ правахъ проти-
виться хотѣла, которыя въ ка-
зни сего преступника имѣете:
но считаю себя обязанною не
уступать тѣ права; которыя
законы по часъ смерти его надъ
нимъ мнѣ даютъ. Такъ мы его
теперь принесемъ на жертву,
сказалъ Вишекиндъ, пресѣкши
ихъ споръ. Верховный жрецъ и
жрица равно воспрепечтали отъ
сего приговора.

Клодомакъ
Часть II.

Г

боясь, чтобъ сей споръ не ускори́лъ къ смерти того молодого Принца, и сверхъ того успокоенъ будучи даннымъ ему ои́мъ жрицы пріятнымъ именемъ отца, почувствовалъ къ ней во внутренности своей чрезвычайную нѣкую склонность; онъ представилъ Королю, что нельзя прежде *Ирмензулу* никакой жертвы приносить, пока храмъ очищенъ не будетъ, къ чему по крайней мѣрѣ двѣ недѣли потребно; что наконецъ онъ уступаетъ жрицѣ храненіе сего плѣнника, подѣ тѣмъ договоромъ, чтобъ ему позволено было его такъ часто видѣть, какъ онъ пожелаетъ, для того что законы главному жрецу повелѣваютъ надъ тѣмъ прилѣжное смотрѣніе имѣть, кто на жертву наз-

наченъ. Витекиндъ склонился на то ; жрица велѣла топчасъ своей стражѣ подойти, и Ериха взять, которой видя, что Клодомира приказъ отдастъ лишить его оружія, нисколько не противился, и желая показать ей причину своей преданности, спалъ на одно колено и подавъ ей саблю свою, говорилъ: ты не могла, государыня моя, лучше сего способа сыскать къ лишенію меня моей вольности ; ежелибы ты Витекинду надъ мною власишь уступила, то бы всѣмъ тѣмъ жизнь мою дорого продалъ, которые бы ей коснувшись дерзнули ; но несравненная Клодомира можетъ только одна опиятъ отъ такого человека оружіе, которой до сего дня еще никогда побѣжденъ не былъ.

Жрица закраснѣлась и приняла саблю, избавившую ее отъ смерти. Припомѣ отвѣчала, я знаю, чѣмъ храбрости пвоей должна: законы Государства опредѣляютъ тебѣ смерть; но законы благодарности ихъ преодолеваютъ. Они не могли больше ничего другъ другу сказать, для того что стража уже близко подошла. Жрица велѣла его при себѣ отвести въ башню своего храма, въ которой потомъ и сама пошла. Пришедши заперлась съ своею вѣрною Тириндою, чтобъ съ нею о семъ чрезвычайномъ приключеніи разсуждать и мѣры взять, какимъ бы образомъ своего знашнаго плѣнника свободить. Въ то время, какъ она въ такихъ мысляхъ упражнялась, главный жрецъ имѣя равное по-

печеніе о Ерихѣ, искалъ случая съ Араспомъ посовѣтовать, что при таковой крайней опасности зачать надлежитъ, и открыть ему то безпокойство, которое жрица въ его сердце возбудила. Ея младость, несравненная красота и сходство, которое онъ съ своею любезною Урисбертою въ ней, казалось, видѣлъ, такъ его безпокоили, что изъ мыслей своихъ вывести ее не могъ. Араспъ съ своей стороны думая, что не обманулся, и что Клодомира есть та самая Гилдегарда, для которой онъ такъ много земель проѣхалъ, употреблялъ всѣ свои силы сквозь народъ пробиться и прийти къ Клодомаку. Наконецъ какъ скоро оповѣли Ериха въ темницу и всѣ знатные разѣѣхались, такъ

какъ и Витекиндъ возвращался съ своею свитою во дворецъ; то сей въ самое то время къ храму, какъ двери уже запирались хотѣли, пришелъ.

Клодомакъ увидя его встрѣтилъ съ простертыми руками, и повелъ въ свой припворъ, куда пришедъ говорилъ: ахъ! любимый Араспъ, боги не хотѣли еще окончатъ мое несчастіе, они не довольны разлучивъ меня съ любимымъ мнѣ на свѣтѣ; но опредѣлили еще мнѣ руки мои умывать въ собственной моей крови; сей храбрый иностранецъ, которой *Ирмензуло* быка убилъ, есть тотъ Ерихъ, и любви достойной Принцъ Норвежской, котораго исторію я тебѣ вчера сказывалъ; жрица

получила его въ свою власть ,
увы! и шѣмъ меня надежды ли-
шила его отъ угрожаемаго стра-
ха избавить. Я хотѣлъ было
право мое на то утвердить; но
не знаю /какая сила отъ того
меня удержала: какъ скоро я
голосъ ея услышалъ, то почув-
ствовалъ въ сердцѣ моемъ дви-
женіе, и духъ мой сталъ без-
силенъ; я мнилъ видѣть въ ней
любезную мою Урисберту, како-
ва она тогда была, и вмѣсто
того, чѣмобъ прошивитъ ей
отдать Ериха, отдалъ бы ей
власть и надъ своею жизнію,
если бы она жестокость имѣла
оной потребовать. Ахъ мило-
сѣивой государь ! прервалъ
Араспъ , не жалуйтесь больше
на боговъ, но познайте естест-
венныя движеніи , которыя въ

насъ Клодимира возбудила. Сія
 жрица ваша дочь, однимъ словомъ
 она Гилдегарда, которую я два го-
 да ищу. Она подѣсимъ пріятнымъ
 именемъ укрылась отъ моего взы-
 сканія. Гилдегарда? спрашивалъ
 Клодомакъ изумленно. Она са-
 мая, отвѣчала Араспъ, я смотрѣлъ
 на нее во время суевѣрной цере-
 моніи нашей столь прилѣжно,
 что совершенно ее узналъ; я ви-
 дѣлъ, что она на Ериха взгля-
 нула, котораго я еще не зналъ,
 и онъ смотрѣлъ на нее еще при-
 лѣжнѣе меня; она покраснѣлась его
 увидя и смутилась, ея рука задро-
 жала и тѣмъ ошиблась въ ударѣ.
 Тогда увидѣлъ я, какъ сей Принцъ
 ей на помощь бросился и предъ
 всю противъ свирепѣющаго бы-
 ка сталъ; я возсылая между
 тѣмъ за сего незнакомца тай-

нья молитвы къ небу, смотрѣлъ
 на всѣ Принцессыны движенія, и
 казалось, что она не столько
 ужаса о своей, сколько о жизни
 своего защитителя имѣла, и
 вмѣсто того, чтобъ ей съ успра-
 шенными весталками бѣжать,
 она даже не сошла съ того мѣ-
 ста, и казалось, будто своимъ
 присутствіемъ сего молодого ге-
 роя больше къ смѣлости ободрить
 хотѣла. Почему не сомнѣвайтесь,
 милостивый государь, его жизнь
 ей драгоцѣнна; она признавая
 васъ за такого, который изба-
 вителя ея конечно въ жертву
 принести хочетъ, попро-
 сила для той только при-
 чины въ свое храненіе, чтобъ
 его отъ смерти избавить. Сіи
 слова напомнили Клодомаку то
 почтеніе, съ которымъ Ерихъ

свою саблю ей отдалъ; и попому ясно увидѣлъ, что все смятеніе произошло только отъ одной любви. И хотя притомъ онъ чрезвычайную радость чувствовалъ, что Гилдегарду еще живую видѣлъ, и себя ласкалъ, что Ерихъ въ безопасности; однако не могъ понять, какимъ образомъ они другъ друга прежде сего несчастливаго дня видѣть могли, и какимъ средствомъ она его избавить надѣется. Отъ сихъ размышленій впалъ онъ опять въ первое недоумѣніе и сталъ еще безпокойнѣе прежняго: между тѣмъ Арасиъ давно уже приготовилъ все къ побѣгу.

Долгой подземный ходъ, сдѣланной подъ всѣми тремя хранинами, избранъ былъ къ тому

пушемъ ; входъ въ него былъ изъ *Ирмензулова* храма; подъ симъ сводомъ стояли Королевскія и жреческіе гробы, и одинъ только главный жрець имѣлъ отъ него ключъ. Конецъ сего подземнаго прохода доведенъ былъ до самаго берега рѣки; но не имѣлъ никакого выхода, и такъ надъ онымъ трудился во всю прошедшую ночь Араспъ и Клодомакъ; Араспъ работалъ съ верху, а Клодомакъ изъ внутри онаго свода; они оба были уже такъ въ напѣреніи своемъ счастливы, что совершили выходъ, чрезъ которой человекъ свободно пройти могъ, и оной камнями съ наружи опять закрыли. Клодомакъ не хотѣлъ прежде бѣжать, пока посолъ не получитъ отпускнуой аудіенціи, дабы

имѣть между тѣмъ время Ериха о своихъ приготовленіяхъ увѣдомить, и съ нимъ условиться, гдѣ имъ сойтись надлежитъ.

Но Принцovo заключеніе изпровергнуло намѣреніе его, или по крайней мѣрѣ отсрочило исполненіе онаго. Клодомакъ тѣмъ больше о томъ печалился, что теперь уже не одинъ его и Арасповъ побѣгъ потребенъ, но Ериха и жрицу увести надлежало. Сіе было стольже трудное, сколь и отважное предпріятіе, и ежели оно открыто будетъ, то подвергнется всѣхъ ихъ жизнь въ неизбѣжную опасность. Наконецъ опредѣлили они по долгомъ размышленіи, чтобъ Араспъ жрицу чрезъ письмо увѣдоилъ, что главной

жрецъ есть Принцъ Клодомакъ
 ея отецъ, а Ерихъ его племян-
 никъ; при томъ объявилъ бы ей,
 что они намѣреніе имѣютъ ее
 съ Принцомъ увезти, и чтобъ
 она подъ видомъ звѣриной лов-
 ли, не приглашая никого изъ
 своихъ подружекъ, вышла въ
 рощу; и обратилась бы къ бе-
 регу рѣки, гдѣ она найдетъ су-
 дно, а о прочемъ будутъ они
 стараться. Сіе письмо опредѣ-
 лено было написать Араспу, да-
 бы Гилдегарда зная руку его су-
 мнѣваться не могла; а чтобъ дру-
 гія весшалки о томъ не свѣдали,
 то вознамѣрились они послать
 оное къ ней вмѣсто обыкновен-
 наго отъ главнаго жреца прика-
 зу объ Ерихѣ. Клодомаково намѣ-
 реніе было, чтобъ на другой день
 къ нему ийти, взявъ съ собою

жреческое платье и его въ оное одѣть, и подѣ симъ обманомъ, какъ жрица изъ своей свиты чрезъ стражу провести; но всѣ сіи намѣренія уничтожены были въ такое время, когда имъ исполниться надлежало. Прекрасная Принцесса Гилдегарда совѣтовалась съ своею вѣрною Тириндою о способахъ къ освобожденію своего избавителя, и оплакивая долго свое несчастіе, взглянула на нее такими взорами, которые бы наипервѣйшіе нравы умягчить силы были. Ахъ! любезная Тиринда, говорила она при томъ, должно ли погибнуть сему молодому герою, или тебѣ? Дружба твоя ко мнѣ ничего въ мысль не вложила, чѣмъ бы отсрочить его смерть, послѣ которой я сама жить не

могу. Теперь не въ моей уже власти одолѣшь мою къ нему склонность: то, что онъ для сбереженія жизни моей сдѣлалъ, побѣждаетъ весь мой разумъ. Вчера должна была я одолѣвать только пріятности, которыя бы время и добродѣтель изъ сердца моего изгребить могли. Но увы! какое оружіе употребляю противъ благодарности; могу ли когда забыть, что сей любезный чужестранецъ отъ смерти меня избавилъ, и могу ли предать его смерти, не сдѣлавъ себя при томъ безчеловѣчною и не имѣющею ни малой благодарности?

Тиринда сожалѣя столькожъ о Ериховомъ несчастіи, какъ и жриценой печали, представляла ей многіе способы; но оныя тре-

бовали продолжительнаго времени, къ чему нетерпѣливость прекрасной жрицы склониться не могла. Среди сего недоумѣнія пришло Тириндѣ на мысль, что начальникъ ихъ стражи ей ближній родственникъ, и что въ сей чинѣ по ея прозвѣбѣ отъ прежней жрицы онъ произведенъ: почему возмамѣрилась она его упросить, зная, что онъ имѣетъ власть стражу такъ разставить, чтобы никто выходу заключеннаго противиться не могъ. Клодомира имѣла свободу ходить въ башню, гдѣ Ерихъ былъ запертъ для присмотра за нимъ, что самое могло ее избавить отъ любопытства прочихъ весталокъ; но ей не позволено было его выводить, развѣ по приказу главнаго жреца,

Когда онъ его потребуеѣтъ видѣть. И такъ по симъ обстоятельствамъ надлежало объявить будто то отъ него приказано, и сѣю тайноспъ ввѣрить начальнику стражи, а безъ того не возможно было ни на что отважиться; но о семъ стараться взяла Тиринда на себя.

Жрицыно беспокойство умножаясь и самымъ малѣйшимъ замедленіемъ принудило ее скорѣе то зачать и испытать, не возможно ли будетъ плѣнному въ ту же самую ночь свободу доставить. Усердная Тиринда не долго медлила ее удовольствовать: она пошла къ начальнику стражи подѣшымъ видомъ, что ему отъ Клодомиры нѣчто важное объявить имѣетъ. Сей начальникъ былъ Саксонецъ, че-

Часть II. Д

ловѣкъ весьма честолубивой и мстительной ; онѣ питалъ злобу противу Витекинда , которую никакое время изстребить не могло. Въ молодыхъ лѣтахъ своихъ былъ онѣ у сего Князя любимцемъ , и чрезъ сію честь имѣя право большого счастія надѣяться , влюбился въ одну дѣвицу знатнаго рода , и былъ также отъ нея любимъ. Поелику его фамилія надѣялась чрезъ него у Короля получить себѣ милости, то и весьма легко ему было склонить ихъ на соизволеніе ихъ брака. Витекиндъ самъ казался имъ доволенъ. Киндзонъ , такъ назывался Тириндинъ родственникъ , надѣялся быть на вершинѣ счастія ; но вдругъ увидѣлъ надежду свою разрушенну внезапною лю-

бовію, которую Монархъ къ его невѣстѣ почувствовалъ; и какъ сему Князю ничто небезчестно казалось, когда страсти его удовольствіе требовали; то отнялъ ее у Киндзона, уничтожилъ его свадьбу и отослалъ его отъ двора. Сей столь несносной счастію его и любви ударъ, принудилъ его нѣсколько лѣтъ жизнь свою проводить въ неизвѣстности; но какъ Тиринда въ чинѣ Весшалки вступила, то зная его жалкое состояніе упросила бывшую предъ Клодомирою жрицу, чтобъ его начальникомъ обрѣтающейся при храмѣ ихъ стражи сдѣлали. И хотя она не надѣялась, чтобъ память показанной ему отъ Витекинда обиды, еще такъ твердо въ немъ пребывала, чтобъ его къ отмищенію

побуждать могла; однако не смотря на то ласкала себя она еще и тѣмъ, что онъ изъ должной ей благодарности къ прозбѣ ея склоненъ будетъ. Въ сей надеждѣ объявила она ему свое сожалѣніе о томъ плѣнникѣ, и притомъ то негодованіе, которое она въ сердцѣ своемъ на законъ, приговаривавшій его къ смерти чувствуетъ, увѣряя его, что онъ ей никакого одолженія больше сего сдѣлать не можетъ, когда избавитъ отъ ножа сію невинную жертву: ибо жрица погибла бы безъ сомнѣнія, ежелибъ онъ быка не умертвилъ.

Ей не было нужды Киндзона долго уговаривать; онъ свѣдалъ, что Французской посолъ за плѣннаго вступается, и вездѣ говорятъ, что онъ Принцъ;

при томъ слышалъ, что мнѣнія
 объ немъ несогласны, и кажется,
 что только одинъ Витекинъ
 желаетъ его смерти. Сей слухъ
 и Тириндина прозъба оживили
 опять въ сердцѣ его сохраняв-
 шееся мнѣніе, и не думавъ ей
 сказалъ, что готовъ сей слу-
 чай принять къ показанію ей
 своей услуги, съ тѣмъ только
 договоромъ, чтобъ жрица того
 не знала, и чтобъ онъ самъ съ
 нимъ уйти могъ. Тиринда зная
 сколь твердо онъ слово свое
 хранитъ, была рада, что ей такъ
 мало труда стоило уговорить
 его. Она обнадеживала его, что
 онъ вмѣсто Клодомирина гнѣва,
 еще и соизволенія на то
 надѣяться можетъ: потому
 что она сама свободы отъ плѣн-
 ника желаетъ.

По сему обѣщанію условились они, чѣмъ онъ стражу отъ дверей храма свелъ, подѣлѣмъ видѣмъ будто увѣдомился, что нѣкоторые неизвѣстные люди намѣрились чрезъ ограду звѣринца перелестъ и плѣнника силою увести. Чего для разставилъ онъ всѣхъ позади храма, а между тѣмъ сказалъ, чѣмъ жрица, когда всѣ весшалки во снѣ погружены будутъ, въ башню пришла и узника свободивъ предала ему; а о прочемъ станетъ онъ уже самъ стараться. Тиринда обѣщала ему сѣе намѣреніе точно исполнить, и пришедъ въ полной надеждѣ и радости къ жрицѣ, рассказала ей все какимъ образомъ они то исполнить уговорились; а при томъ объявила и то, что въ

городѣ говорятъ о храбромъ ея избавителѣ. Сіе послѣднее удвоило въ Клодомириномъ сердцѣ желаніе о его избавленіи; она обнимала опѣрадости Тиринду, и довольно ясно дала ей знать чрезъ свои чувствительныя ласканія, какое великое участіе она беретъ въ Ериховомъ состояніи.

Между тѣмъ не одну ее беспокоило его несчастіе: посолъ Карла Великаго свѣдавъ, что при жерпѣ случилось, и не видя Принца, не сомнѣвался больше при объявленіи ему о храбрости побѣдителя дикаго быка, что конечно былъ сей молодой герой Ерихъ, и увѣряясь въ томъ отъ нѣкоторыхъ бывшихъ притомъ случаѣ изъ его свиты, пошелъ тотчасъ къ Ви-

текинду , и представляялъ ему съ великою ревностію, сколько народнымъ правамъ противно, чѣмобѣ предпринимать что нибудь противъ свободы природнаго Принца ; прѣхавшаго въ Государство его подѣ охраненіемъ ихъ правъ, кои въ посольской свитѣ находящихся безопасными дѣлаютъ; что Ерихъ будучи не ихъ житель, законовъ ихъ не знаетъ, и потому не можетъ быть обвиненъ умерщвленіемъ быка , избавивъ многихъ людей отъ смерти , коибѣ лютоши его подвержены бытъ могли ; что напротивъ того сіе дѣло достойно хвалы. Наконецъ требовалъ онъ отъ него сего свѣтлѣйшаго плѣнника именемъ Карла Великаго, котораго за то мщеніемъ ему угрожалъ, когда

напрошивъ того онъ можетъ
дать ему миръ.

Но сей грубый Саксонецъ
имѣя извѣстіе о приближеніи
Данскихъ войскъ себѣ на по-
мощь, и будучи весьма радъ,
что такого знашнаго Христіа-
нина получилъ въ свою власть,
и на жертву идолу своему *Ир-
мензулу* принесетъ, опвѣчалъ
послу гордо, что иностранные,
какого бы званія ни были, дол-
жны поступать по законамъ
той земли, гдѣ они по лобопыш-
ству своему обрѣпаются; слѣдо-
вательно и Ерихъ оказавъ себя
наказанія достойнымъ, долженъ
умереть. Впрочемъ онъ не пре-
буетъ у Карла Великаго мира,
и оружія его не боится но го-
сподину послу совѣтуетъ изъ
Ересбурга выхаты, если не

хочетъ онъ возражая чѣмъ нибудь, поводъ подашь къ заарестованію себя. Послѣдствіе было несказанно; но будучи не въ состояніи самъ отмстить показанное себѣ безчестіе, и довольно зная, что Государь его безъ наказанія не оставитъ, поспѣшалъ своимъ отъѣздомъ, дабы уведомивъ Монарха о грозящемъ Норвежскому Принцу несчастіи, просить его объотвращеніи сего. Онъ въ ту же ночь оставилъ сей крови жаждущей дворъ, и сѣвши сколько возможно скорѣе прѣхать къ своему Корлю, которой съ своей стороны не упуская времени, походъ свой продолжалъ съ тѣмъ намѣреніемъ, чтобы Ересбургъ нечаянно атаковать.

Въ то время, какъ посолъ, можно сказать съ одной стороны лѣтѣлъ на помощь Ериху, котораго Вишекиндъ ласкался въ жертву принести своему идо-лу, Клодомакъ на другой день изъ тюрмы его вывести надѣялся; но еще болѣе поспѣшала прекрасная Гилдегарда исполнить свое намѣреніе, и ожидала съ нетерпѣливостію пока всѣ весталки заснутъ, чтобъ итти въ башню къ сему свѣтлѣйшему плѣннику. Тиринда, исправлявшая все сіе дѣло, какъ скоро услышала колоколъ, которой всѣхъ весталокъ побуждалъ ко сну, пошла по всѣмъ кельямъ, дабы лучше увѣриться, чтобъ имъ никто въ ихъ предпріятіяхъ препятствія не учинилъ. И такъ видя вездѣ глубокую

пищину, которая ее въ безопасности обнадеживала, пошла съ жрицею со всякою осторожностію къ Ериховой башни, которой о томъ ни мало не думалъ, чтобъ о его свободѣ стараніе имѣли, и въ то время о своей любви и предстоящей смерти въ печальнѣйшихъ мысляхъ своихъ упражнялся. Онъ не сомнѣвался, что посолъ о заключеніи его Карла Великаго увѣдомитъ, и что ему сей Монархъ вооруженною рукою на помощь пойдетъ. Но опасался при томъ видѣть жрицу подвергнутою несчастію всего города Ересбурга. Онъ еще много думалъ и о томъ, что самъ Клодомакъ отъ того безопасенъ быть не можетъ, и не зная тѣхъ приготовленій, которыя онъ къ его

бѣгу чинилъ, ниже того, сколь нужно ему было жрицу участницею сихъ предпріятій сдѣлать, мучился превеликимъ беспокойствомъ; но среди сихъ глубокихъ размышленій услышалъ стукъ при дверяхъ шюры своей. Сколь велика была его радость, и сколь неописанно изумленіе, какъ онъ несравненную Клодомиру вшедшую увидѣлъ! Тиринда несла засженную свѣчу, а жрица имѣла въ рукахъ Ерихову саблю; необыкновенной часъ сего прихода, и вооруженная жрица едва не привели къ отчаянію Ериха, представляя, что она не для чего другаго пришла, какъ только чтобъ лишить его жизни: однакожь онъ того не испугался, но еще радовался, что жизни

своей , отъ такой дражайшей
руки лишиться можетъ.

Какъ скоро она подошла ,
то онъ увидя ее дрожащу и ро-
бѣюще оказывалъ ей преданность
столько, сколько цѣпи его ему
позволяли; и смотря на нее съ
страстію и почтеніемъ говорилъ:
соверши ударъ, государыня моя,
и не медли наказатъ отважна-
го, которой однакожъ рѣшился
тебя любить до послѣдняго ча-
са своей жизни. Ежели сіе пре-
ступленіе заслужило смерть ,
то причитаю я къ моей славѣ
быть отъ васъ осужденнымъ.
Не разсуждай такъ несправедли-
во о моемъ намѣреніи, отвѣчала
она съ величественнымъ видомъ,
снимая притомъ съ Тириндою съ
него цѣпи. Ежели ты имѣешь
такія мысли, которыя меня оби-

дѣшь могутъ, то будешь за то наказанъ оплученіемъ. Не хочу тебѣ отмщать лишевіемъ твоей жизни; я оставляю мой справедливой гнѣвъ изъ благодарности къ тебѣ, и забуду твои оскорбительныя мнѣ слова, воспоминающая о томъ великомъ ужасѣ, которому ты себя за меня подвергалъ. Возвращу тебѣ твою свободу и оружіе, чѣмъ ты оное противъ нападающихъ на жизнь твою употреблять могъ: но ежели то правда, что ты природный принцъ, изъ числа военныхъ служителей Карла Великаго, такъ докажи свою знатность, и упроси его, чѣмъ онъ въ покоѣ оставилъ невинныхъ и боязливыхъ женъ, когда его военное счастье опять побѣдителемъ Саксонцевъ сдѣлаетъ.

Ерихъ представляя себѣ
 тотъ ужасъ, которому себя сія
 великодушная весталка чрезъ
 его свободу подвергала, упалъ
 къ ея ногамъ, и давъ страсти
 своей совершенную волю, гово-
 рилъ: нѣтъ великодушная Кло-
 домира, я не оставляю здѣшняго
 храма, естли ты со мною не
 пойдешь вмѣстѣ. Я не знаю кто
 ты, но только знаю, что то
 сердце, надъ которымъ я тебѣ
 при первомъ взорѣ совершенное
 господство далъ, не недостойно
 тебѣ предложено, и что Ерихъ
 Норвежской Принцъ не опасаясь
 тебя обидѣть, счастье свое съ
 твоимъ соединить можетъ.
 Пойдемъ, государыня, оставьте
 богомерскую службу вашимъ идо-
 ламъ. Всемогуцій для того толь-
 ко тебя такими совершенства-

ми одарилъ, чтобъ ты тѣмъ достойнѣе была его признавать, и ему поклоняться. Спѣворите двѣри сего несчастнаго жилища; увѣдомимъ главнаго жреца о нашемъ побѣѣ: его принуждаютъ и обязуютъ важныя причины меня любить и мнѣ послѣдовать; онъ будетъ вамъ вмѣсто отца, его сѣдины и добродѣтели могутъ вамъ быть вѣрными поручиками въ томъ, что мое почтеніе великой любви моей къ вамъ всегда равно будетъ.

Хотя бы Ерихъ и не съ такою горячностію говорилъ, то и тогда бы изумленіе не позволило жрицѣ рѣчь его пресѣчь. Араспъ довольно увѣдомилъ ее о родителяхъ; ей извѣстно было ближнее родство съ Норвежскимъ Принцомъ: по чему тай-

Часть II. Е

ная радость овладѣла ея сердцемъ, какъ скоро она свѣдала, что, кого она не знавъ любила, есть тотъ самой Принцъ, которому ея родители съ самаго младенчества въ супружество ее назначили. И такъ не видя въ своей склонности ничего предосудительнаго, намѣрилась ему открыть свое рожденіе и съ нимъ уйти; но въ самое то время пересилило любовь ея движеніе стыдливости, и представило ей, что весьма безразсудно вѣриться такому человѣку, которой тѣмъ назваться воленъ, чѣмъ не бывалъ, и можетъ откровенностію ея пользоваться. Сверхъ того она опасалась препятствіемъ быть его избавленія; потому что онъ для нее больше осторожности къ избѣ-

жанію гоненія употреблять будетъ обязанъ. И такъ, что бы его обезопасить отъ сего, то она рѣшилась его отпустить одного, дабы онъ тѣмъ свободнѣе могъ себя оборонять, ежели на него нападуть. Впрочемъ слыша, что главный жрецъ съ нею равнаго мнѣнія, то думала она, что имъ легко будетъ средство сыскать его изъ храма вывести: почему намѣрилась тайность свою умолчать, и опознать въ принятіи того предложенія, которое она столько вредительнымъ своей чести, сколько помѣшательнымъ къ избавленію его отъ угрожаемаго бѣдства почитала.

При семъ намѣреніи однакожь она не сильна была все это скрыть, что сердце ее чувствово-

вало, и не могла съ Принцомъ растаться, не ободря его нѣкоторою надеждою. Чего для говорила она ему: я не удивляюсь Принцъ, что вы несчастливую Клодомиру не знаете; но я съ моей стороны совершенно вѣдаю, чѣмъ Принцу Ериху обязана. Сіе великое имя обязуетъ меня для важныхъ причинъ, которыхъ вамъ теперь открыть не могу; а желаю, чтобъ вы ихъ скоро свѣдали, не меньше какъ и благодарность васъ избавить; но не ждите, чтобъ она вложенная въ меня склонность дальѣе простерлась; я не боюсь жизнь мою презрѣть за ваше избавленіе, но боюсь подвергнуть честь мою опасности. Я для того только въ здѣшней храмъ прибѣжище мое возымѣла, чтобъ избѣ-

жашь поносныхъ желаній жестокаго Витекинда; но что бы онъ сказаѣ, и сколь велика была бы его ярость, естли бы онъ узнаѣ все, и насъ поймалъ! Ахъ ! Принцъ, избавь меня отъ столь ужаснаго позорища. И ежели я нѣкоторою склонностію отъ васъ себя ласкать могу, такъ позволь, чтобъ я употребила то право, какое даютъ таковыя склонности, и тебѣ приказала мнѣ быть послушною. Я не противлюсь тому, что вамъ склонность ваша совѣтуетъ показати мнѣ не столь варварскія страны, каковы сїи, и осмѣливаюсь тебѣ признаться, что я Принца Ериха Саксонскому Королю предпочитаю; но не могу никакъ согласиться на шеперешнее твое предложеніе,

Прекрасная жрица не могла сихъ словъ выговорить не покраснѣвши ; а Норвежской Принцъ тѣмъ приведенъ былъ столь вѣ себя, что къ изъясненію своей радости словъ найти не могъ.

Но Тиринда не давая ему времени употреблять краснорѣчія, принуждала Клодомиру итти изъ башни. Прекрасная жрица съ такимъ видомъ приказала наѣннику своему за собою итти, что онъ былъ принужденъ волю ея исполнять. Она отдала ему его саблю и вела при темномъ свѣтѣ отъ фонаря , коимъ Тиринда несла до Киндзонова пошта; онъ намѣренъ уже былъ отпереть двери храма и его выпустить; какъ вдругъ учинился преужасной крикъ, и со всѣхъ

сторонѣ храма подняли тревогу. Многія весталки, не знающія нимало о семъ намѣреніи, прибѣжали со стражею, и окруживъ ихъ взяли жрицу, и всѣ силы свои употребляли Ериха опять заключить. Но сей храброй Принцъ приведенъ будучи ужасомъ своей Клодомиры въ крайнюю ярость, и стараясь избавить себя и сихъ двухъ несчастныхъ весталокъ, оборонялся съ такою храбростію, что разогналъ всю прихрамную стражу и нѣкоторыхъ изъ нихъ порубилъ, да и не пощадилъ бы самихъ весталокъ, естли бы ихъ удвоенной крикъ не вызвалъ всѣхъ жрецовъ и стражу *Ирмензулова* храма съ Клодомакомъ и Араспомъ, которые дознавшись о подлинной, пому

причинѣ, прибѣжали, и будучи безоружины не знали что дѣлать. Стража заключила бы и ихъ самихъ, ежелибы они хотѣя малое согласіе съ Ерихомъ показали. И такъ главный жрецъ не зная къ чему приступить, рѣшился показывать себя равно другимъ огорченна. Но когда Ерихъ всѣхъ въ страхъ и ужасъ своею храбростію приводилъ, и съ помощію чрезвычайной храбрости также начальника стражи всѣхъ тѣхъ разогналъ, которые къ нему приблизиться хотѣли: тогда употребилъ Клодомакъ сей безпорядокъ себѣ въ пользу, и довольно разсудя, что Ерихъ не премѣнно множеству уступить принужденъ будетъ, далъ знакъ вѣрному своему Араспу, которой узналъ его

миѣніе , и самъ взялъ оружїе одного умирающаго воина, и будто помогая другимъ, такъ сильно на бившихся напалъ , что принуждалъ ихъ изъ храма выйти. Темнота ночи скрѣла пошомъ того отъ ихъ глазъ , котораго они жертва или жива достать хотѣли. Араспъ подошедъ къ Ериху объявилъ ему о себѣ и просилъ , чтобъ онъ ему послѣдовалъ.

Принцъ , такъ какъ и непрїатели его, удержаны будучи темною отъ дальняго сраженія, подалъ ему руку и позволилъ себя вести. Араспъ пришелъ съ нимъ къ храму главнаго жреца, а оттуда отшелъ въ подземной ходъ, и тамъ его заперъ; а самъ пошелъ опять на сраженіе , и вѣшался между

стражею, которая храбраго Кин-
 дзона почитая за Ериха съ ногъ
 сбила и умертвила. Потомъ воз-
 вратилась съ побѣдоноснымъ во-
 склицаніемъ къ Весталкамъ ,
 кошорыя увѣдомили о томъ гла-
 внаго жреца, представляя , что
 старшая изъ весталокъ услыша-
 ла въ звѣринцѣ, гдѣ ея келья,
 голосъ, вышла съ тѣмъ намѣре-
 ніемъ, чтобъ Клодомиру о томъ
 увѣдомить, и любопытствуя у-
 слышала она голосъ подлѣ башни;
 она нѣсколько подошла, и съ не-
 описаннымъ удивленіемъ увидѣ-
 ла, что жрица ведетъ плѣнни-
 ка за руку къ храмнымъ воро-
 тамъ, чтобъ его избавить отъ
 наказанія за его преступленіе ;
 она не стерпя, чтобъ честное
 имя весталокъ такимъ образомъ
 обругано было, дала чрезъ воен-

ную трубу знакъ, чѣмобѣ чрезъ то своихъ сестрѣ и спражу призвать на помощь. Причѣмъ присовокупили всѣ, что онѣ именемъ всѣхъ просятъ Клодомиру наказатъ смершю назначенною тѣмъ изъ весталокъ, которыя сего званія чрезъ обхожденіе съ мущинами недостойными себя сдѣлаютъ. Какъ скоро сія главная изъ нихъ рѣчь окончала и жрецъ выслушалъ ее съ пошупленными внизъ глазами, не удостоя ее ни однимъ словомъ въ отвѣтъ, тогда объявили Киндзоновы побѣдишели беглѣцову смершь. Сія ужасная вѣдомость больше дѣйствія учинила въ Клодомириномъ сердцѣ, нежели всѣ ругательства, которыя она отъ ревнивыхъ своихъ подругъ терпѣть была принуждена: она упа-

ла въ обморокъ къ Тириндѣ въру-
ки, которая въ сей печальномъ
случаѣ отъ нее не отходила.
Несчастной Клодомакъ не имѣя
при себѣ Араспа, чтобъ узнать
правду, и чувствуя печаль о
жрицыномъ состоянїи, крайне
старался ей помочь, и велѣлъ ее
противъ воли ея доносишель-
ницы опенести въ ея камору,
гдѣ его и вѣрной Тиринды ста-
ранїе ей опять жизнь возвра-
тило, но только для пролитїя
многихъ слезъ. Главный жрець
хотѣлъ ей дать отраду, и объ-
явить, что онъ ей отецъ; но об-
стоятельства къ открытїю та-
кой тайности были не способны,
и принудили его къ молчанїю.
Онъ увидя ее въ совершенной
памяти опредѣлилъ Тиринду и
еще двухъ ея подругъ, которыя

испивно печальными о семъ приключеніи казались, чѣмъ онѣ объ ней стараніе имѣли, а другимъ всѣмъ запрѣтилъ къ ней приходить; послѣ того самъ пошелъ искать Араспа, которой у дверей храма его ждалъ, для того что весталки ему далѣе иппіи не позволяли.

Араспъ увѣдомилъ его о Ериховой безопасности, и что караульные въ темнотѣ офицера Киндзона за его почли, а Принцъ въ подземномъ храмѣ запертъ. Сіи слова дали опять главному жрецу нѣкоторую надежду: почему онъ началъ думать только о способахъ, чѣмъ Гилдегарду избавить отъ строгости варварскихъ законовъ, кои тѣхъ весталокъ живыхъ закопать осуждаютъ, противъ добродѣтелей

которыхъ подозрѣнїе могло до-
 казано быть. Клодомакъ доволь-
 но зная сей свирѣпой обычай ,
 созвалъ ихъ всѣхъ и предста-
 влялъ , что ихъ собственная
 честь требуетъ равное сожа-
 лѣнїе показывать, какое жрица
 о'плѣнниковомъ несчастїи имѣла;
 что она симъ только и побу-
 ждена была ему свободу возвра-
 тить; а впрочемъ онъ о добро-
 дѣтели ея довольно увѣренъ :
 однакожъ онъ за безразсудность
 ея не преминетъ ее самъ нака-
 зать. Весталки были тѣмъ до-
 вольны; Клодомакъ ихъ притомъ
 просилъ не допустить , чтобъ
 Король о правдѣ сего приключе-
 нїя свѣдалъ, говоря, что доволь-
 но имъ уже и того, что Ирмен-
 зуль плѣнниковою смертію уни-
 лосшивенъ.

Молодые весталки соглашались на сие; но старыя завидуя Клодомириному достоинству противились тому всеми силами: имъ досадно было, что принуждены послушны быть повелѣнїямъ такой молодой жрицы, и надѣясь чрезъ ея гибель получить новой свѣтъ своей лживой добродѣтели, не премѣнно требовали ея смерти, и объявили великому жрецу, что онъ на самаго его у Короля будетъ удовольствїя просить, ежели онъ по законамъ ее не накажетъ. Клодомакъ не хотѣя ихъ противъ себя раздражить, и не видя ни какого средства къ избавленїю жрицы, рѣшился притвориться согласнымъ на ихъ мнѣнїе, и обѣщалъ конечно донести Витскинду о ихъ вѣрности и до-

бродѣтели. Потомъ увидѣлъ онъ при осмотрѣ караульныхъ, что бывшіе при храминѣ весталки и стражи съ своимъ начальникомъ всѣ побиты, и для того принужденъ былъ имъ часть своего караула дать. Сіе тѣмъ охотнѣе онъ учинилъ, что чрезъ то подозрительныхъ всѣхъ отъ себя онъ могъ отдалить, и только тѣхъ оставилъ, которые ему были вѣрны. Онъ велѣлъ побитыхъ всѣхъ прибрать, и дабы о Ерихѣ всѣ въ невѣденіи остались, пошелъ самъ на мѣсто сраженія съ вѣрнымъ своимъ Араспомъ, котораго всѣ почитали за бѣднаго пастуха, живущаго у него изъ милости, и поступалъ съ такою осторожностію, что никѣмъ ничего подозрительнаго не примѣтилъ.

Они взбросили безъ разбору
 всѣ шѣла на срубъ, и по обычаю
 ихъ сожгли, увѣряя, что и плѣн-
 никъ съ нимижъ: ибо Киндзонъ
 такъ былъ изрубленъ, что его
 никакъ узнать было не можно.
 Потомъ пошли Клодомакъ и
 Араспъ въ подземельной ходъ,
 и нашли тамъ храбраго Ериха не
 столь печальющагося о томъ, что
 съ нимъ станутъ дѣлать, при-
 ведши въ такое темное мѣсто,
 сколько объ опасности своей
 жрицы. Они уговорились, чтобъ
 не объявлять ему угрожаемаго ей
 бѣдствія, и склонить, чтобъ
 онъ наискорѣе сіе мѣсто оста-
 вилъ. Для того употребляли
 все свое краснорѣчіе его увѣрить,
 что все въ совершенной безопа-
 сности, и чтобъ онъ пользовалъ
 слухомъ о его смерти къ Кар-
 Часть II. Ж

лу Великому возвратился, и побуждалъ бы къ походу его войско ; но сей Принцъ не имѣлъ больше силы скрыть отъ Клодомака свои движеніи , когда Клодомакъ объявилъ ему , что онъ не одинъ въея жизни участіе имѣетъ ; но что родительская любовь къ ней не допуститъ оставить ее во власни варваскаго народа. Не сомнѣвайся о томъ непобѣдимый Ерихъ, говорилъ Клодомакъ , увидя его удивленіе: сія Клодомира, плѣнившая твое сердце и избавленная тобою отъ смерти, и презрѣвшая для тебя жизнь свою, есть та самая Гилдегарда , по которой я столь много слезъ пролилъ, и которая бывъ за два года увезена неизвѣстными, была искома Араспомъ. Пошому разсуди , доро-

той Ерихъ, можешь ли ты опасаться, чтобъ я ее оставилъ: ахъ! бойся больше, что ты своимъ присутвіемъ сдѣлаешь намъ-ренію моему помѣшательство. Все мое желаніе состоитъ въ томъ, чтобъ ты былъ счастливъ. И такъ не сомнѣвайся получить отъ руки моей Гилдегарду; но подумай, что ты уничтожа слухъ о своей смерти наведешь и мнѣ гибель.

Сего довольно было для того, чтобъ Ериха склонить на совѣтъ Клодомаковъ; и хотя имъ тогдашнее состояніе не позволяло предаваться совершенной радости, что въ Клодомирѣ нашли они Принцессу, назначенную ему въ супругу; однако она довольно видна была въ Ериховомъ увѣ-

реніи главнаго жреца, что сіе познаніе любовь его умножаетъ. Онъ радостно обнималъ Араспа и просилъ ихъ обоихъ дать наставленіе, что ему въ доказательство имъ своего послушанія, благодаренія и искренней любви къ прекрасной Гилдегардѣ дѣлать надлежитъ. Они показали ему выходъ изъ подземнаго свода, которой былъ къ рѣкѣ, гдѣ вѣрной Араспъ на берегу имѣлъ готовое судно, и просилъ его на ономъ ѣхать къ Ересбургу, гдѣ въ то время стояли Французскія войска, и туда поспѣшать съ тѣмъ обнадеживаніемъ, что можетъ быть прежде, нежели онъ къ Карлу Великому пріѣдетъ, въ лагирь его они съ Гилдегардою увидятъ.

Принцъ подкрѣпляетъ любо-

вѣю, принявъ столь смѣлое, сколь
 чрезвычайное намѣреніе. Онъ
 склонился на ихъ прозбу, и не
 теряя времени простился съ
 Клодомакомъ ; поручивъ ему
 Принцессу клялся опять въ семъ
 городѣ быть еще прежде, неже-
 ли они отправятся. Араспъ
 отвѣдилъ каменъ, и Принцъ уви-
 дя, что сей выходъ безъ вели-
 каго труда отворить можно,
 утвердился въ своемъ тайномъ
 намѣреніи, сѣлъ съ Араспомъ въ
 судно , и тотчасъ удалились
 отъ сего печальнаго мѣста. Какъ
 скоро Клодомакъ ихъ изъ виду
 выпустилъ, онъ затворилъ опять
 выходъ: ибо Араспъ хотѣлъ обы-
 кновенною дорогою въ городъ
 возвратиться, будучи по своему
 пастушьему платью отъ всяка-
 го подозрѣнія безопасенъ.

Между тѣмъ временемъ, какъ Ерихъ и Араспъ подъ прикрытїемъ ночной темноты по желанію своему плыли, Клодомакъ довольно зная, что спарыя монахини по своему мщенію Вешекinda о своемъ безпорядкѣ увѣдомятъ, намѣрился ихъ упредить, и Клодомиръ получить отъ него милость по прежней его къ ней любви. Въ семъ намѣреніи пошелъ онъ во дворецъ, надѣясь первымъ быть при увѣдомленіи; но свѣдалъ къ крайнему огорченію, что Король о всемъ уже извѣстенъ, и въ такой ярости былъ, которую укротить было не можно. Онъ стоялъ среди придворныхъ и имѣлъ въ рукахъ своихъ письмо отъ той, которая Клодомиру подсматрѣла. И какъ главнаго

жреца увидѣлъ, то подошедъ къ нему и смотря отъ гнѣва пылающими глазами, говорилъ: *Ирмензуловъ* жрецъ ! я повелѣваю тебѣ Клодомиру по законамъ наказанъ: боги наши разгнѣваны лишеніемъ ихъ жертвы, и пребуютъ отмщенія. Я наведу оное на себя и на народъ, ежели умедлю обидѣвшую ихъ принести имъ въ жертву: она только одна причиною столь многого безпокойства.

Клодомакъ стараясь только о продолженіи сего исполненія, не хотѣлъ его еще больше защищою жрицы раздражать; но чтобъ искуснымъ образомъ его усмирить, отвѣчалъ: жрицыно преступленіе, милостивой государь! мнѣ извѣстно; но какъ я знаю сколько она вамъ преж-

де была любезна, то чаялъ, что
 любовь оная сіе преступленіе
 не столь великаго наказанія
 достойнымъ представитъ. По-
 чему почелъ я за мою должностъ
 безъ вашего соизволенія ничего
 съ нею не дѣлать, вѣдая при-
 томъ, что *Ирмензуловъ* гнѣвъ
 иностранцовою кровію уже успо-
 коенъ. Но мое еще не успокое-
 но, отвѣчалъ ему звѣроправный
 Король; неблагодарная Клодоми-
 ра очень ясно показала, что до-
 бродѣтель никакого участія въ
 презрѣніи моей любви не имѣла;
 по тому что она для иностран-
 ца забыла должность своего чи-
 на : пускай *Ирмензуль* одинъ
 будетъ Витекиндовъ соперникъ,
 иностранецъ сталъ ему жерт-
 вою, а Клодомира мнѣ будетъ;
 народъ весь въ ужасѣ, войны

мои въ страхѣ, сіе приключеніе
 почитаютъ такимъ несча-
 стливымъ предзнаменованіемъ ,
 каковому никакого примѣра вспо-
 мнить не могутъ. Они чаютъ
 уже видѣть Христіанъ
 предъ своими стѣнами: надобно
 жрицѣною кровію ихъ опять
 ободрить , и чрезъ пять дней
 къ войску своему отправишься
 и итти на встрѣчу Францу-
 замъ , и для того Клодомира
 предъ моимъ отъѣздомъ наказа-
 ніе свое должна получить , да-
 бы сіе дѣйствіе правосудія вои-
 намъ добрую надежду по-
 дало. Послѣ сего жестокаго при-
 казу отослалъ онъ отъ себя
 Клодомака , который не могъ
 его склонить, чтобъ выслушалъ
 его представленіе. Сіе печаль-
 ное состояніе легко себѣ пред-

ставить можно: онъ видя себя
 безоружна, безъ помощи и по-
 среди суевѣрнаго народа, и вар-
 варскаго двора, не могъ больше
 ничего дѣлать, какъ только не
 послѣдуя разуму принять при-
 творность; но богъ хотѣлъ его
 освободить отъ ослѣпленія чре-
 звычайнымъ путемъ, и употре-
 бля естественныя движенія къ
 отвращенію сего богомерскаго
 идолослуженія, вліялъ въ него
 такое омерзѣніе къ той жесто-
 кости, которую послѣдующіе
 тому имѣютъ, что онъ пришедъ
 домой въ крайней печали под-
 нявъ руки свои къ небу, гово-
 рилъ: всесильный Боже! избавь
 невинную Гилдегарду, отврати
 бурю грозящую мнѣ гибелью:
 я клянусь посвятить тебѣ оста-
 токъ моей жизни. Сія сокрушен-

ная молитва весьма скоро получила удовольствіе. Беспокойный и смущенный Клодомакъ погруженъ будучи въ своей печали ходилъ по покою своему взадъ и впередъ, и ожидалъ съ нетерпѣливостію Араспова возвращенія; но не получа себѣ ни малаго утѣшенія сошелъ въ подземной сводъ и былъ нѣсколько времени въ прежнемъ движеніи. Его смущенныя мысли препятствовали ему употреблять свой разумъ. Онъ долгое время будучи въ семъ пустомъ мѣстѣ, возвелъ нечаянно глаза свои на сводъ, отъ чего вдругъ сквозь мракъ отчаянія отягчавшаго его мысли блеснулъ лучъ надежды, и возбужденный разумъ представилъ ему, что когда въ его власти состоятъ избрать то

мѣсто, гдѣ жрицу закопать; то можешь учинить сѣ надъ симъ сводомъ, и чрезъ то способъ сыскать ее внизъ опустить, такъ что сего примѣнить не можно. Онъ благодарилъ бога, вперившаго въ него сѣю мысль, и прѣуготовилъ тайно все надобности, потребныя къ счастливому исполненію сего намѣренія. До наступленія дня упражнялся онъ еще въ нужныхъ разсужденіяхъ о семъ предпріятіи; а какъ уже часъ Араспова возвращенія приближаться сталъ, тогда пошелъ въ свою камору его ожидать. Скоро потомъ пришелъ сей вѣрный другъ, и увѣдомилъ его, что Принда перевезъ безъ всякаго приключенія на другую сторону рѣки до самаго постоялаго двора, гдѣ онъ лошадей

сѣ проводникомъ взялъ, и сѣ нимъ въ той надеждѣ разспался, чтобъ опять скоро возвратиться. Главный жрецъ весьма радовался, что Принцъ въ безопасности, и рассказалъ Араспу, что онъ безъ него дѣлалъ, и какъ намѣреніе принялъ къ избавленію Гилдегарды. Араспъ не меньше показывалъ ему о томъ свою радость, и имѣя свободу безъ всякаго задержанія въ храмъ и изъ храма ходить, онъ взялъ на себя приготовить потребныя къ сему предпріятію орудія, что въ тотъ же день и исполнилъ; и въ послѣдующую ночь работалъ вмѣстѣ сѣ главнымъ жрецомъ такъ удачно, что великую плиту изъ свода вынули, и чрезъ то довольно мѣста сдѣлали чловѣку пройти;

потомъ оную вложили опять
 въ ея мѣсто, и сдѣлали машину
 со швесомъ, чрезъ что ту пли-
 шу по угодности опустить и
 опять поднять можно было. Сіе
 исправя пробиди сводъ, чтобъ
 съ наружи познать то мѣсто,
 гдѣ они томъ камень вынули;
 послѣ чего главный жрецъ она-
 го искалъ на верьху, и нашелъ
 оное въ свѣтилищѣ храма на
 самомъ томъ мѣстѣ, гдѣ жрицу
 по правиламъ живую закопать
 надлежало. Въ послѣдующую ночь
 трудились они надъ могилою,
 и оставили нѣсколько земли,
 сколько къ прикрытію ихъ ра-
 боты потребно было. Но преж-
 де хотѣлъ Клодомакъ самъ осви-
 дѣтельствовать сей вымыселъ:
 онъ легъ въ могилу, а Арасъ
 внизу дѣйствовалъ машиною; и

когда главный жрецъ безъ всякой опасности внизъ опустился, то радость о сей выдумкѣ прогнала вдругъ все напominаніе ихъ несчастія, и ободрила ихъ къ совершенному окончанію сего великаго намѣренія. Они задѣлали то иѣсто такъ изрядно, что не возможно было узнать ихъ работы. Въ семъ дѣлѣ упражнялись они трое сутокъ, въ которое время Витекиндъ и веспалки не преставали главнаго жреца понуждать къ Клодомириной смерти, и она напротивъ того ожидала сего несчастливаго часа съ такою бодростію, которая и самыхъ варваровъ удивляла.

Она конечно чая, что Ерихъ убить, почиала смерть свою не иначе, какъ концемъ своего

мученія, и вмѣсто того, чтобъ
 оной бояться, она еще желала
 окончить жизнь свою, которую
 любовь и печаль ея несносною
 дѣлали. Между тѣмъ вѣрная
 Тиринда не преставала съ са-
 маго начала сего несчастія, про-
 ливать слезы; она винила небо,
 землю и людей несправедливо-
 стію и жестокостію, и не про-
 пускала никакого случая уко-
 рять весталокъ въ безчеловѣч-
 ныхъ ихъ поступкахъ; но ни
 Клодомирина твердость, ни Ти-
 риндины ругательства и слезы
 не могли ихъ сердца смягчить.
 Наконецъ будучи принужденъ
 Клодомакъ публично объявить
 приговоръ жрицъ и ея поверѣн-
 ной, въ третей день помяну-
 той работы возшелъ при собра-
 ній народа на свое судебное мѣ-

сто въ храмѣ, и объявилъ громкимъ голосомъ, что надлежитъ жрицу въ наказаніе ея преступленія живую закопать въ землю, и Тиринду ея сообщницу объявивъ недостойною жить между весталками, лишилъ ее сего славнаго званія, и опредѣлилъ, чтобъ она сама жрицу въ могилу положила; и потомъ вѣчнобъ изгнана была изъ своего отечества. При чемъ присовокупилъ, что исполненіе сего приговора въ будущую ночь при факелахъ съ великолѣпіемъ начнется, какъ того приносящая въ Клодомириной жизни *Ирмензулу* жертва требуетъ.

Сему приговору показалъ варварской народъ съ великимъ восхищеніемъ свое согласіе; и хотъ

Часть II. 3

тя главный жрецъ въ избавленіи дочери своей совершенно былъ увѣренъ, однако радость воспалокъ привела его въ печаль; онъ не могши скрыть того, тотчасъ съ Араспомъ отъ нихъ удалился, подъ тѣмъ видомъ, чтобы тотъ день и ночь препроводить въ уединеніи, въ постѣ и молитвѣ, о чемъ также и прочимъ жрецамъ приказъ отдалъ, чтобы они чрезъ то Бога своего умилоостивить старались.

Между тѣмъ Ерихъ предвидя часть происходящаго въ Ересбургѣ дѣйствія, и желая пресѣчь исполненіе онаго, поспѣшилъ своимъ походомъ, такъ что при окончаніи того дня, въ которой изъ Ересбурга отправился, онъ пріѣхалъ на гра-

ницу Графства Валдека, и перемѣнивъ тамо лошадей и проводника, продолжалъ путь свой съ такою скоростію, что въ короткое время прѣхалъ на сборное мѣсто войскъ Карла Великаго, гдѣ уже многіе корпусы оныхъ стояли въ готовности. Ихъ радость о прѣздѣ храбраго Норвежскаго Принца была неизрѣченна; а онъ пользуясь къ себѣ любовью воиновъ, выбралъ изъ нихъ сто храбрѣйшихъ человекъ, велѣлъ ихъ по Саксонски вооружить и одѣть, и самъ одѣвшись такимъ же образомъ послалъ нарочнаго къ Карлу великому съ извѣстіемъ о своемъ намѣреніи, прося притомъ, чтобъ онъ походомъ своимъ къ Ересбургу поспѣшалъ. Послѣ сего повелѣлъ самъ своихъ

выбранныхъ до рѣки Имели, ко-
 торыхъ Саксонцы увидѣвъ чрезъ
 свою землю идущихъ, за своихъ
 собственныхъ почитали. По
 трехъ дняхъ переправились они
 чрезъ рѣку, и пришли къ выхо-
 ду подземельнаго подъ храмъ
 свода. Ерихъ велѣлъ отвалишь
 камень, и сдѣлалъ своимъ сол-
 дамамъ свободной путь; но какъ
 приходъ его случился въ самой
 часъ Клодомирина погребенія,
 то крайне испужался онъ уви-
 дѣвъ на семъ мѣстѣ множество
 факалъ и Араспа только одного,
 которой ни на что больше, какъ
 только на сводъ съ великимъ
 прилѣжаніемъ смотрѣлъ. Между
 тѣмъ помѣшалъ ему въ томъ
 шумъ, которой Ерихъ привождъ
 съ своими салдашами учинилъ;
 онъ увидѣлъ вооруженныхъ лю-

дей ; и отчаясь совершить желаемое, а особливо признавъ ихъ за Витекиндовыхъ драбантовъ, ни о чемъ больше не помышлялъ, какъ бы избавиться гнуснаго позорища, которое онъ видѣть, какъ онъ думалъ, принужденъ будетъ. Въ сихъ мысляхъ вскричалъ онъ имъ на встрѣчу: начинайте варвары вашу жестокость и лишите меня жизни, содѣлайте меня первую жертвою отмщенія вашего. Любезный Араспъ, говорилъ ему Принцъ, не ошибайся , узнай Ериха , которой Клодомиръ пришелъ на помощь, отвори намъ путь къ храму,пусти насъ въ городъ, чинюбъ я Французскому войску стоящему предъ стѣнами здѣшними въ силахъ былъ ворота отпереть.

Сіи слова и присутствіе Норвежскаго Принца успокоили бѣяшъ Араспа. Онъ рассказалъ ему кратко, что чрезъ часъ или два учинится, и просилъ, чтобъ дождался конца, не начиная своего предпріятія. Ерихъ ужаснулся о сей вѣдомости, и представляя себѣ, что Клодомакова лѣстница есть недостаточна къ избавленію Гилдегарды, хотѣлъ сію перемѣну разрушить, и всю кровлю и огнемъ наполнить, и къ Виттекинду пробившись вонзить ему кинжалъ въ грудь. Но Араспъ надежно его увѣрилъ, что Принцессу въ самомъ семъ сводѣ скоро увидитъ безъ всякаго вреда, представляя припомъ, что его торопливость испортитъ все. Ерихъ наконецъ на все то согласился, чего онъ требовалъ.

Потомъ оба они замолчавъ поставили солдатъ безъ всякаго шуму въ доль свода въ два ряда , и изготовившись машиною своею въ надлежащее время дѣйствовать, ожидали урѣченного къ тому знака.

Между тѣмъ временемъ какъ сіе подѣ храмомъ происходило, пришла наконецъ невинная Клодомира , окруженна своими жестокосердыми подругами; она имѣла закрытые глаза, и связанные назади руки, и стояла предѣ собравшимся въ храмъ народомъ. Неушѣшная Тиринда лишена всѣхъ весталкѣ подлежащихъ украшеній и безъ покрова слѣдовала за нею, показывая на лицѣ своемъ великое опча-ніе. Потомъ шли жрецы подѣ предводительствомъ главнаго

жреца; и какъ назначенная жертва въ такомъ порядкѣ въ святилище храма приведена была, причемъ Витекиндъ со всѣмъ своимъ дворомъ присутствовалъ: тогда велѣлъ главный жрецъ открыть могилу, и по учиненіи того подошелъ къ Клодомирѣ, и спрашивалъ, не хочетъ ли она что нибудь сказать; ни чего, отвѣчала она: я умираю невинною, однако съ радостію. Сіи слова возбудили въ подломъ народѣ нѣкоторое роптаніе, которое препятствовало слышать, что вокругъ жрицы стоящіе говорили. Клодомакъ пользуясь симъ случаемъ притворился будто оправалялъ ея перевязку, между тѣмъ ей говорилъ: не бойся ничего, любезная Гилдегарда, Ерихъ живъ и ты не уиришь; опецъ

тебя тѣмъ обнадеживаетъ. Послѣ того велѣлъ тотчасъ подойти Тириндѣ и приказалъ ей громкимъ голосомъ жрицу въ могилу свести. Тиринда, будучи и безъ того въ бѣдственномъ состоянїи и въ отчаянїи не хотѣла слушать сего приказу. Клодомира подошла къ ней въ томъ намѣренїи, чтобъ ее утѣшить; такимъ образомъ великодушная Тиринда прунуждаема будучи отъ весталокъ и главнаго жреца, сошла съ нею въ могилу, и легла подлѣ ее, откуда уже она и сама не хотѣла выйти; обрадованный главный жрецъ объявилъ потомъ, чтобъ ихъ обѣихъ покрыть надгробнымъ камнемъ. Сей приказъ въ одинъ моментъ исполненъ былъ. Какъ скоро сѣ было учинено, то Кло-

домакъ прижды молоткомъ по
 камню ударилъ, при чемъ объ-
 явилъ Араспъ Ериху, что это
 урѣченный знакъ. Они потчасъ
 отвели свои машины, чрезъ что
 нижней камень могилы къ нимъ
 спустился, и на немъ узрѣли
 они обѣихъ весталокъ въ преве-
 ликомъ ужасѣ; онѣ думали, что
 земля подъ ними разсѣворилась,
 и не меньше устрашились, какъ
 и особливаго образа своея смер-
 ти. Араспъ также испугался
 увидя двухъ женщинъ; онѣ снялъ
 потчасъ Тиринду, а Принцъ
 Клодомиру, и развезавъ руки
 Клодомиръ и глаза, посадилъ
 подлѣ Тиринды на землю. Они
 смотрѣли другъ на друга со изу-
 мленіемъ, обращали глаза свои
 на всѣ стороны и старались
 исщолковать себѣ свое приклю-

ченіе. Но Принцъ Норвежской вывелъ ихъ изъ сего невѣденія, говоря: опомнись прекрасная Принцесса, разсмотри Ериха, стоящаго предъ тобой, которой Араспу и Клодомаку помогать хочетъ въ избавленіи отъ сего несчастливаго мѣста. Не сомнѣвайшесь о томъ, милостивая Государыня, говорилъ Араспъ, подошедъ къ ней ближе: небо сохранило не токмо Принца Ериха, но возвращаетъ вамъ при томъ вашего свѣтлѣйшаго родителя Араспа, котораго вы столь долгое время симъ именемъ почитать изволили.

О небо! вскричала наконецъ Гилдегарда, что я вижу и слышу, не обманываютъ ли меня мои чувства? мой отецъ, дражайшій Принцъ! не во снѣ ли я

вижу? и не смерть ли, или страхъ поирачилъ мои мысли, что я приведеніе за истинныхъ людей почитаю? Тиринда будучи не меньше въ изумленіи говорила тому жъ подобное, и не могла понять сего приключенія; но какъ уже ихъ Принцъ и Араспъ о сей тайности онаго увѣдомили, то опомнились онъ совершенно и дали свободу своей радости, много благодаря своихъ избавителей. Прекрасная Гилдегарда признавалась, что помнитъ слова главнаго жреца, которыя сходятъ съ Арасповымъ объявленіемъ, и съ тѣмъ почтеніемъ, которое она въ первой разъ его увидя въ себѣ почувствовала. Она хотѣла съ нетерпѣливостію своего родителя видѣть, просила Араспа, чтобъ онъ его

призвалъ; но въ самое то время Клодомакъ самъ къ нимъ сошелъ.

Не надобно было важнѣе той причины, для которой онъ сошелъ; но въ какой ужасъ приведенъ онъ былъ, какъ увидѣлъ вооруженныхъ солдатъ! Однакожь Гилдегарда и Норвежскій Принцъ такъ скоро вывели его изъ страха, представъ его глазамъ, что онъ не имѣлъ времени о томъ и разсуждать. Принцесса хотѣла упасть къ его стопамъ, но онъ удержавъ ее говорилъ: Ахъ любезная Гилдегарда! сколь бѣдственно было мнѣ швое разлученіе, и сколь многимъ благодареніемъ обязаны мы судьбѣ, которая насъ такими чудными путями опять соединяетъ. Принцесса отвѣчала на сіи слова искреннѣйшими

ласканіями; потомъ представили ему Тиринду, и просили быть ей вмѣсто отца, и позволишь, чтобъ она во всю жизнь ея была при Гилдегардѣ, что она съ такимъ великодушіемъ и въ смерти разлучиться съ нею не хотѣла. Клодомакъ принялъ весьма ласково сію любезную весталку и приписывалъ ей великія похвалы, съ тѣмъ обнадеживаніемъ, что онъ при учиненномъ объ ней приговорѣ никакого больше намѣренія не имѣлъ, какъ только чтобъ ее свободить изъ храма и не разлучить съ Гилдегардою. Араспу были доказательства ея основательной дружбы весьма чувствительны, и возбудили въ немъ къ ней такое почтеніе, которое любовью назваться могло; но какъ об-

стоятельствъ сихъ свѣплѣйшихъ особѣ, не позволяли имѣть другихъ мыслей, кромѣ тѣхъ, чтобѣ скорѣе выйти изъ того мѣста; то объявилъ Ерихъ Клодомаку сколь то потребно, чтобѣ ему съ своимъ войскомъ войти въ городъ: для того что онъ обѣщалъ Карлу Великому въ ту же ночь входъ въ оной отворить, разсуждая, что въ то время какъ въ семъ подземномъ входѣ онъ находился, то Король уже непременно къ городу подошелъ.

Наконецъ по многимъ разсужденіямъ опредѣлили, чтобѣ Клодомакъ съ вѣрнымъ Араспомъ и съ трицатью человекъ изъ Ериховыхъ солдатъ остались для охраненія храма, и всегда въ готовности были въ

случаѣ противнаго приключенія, бѣжать чрезъ подземной сводъ; а Принцъ съ прочими одни городскіе ворота занялъ. Какъ скоро въ ночной тишинѣ всѣ погружены спали, тогда вышелъ Ерихъ съ своими солдатами во всякой осторожности изъ храма въ потаенные ворота, ведущіе къ лѣсу, гдѣ спящей караульной главному жрецу совершенно преданъ былъ, изъ всѣхъ обстоятельствъ усмотря великое предпріятіе, просилъ, чтобъ ему для показанія своей ревности съ Ерихомъ итти позволено было, на что онъ тѣмъ охотнѣе склонился, рассуждая, что ему сей Саксонецъ полезныйъ будетъ въ его намѣреніяхъ.

Онъ опасался только того, что Карлъ еще можетъ быть

не прителѣ; но сей непобѣди-
мой Монархъ учинилъ такія
пріутошовленія, и разосланные
его шпіоны столь изрядно ему
служили, что онѣ свѣдалѣ чрезъ
нихъ, что Витекиндова армія
за нѣскольکو миль отъ Ересбур-
га собралась и ожидаетъ своего
Короля, и вспомогательнаго Даш-
скаго войска; онѣ посиѣшалѣ
столь не усыпно къ той сто-
ронѣ, что въ вечеру предъ Прин-
цессиномъ погребеніемъ уже въ
виду у непріятеля сталѣ, и
давѣ сраженіе разбилѣ въ ко-
нецѣ Саксонцовъ. Онѣ по-
ходѣ свой продолжалѣ потомъ
до Ересбургскихъ стѣнъ преже-
де, нежели Витекинѣ нѣкто-
рое извѣстіе о пораженіи своего
войска получить могѣ: между
шѣми Норвежскій Принцѣ шелъ

Часть II. II

чрезъ городъ, и назвался при
главномъ караулѣ Саксонцомъ,
которой языкъ какъ природной
свой зналъ, объявля при томъ па-
роль сказанной ему отъ помя-
нушаго караульнаго, и велѣлъ
себѣ, представляя Вишекиндовъ
указъ, отпереть ворота, чтобъ
впустить корпусъ Датскаго
войска, стоящей уже за стѣною.

Они повѣрили ему. Онъ оса-
дилъ съ своими солдатами воро-
та, взошелъ на башню бывшую
надъ оными, и далъ урѣченной
сигналъ; ему отвѣщивали на
оной, и въ то самое время Фран-
цузы ешали входить въ отво-
ренныя ворота. Саксонцы поздно
уже примѣтя сей обманъ хотѣ-
ли прошивишься; но храброй
Ерихъ выдержалъ своими напа-

деніе ихъ столь храбро, что
 непріятели всѣ побиты были.
 Витекинѣ проснувшись отъ
 повторяемаго крику, вооружился
 въ скорости и сѣлъ на лошадь,
 собралъ находящееся въ Ересбургъ
 войско и спѣшилъ сему городу
 на помощь; но солдаты Карла
 Великаго распространившіеся
 по всему городу, побивали всѣхъ
 противящихся имъ, и Витекинѣ
 принужденъ былъ, не смотря
 на свою храбрость и опчаяніе,
 видѣть подданныхъ своихъ
 побиваемыхъ, и городъ въ Хри-
 стианскихъ рукахъ. Ерихъ бу-
 дучи о Гилдегардиной безопа-
 сности безпокоенъ, и не имѣя
 уже никакого непріятеля по-
 шелъ въ храмъ, чтобъ освободить
 любезную свою Принцессу.
 Караульные увидя его вооружи-

лись къ сопротивленію; но ихъ неустрашимость стоила имъ жизни. Клодомакъ получа чрезъ происходящей во всемъ городѣ крикъ о томъ извѣстіе, пошелъ съ Араспомъ и съ Французскими солдатами на сраженіе, и при наступленіи дня узнавъ Ериха совокупились вмѣстѣ, и принудили Саксонцовъ просить милости.

Наконецъ вошелъ побѣдоносный Карлъ Великій въ городъ, и непріятель принужденнымъ себя нашелъ положить оружіе. Витекиндръ, видя себя оставленна и безъ всякой надежды, долженъ былъ въ побѣгѣ искать своего спасенія, недопущенъ будучи своєю кичливостію просить у побѣдителя милости; смятеніе его подданныхъ и заботливосте

Французовъ споспѣшествовали
его намѣренію. Онъ выѣхалъ сво-
бодно изъ города и обратился
къ идущимъ ему на помощь
Датчанамъ; а между тѣмъ Карлъ
совершенно овладѣвши городомъ
вступилъ въ дворецъ побѣжден-
наго Короля, и общалъ Саксон-
цовъ содержаъ какъ своихъ
подданныхъ, естли они примутъ
Христіанскую вѣру; и наче же не
хотѣлъ прежде успокоиться, по-
ка не изтребитъ идола ихъ
Ирмензула, и не раззоритъ до
основанія всего того, что къ
его богомерской службѣ прина-
длежало. Для исполненія сего
пошелъ онъ въ храмъ, и тамъ
принятъ былъ отъ Принца Ери-
ха, которой ему Клодомака,
и прекрасную Гилдегарду пред-
ставилъ, и объ нихъ кратко раз-

сказавъ, при семъ не забылъ упомянуть и Арасповой и Тириндиной вѣрности. Великодушный Карлъ обрадовавшись увидя Ериха, обнялъ его съ видомъ дружелюбия, и прославлялъ его храбрость; а потомъ и Клодомаку изъяснилъ чистосердечную радость о томъ, что онъ ему въ доказательство своей дружбы послѣдніе дни жизни его счастливѣе первыхъ сдѣлать можетъ; а какъ онъ былъ наипріятнѣйшій Принцъ въ свое время, то показалъ Гилдегардѣ, что какъ о пріятности красоты, такъ и о военныхъ дѣлахъ разсуждать знаетъ. Онъ приказалъ имъ во дворцѣ отвести покои, и познавъ Ерихову съ Гилдегардою склонность, не пропускалъ ничего, чтобы къ свидѣтельствуванію дружбы послужить могло.

Между тѣмъ намѣрился онъ для совершенства своей побѣды за Витекиндою гнать и напастъ на идущихъ къ нему на помощь Датчанъ : для того оставилъ въ Ересбургѣ сильной гарнизонъ, и поручилъ Клодомаку и Арасну въ городъ команду, а самъ выступилъ съ Ерихомъ при своей арміи. Имъ не было нужды далеко итти; неустрашимой Витекиной прѣхалъ къ Датскому войску, и остатокъ арміи своей собравъ подъ ихъ знамя, пошелъ Французамъ съ такою неустрашимостію на встрѣчу, будтобы никогда побѣжденъ не былъ ; но хотя онъ и присемъ случаѣ чудеса храбрости своей оказывалъ, однако войско его было разбито, и какъ Датчанинъ, такъ и Саксонцы ча-

стїю порублены и вѣ полонѣ
 взяты. Великодушный Карлѣ
 радовался видя вѣ Витекиндѣ
 такого героя, которой милости
 его достоинѣ, приказалѣ ста-
 раться его плѣнить, а отнюдь
 не умерщвлять. Сїе желанїе
 облегчило его бѣгѣ; ибо онѣ
 больше боялся лишиться свобо-
 ды, нежели жизни; но какѣ уже
 не вѣ состоянїи былѣ ни кѣ како-
 му предпрїятїю прибѣгнуть;
 по приказалѣ Карлѣ примѣчать
 только его путь, куда онѣ обра-
 щается; а самѣ остался какѣ
 побѣдитель вѣ Ересбургѣ, гдѣ для
 торжествованїя своей побѣды
 и *Ирмензуловѣ* храмѣ посвя-
 тилѣ истинному Богу, и опри-
 шилѣ жрецовѣ и монахинѣ сего
 идѣла, раздѣливѣ ихѣ послѣ то-
 го вѣ мужескїе и женескїе мона-

стыри, чтобъ могли въ Христїанской вѣрѣ наставляемы быть. Клодомакъ удостовѣривъ въ сердцѣ своемъ, что за сіе знатное приключеніе одному только общанію своему, учиненному Христїанскому богу, благодарить долженъ, склонилъ Гилдегарду, Араспа и Тиринду, чтобъ они на истинной путь обратились, и просилъ Карла Великаго приказать ихъ въ правилахъ сего важнаго дѣла славнѣйшимъ учителямъ обучать.

Французской Король желая сей церемоніи придашь больше знатности и Ериху показать услугу, поручилъ ему Гилдегарду и Тиринду отвести въ Армутіерской монастырь, гдѣ Принцесса Гелшруда, дочь его, была Игу-

менью, а Клодомака и вѣрнаго Араспа оставилъ у себя. Ерихъ довольно зная свою Принцессу, которая чрезъ свои обѣщанія ни мало не могла привести его къ познанію истиннаго Бога, весьма радовался поручить прекрасную Гилдегарду ея смотрѣнію. Ихъ путь былъ благополученъ, и свѣтлѣйшая Игуменья приняла ихъ какъ родная мать; скоро потомъ оставилъ Карлъ на нѣсколько времени свои военныя дѣла, и намѣрился ѣхать въ свою резиденцію, чтобъ и внушительныя свои дѣла исправить: для того далъ Клодомаку позволеніе съ Араспомъ и Принцомъ Ерихомъ ѣхать въ Армуштерской монастырь, и Гилдегарду съ Тириндою привести, которыя между тѣмъ съ великими церемо-

ніями Христіанскую вѣру приняли. Принцесса Телтруда встрѣтила ихъ со всею своею обителью; но въ то время какъ она отъ сихъ двухъ Принцовъ поздравленіи принимала, и приговарялась имъ отвѣщать, слышны стали отъ одной изъ нея монахинь вздохи и слезы, что она принуждена была оставя отвѣтъ свой спрашивать о причинѣ оныхъ. На сей вопросъ плакавшая монахиня къ ней подошла, спала на колѣни, поднявъ свой покровъ: тогда Клодомакъ узнавъ въ семъ слезами окропленномъ лицѣ свою любезную Урисберту, вскричалъ, и тѣмъ Игуменни сего собранія больше умножилось любопытство. Но онъ не долго оставилъ ихъ въ невѣдѣніи, и подошедъ къ ней съ неоли-

саннымъ желаніемъ, вскричалъ:
 о боже мой! ето Урисберта! А
 сія монахиня сказала въ самое
 то время: великій боже! я ви-
 жу Клодомака! Не возможно по
 порядку описатьъ того, что въ
 сію минуту между Гилдегардою,
 Араспомъ, Ерихомъ и съ ними,
 столь удивительнымъ случаемъ
 другъ друга увидѣвши и
 происходило. Молодая Прин-
 цесса упала къ стопамъ своей
 матери, и Клодомакъ обнималъ
 ее внѣ себя; Ерихъ рассказывалъ
 Игуменьѣ о приключеніи ихъ;
 Араспъ и Тиринда радостно во-
 скликали, и вся такимъ случа-
 емъ въ жалость приведенная
 обитель не могла возбранить
 своимъ слезамъ.

Наконецъ приказала имъ
 Принцесса Гелштруда успокоить-

ся, и желая подлинно знать ихъ приключенія, велѣла Урисбертъ встать, и обнявъ ее просила, чтобъ она ей сказала какую причину она имѣла пришедъ въ ея домъ скрывать имя свое и рожденіе; обнадеживая притомъ, что во всей къ удовольствію ея служить будетъ. Урибесберта благодарила за ея милость, и зная, что она о приключеніяхъ, бывшихъ до разбитія корабля, извѣстна, съ тѣхъ поръ стала сказывать, что ей послѣ того приключилось.

Я давно уже была въ сердцѣ моемъ Христіанкою, когда Клодомака просила отвести меня во Францію; бывшая при мнѣ служанка сей земли, дала мнѣ первая извѣстіе о ихъ вѣрѣ, ко-

порая такое дѣйствіе въ моемъ
 сердцѣ сдѣлала. Когда принимала
 ядѣ въ доказательство не-
 винности моего супруга, не имѣ-
 ла другихъ мыслей, какъ толь-
 ко Христіанскаго Бога о помо-
 щи молила съ тѣмъ конечнымъ
 надѣяніемъ, что онъ и справедли-
 востію и оклеветаніемъ побѣду
 даруетъ. Моя надежда меня не
 обманула, я вознесла къ нему
 мысли мои и сердце и побѣдила
 мою непріятельницу. Съ того
 времени я беспрестанно желала
 признаться въ томъ явно, что
 тайно склонила супруга моего
 ѣхать во Францію, не открыва-
 я ему прежде намѣренія мое-
 го, пока не буду въ безопасномъ
 мѣстѣ, и подѣ защищеніемъ ша-
 кого Государя, которой бы меня
 отъ гнѣва его охранить могъ,

встѣлибы ему намѣреніе мое не
 угодно было; но богъ колебля мое
 посюянство подвергнулъ насъ
 той жестокой бури, въ которой
 я вдругъ лишилась Клодомака,
 дочери и вѣрнаго Араспа, кото-
 рому толь много была обязана.
 Сожалишельные пастухи ускори-
 ли мнѣ на помощь и взяли меня
 къ себѣ, и мнѣ гораздо чувстви-
 тельно было мое лишеніе; чрезъ
 нѣсколько дней моего несчастія
 свѣдала я, что одинъ купеческой
 Корабль при тѣхъ берегахъ, гдѣ
 пастухи жили, укрылся отъ бу-
 ри, я велѣла себя туда отвести,
 дала Капитану онаго корабля дра-
 гоцѣнной перстень за мой провозъ
 и принята отъ него съ тѣмъ
 обѣщаніемъ, чтобъ отвести ме-
 ня въ Французскую гавань; онъ
 сдержалъ мнѣ свое слово; путь

нашѣ былѣ благополученѣ, и я имѣла отѣ Капитана того корабля многіе знаки почтенія; онѣ былѣ Французѣ и привезѣ меня въ Британію; я получила отѣ него знатную сумму денегѣ за мои алмазы, и потомѣ не имѣла причины опасаться, чтобѣ меня въ монастырь не приняли, гдѣ я приняла наставленіе закона и Христіанскую вѣру.

Тамѣ свѣдала я, что Принцесса Свѣтлѣйшая Карла Великаго дочь Игуменьей въ Армутіерскомѣ монастырь. Желаніе, чтобѣ ближе бытъ къ сему великому Принцу склонило меня сюда ийти, и вступила въ здѣшней монастырь, съ тѣмѣ намѣреніемѣ, чтобѣ никогда изѣ него не выходитъ. Здѣсь объявила я то имя, которое

приняла при крещенїи, а мое прежнее и титулъ Принцессы совершенно оставила. Удивительныя - добродѣтели, которыми я здѣсь всѣхъ подражающихъ увидѣла, склонили меня принять монашеское платье, а шѣмъ болѣе, что я столь любезныхъ мнѣ персонъ видѣть никакой надежды больше не имѣла. Вы столь благосклонны были, милосердивая Государыня, что желанїе исполнили, и съ того времени, какъ сіе святое обѣщанїе здѣсь отъ всякаго беспокойства меня свободну содержало, не было въ жизни моей ни одной скучливой минуты. Я хранила должность моего сана, и въ безпрестанномъ уединенїи моемъ не спрашивала и не чаяла участїе имѣть, естлибы сія

молодая Принцесса (при семъ указала на Гилдегарду) не пришла въ сдѣшнюю обитель..... Ея присутствіе возбудило въ моемъ сердцѣ движеніе склонности, чему я не мало удивлялась, и спросила о ея имени, фамиліи и отечествѣ. Моимъ внѣшнимъ видомъ обманутыя сестры сказали мнѣ, что она Саксонка, и дочь главнаго жреца ихъ ложныхъ боговъ; что ея отецъ обратился въ Христіанскую вѣру, живетъ при Королевскомъ дворѣ, и что сіе обращеніе произошло отъ Принца Ериха, родственника Норвежскаго Короля. Имя Ериха привело меня въ изумленіе, и не возмогши понять чрезъ какой случай племянникъ мой въ зѣшней землѣ находится, или для чего вступилъ въ дѣло.

сихъ служителей, почувствова-
ла въ себѣ такое безпокойство,
котораго прсодолѣть не могла.
Я удалялась сей Принцессы и
спала жишь уединеннѣе прежня-
го, для того что никогда безъ
слезъ на нее взглянуть не могла.

Однакожъ принуждена была
по данному предѣ нѣсколькими
днями приказанію при прѣздѣ
иностранныхъ Принцовъ при-
йти предѣ Ваше Высочество, и
какъ скоро глаза мои на нихъ
обратила, узнала тотчасъ мое-
го мужа, и не могла удержаться
отъ слезъ и сильныхъ движеній.
Сего дня, милостивая Государы-
ня, увидѣла я оцять, что мнѣ
въ свѣтѣ всего милѣе, но увидѣ-
ла далеко не съ такими мысля-
ми, какія въ молодости моей
имѣла. Благодарю Бога, что онѣ

ихъ сохранилъ; сіе новое милосердіе, полученное отъ его щедротъ, утверждаетъ еще больше тотъ союзъ ; я упрошу Клодомака и мою дочь, чѣмъ они его почтили, и оставилибы меня за толь многія благодаренія непрестанно приносить ему мое благодареніе.

Какъ скоро добродѣтельная Принцесса окончила свою рѣчь, чѣмъ всѣ свѣтлѣйшіе слушатели ея въ жалость приведены были; то Клодомакъ смотря на нее съ почтительнымъ удивленіемъ говорилъ: но, любезная Урисберта, не думай, чтобы я суешными желаніями твои благородныя намѣренія разрушить хотѣлъ; вмѣсто оныхъ стану я ободренъ твоимъ примѣромъ тебѣ подражать, и посвящу себя такъ

какъ и ты на вѣки сему святому сану.

Радость Принцессы Гелшруды при сихъ словахъ была неизрѣченна; она въ великомъ удовольствіи о усердіи сихъ новоокрещенныхъ дала волю ихъ движеніямъ. Прекрасная Гилдегарда обнимала свою съплѣйшую родительницу; Араспъ и Ерихъ показывали ей свое почтеніе, а Клодомакъ прославлялъ счастливость того дня. Гелшруда зная волю Государя родителя своего, и желая ему донести о семъ случаѣ, поѣхала съ Урисбертою, Гилдегардою и Тириндою въ Ладербонъ, гдѣ Карлъ тогда обрѣтался. Принцъ Ерихъ и Клодомакъ съ Араспомъ и многими господами провожали ихъ во весь путь. Карлъ свѣдалъ ихъ

прїѣздѣ чрезъ нарочно посланныхъ, принялъ ихъ со звукомъ музыкальнаго орудїя, и за особливými знаками чести Принцесса его дочь рассказала ему все бывшее, и просила начатое дѣло ея совершить, и Гилдегардѣ быть преемникомъ. Сїя церемонїя совершена была съ неописаннымъ великолѣпїемъ. Ерихъ съ Французскою Принцессою были воспрїемщиками Тириндѣ, а Клодомакъ и Араспѣ прежде того крещены были. Чрезъ нѣскольکو дней объявилъ Король Принца Ериха Герцогомъ Фрїолскимъ Керитенскимъ и другихъ пограничныхъ земель, и совершилъ бракъ его съ Гилдегардою, а Тириндинъ съ Араспомъ, которые оба остались при сихъ новыхъ Герцогѣ и Герцогинѣ

Фрѣолскихъ. Клодомакъ принялъ иноческой санъ и суровымъ житіемъ просилъ о прегрѣшеніяхъ младости своей покаянія.

Великій Карлъ свѣдавъ Витекиндово пребываніе, послалъ къ нему Амаловина, которой у него въ Ересбургъ былъ посломъ и приказалъ ему стараться о его обращеніи. Сей господинъ будучи много ученъ, столь полезно употреблялъ свои дарованія, что его склонилъ ѣхать къ Карлу, которой принявъ его съ особеннымъ великодушіемъ, приказалъ его научить закону и крестить, и далъ Енгерское Герцогство. Но еще больше учинило въ немъ дѣйствія, какъ Ериха и Клодомиру живыхъ увидѣлъ, коихъ совершенно почиталъ мертвыми. Всѣ сіи удиви-

тельные случаи приписывалъ онъ
 управленію того провиденія, кото-
 рое онъ почиталъ толь долго
 отрицался; и для того совершен-
 но себя оному предалъ. Радостью
 наполненная Гелмруда и Урисбе-
 рта возвратились оныя въ свой
 монастырь, и обѣ жили подѣ
 владѣніемъ Карла Великаго мно-
 гіе годы въ желаемомъ покоѣ.

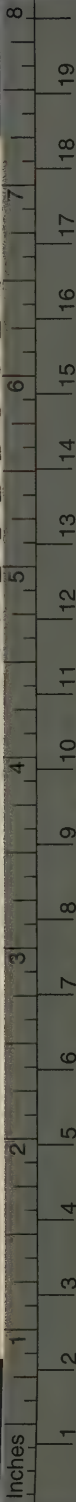
*Конецъ второй и послѣдней
 части.*



80055-52.

100-31452

И
Ш
Р
О
Н
Н
Р
М
В
Г



Centimetres

Colour Chart #13

DANES
-PICTA
.COM

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black



онъ
сто-
олго
вен-
сью
сбе-
свой
подъ
мно-
офъ.

ней

инв. 21151

МОГИЗ

Магелан 14

36 д.

35

3353

52

XXI

